

HU

HU

HU



AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 16.7.2008
COM(2008) 458 végleges

2008/0153 (COD)

Javaslat:

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE

**az átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozásokra
(ÁÉKBV) vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések
összehangolásáról**

(A Bizottság előterjesztése)

{SEC(2008) 2263}

{SEC(2008) 2264}

INDOKOLÁS

1. ÁLTALÁNOS MEGJEGYZÉSEK

Az 1985-ben elfogadott ÁÉKBV-irányelv¹ célja az volt, hogy a befektetési alapok uniós piacának egységesítésével az ágazat és a befektetők számára egyaránt jobb üzleti és befektetési lehetőségeket teremtsen. Az irányelv kulcsfontosságú volt az európai befektetési alapok fejlődése szempontjából. 2007 júniusában a kezelt ÁÉKBV-eszközök 6 billió eurót tettek ki. Az ÁÉKBV-k a befektetési alapok uniós piacának körülbelül 75 %-át képviselik. Az ÁÉKBV-k uniós határokon túl is széles körű elismertségéhez az erős beépített befektetővédelmi intézkedések is hozzájárultak.

E pozitív fejlődés ellenére az évek során nyilvánvalóvá vált, hogy az irányelv túlzottan korlátozó és akadályozta az alapkezelőket fejlesztési lehetőségeik teljes kiaknázásában. A 2001-es módosítások bővítették ugyan az ÁÉKBV-k befektetési hatáskörét, de nem szüntették meg az ágazat hatékonyságának akadályait. Fontos kihasználatlan lehetőségeket azonosítottak, amelyek révén a becslések szerint évente több milliárd eurót lehetne megtakarítani.

A Bizottság 2005-ös, befektetési alapokról szóló zöld könyv² nyilvános vitát indított az uniós szintű fellépés szükségességéről (és annak hatályáról). Egy évvel később a befektetési alapokról szóló fehér könyv³ egyéb intézkedések mellett bejelentette az ÁÉKBV-irányelv célzott módosításcsomagját.

Ennek a javaslatnak két célkitűzése van. Az egyik az ÁÉKBV-irányelv 1985 óta elfogadott sorozatos módosításainak egységes szerkezetbe foglalása. A másik a fehér könyvben bejelentett intézkedések konkrét jogszabályi rendelkezésekké alakítása.

2. KONZULTÁCIÓ AZ ÉRINTETTEKKEL ÉS AZ ÉRDEKELT FELEKKEL

2.1. Konzultáció az érintettekkel és az érdekelt felekkel

A Bizottság szolgálatai rendszeres párbeszédet folytattak az érintettekkel az ÁÉKBV-keret felülvizsgálatának teljes folyamata alatt. A cél az alapok piacának különböző oldaláról (befektetőktől, az ágazattól és a hatóságoktól) származó vélemények összegyűjtése volt, olyan megoldások kialakítása érdekében, amelyek valóban figyelembe veszik minden érdekelt fél aggodalmait és elvárásait.

A párbeszéd különféle csatornákon – többek között két szakértőcsoport, három nyilvános meghallgatás, az egyszerűsített tájékoztatóról szóló két munkaértekezlet és négy nyilvános konzultáció – keresztül zajlott (az alábbi táblázat összefoglalja ezeket).

¹ A módosított, az átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozásokra (ÁÉKBV) vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló 1985. december 20-i 85/611/EGK tanácsi irányelv (HL L 375., 1985.12.31., 3. o.), (lásd 5. lábjegyzet).

² Zöld könyv a befektetési alapok EU-szintű keretének javításáról - COM (2005) 314.

³ Fehér könyv a befektetési alapokra vonatkozó egységes piaci keretszabályozás javításáról - COM (2006) 686.

Év	Konzultáció témája	Tartalom	Határidők	Válaszok, visszajelzések
2004	Az eszközkezeléssel foglalkozó szakértői csoport jelentése	A befektetési alapok területén javasolt fellépések listája	06/05 – 10/09	Közzétéve 2004. novemberben
2005	Zöld könyv	Az ÁÉKBV-keret elemzése és kérdőív a lehetséges megoldásokról	12/07 – 15/11	Közzétéve 2006. február 13-án
2006	A piaci hatékonysággal foglalkozó szakértői csoport jelentése	Öt javasolt hatékonysági intézkedés főbb jellemzőire vonatkozó ajánlások	04/07 – 20/09	Közzétéve 2006. november 16-án
2007	Nyilvános tervezet	Az ÁÉKBV-irányelv új jogi rendelkezéseinek lehetséges megfogalmazása	22/03 – 15/06	Közzétéve 2007. szeptember 7-én

2.2. Hatásvizsgálat

2004-ben az eszközkezeléssel foglalkozó szakértői csoport egyértelműen megállapította, hogy szükség van a befektetési alapok európai piacán a hatékonyság javítására. Az ezt követő munka az uniós szintű fellépést igénylő területek kiemelésére és a fellépés alkalmazási körének meghatározására koncentrált. Az érintettekkel folytatott kiterjedt konzultáció alapvetően járult hozzá a lehetséges megoldások rangsorolásához és kialakításához.

Ezeket a megoldásokat két lépcsőben elemezték. Az első hatásvizsgálatot a befektetési alapokról szóló fehér könyvet megelőzően végezték el 2006-ban. Ez az első hatásvizsgálat megállapította az ÁÉKBV-irányelv módosítását igénylő területeket. A második hatásvizsgálat a jogszabályjavaslat tervezetének előkészítésekor történt.

A hatásvizsgálat a jogszabályi változtatások két típusát elemzi: azokat, amelyek a hatályos rendelkezések működésének javítását célozzák (a bejelentési eljárással, az alapkezelő-társasági útlevéllel és az egyszerűsített tájékoztatóval kapcsolatban); és azokat, amelyek új egységes piaci szabadságokat vezetnek be (az alapok összeolvadását és az eszközök összevonását megkönnyítő keret megteremtésével). A piaci hatékonyság és a befektetővédelem voltak a vizsgálat vezérelvei. Különös figyelmet fordítottak az adminisztratív terhek csökkentésének szükségességére.

2.2.1. Az alapkezelő-társasági útlevél

A Bizottság elismeri, hogy az alapkezelő-társasági útlevél értékes lenne az európai ipar számára, mivel hatékonyságot és nagyobb rugalmasságot biztosíthat a tevékenységek végzéséhez. A hatásvizsgálat azonban az alapkezelő-társasági útlevél (az alapkezelő lehetősége más tagállamban székhellyel rendelkező alap kezelésére/ügyvitelére) hatályba léptetését illetően bizonyos nehézségekre világított rá. A Bizottság szolgálatai által e pontot érintően végzett intenzív előkészítő munka eddig a következőket fedte fel:

- Kockázatok: El kell dönteni, hogy mely üzleti feladatok és kapcsolódó szabályok tartozzanak az alapkezelő tagállamához, és melyek az alapéhoz. Ennek hiánya megteremti a szabályozási ellentétek és átfedések, vagy felügyeleti hiányosságok kockázatát, amely veszélyeztetheti az alapok befektetőinek érdekeit;
- Végrehajtás: A különböző felügyeleti hatóságok közötti feladatmegosztás problémái akadályozhatják a szabályok hatékony betartását, különösen a kötelmi jog szerinti alapok határon átnyúló kezelése esetében – amelyek számos tagállamban az alapok többségét vagy az egyetlen alaptípust jelentik;
- Költség: A különböző felügyeleti hatóságokkal/szereplőkkel szembeni többszörös jelentéstételi és elszámolási kötelezettségek magas megfelelési költségeket teremtenek, amelyek meghaladhatják az útlevétől várt tökemegtakarítást.

Tanácsot kell ezért kérni a CESR-től azzal kapcsolatban, hogy hogyan lehet leginkább megoldani a felügyeleti és kockázatkezelési kérdéseket. A CESR felkérést kap, hogy tanácsadással segítse a Bizottságot olyan rendelkezések kidolgozásában, amelyek lehetővé teszik az alapkezelő-társasági útlevél bevezetését magas szintű befektetővédelmet biztosító feltételek mellett. E tekintetben a CESR 2008. november 1-jéig tanácsot ad a Bizottságnak a struktúráról és az elvekről, amelyek mentén az ÁÉKBV-irányelvnek az ÁÉKBV alapkezelő-társasági útlevél hatályba léptetéséhez esetleg szükséges jövőbeli potenciális módosításai végbemehetnek. E tanács alapján a Bizottság a megfelelő javaslatot időben előterjeszti, hogy elfogadása még a jelenlegi jogalkotási időszakban lehetséges legyen.

2.2.2. Várt előnyök

A javasolt intézkedésektől várt gazdasági megtakarítás az ágazat és a befektetők számára statikus költségmegtakarítással és a fokozott versenyhez és a termelékenység növekedéséhez kapcsolódó dinamikus előnyökkel is jár. A közvetlen éves megtakarítás több milliárd eurót tesz ki. Az alapok üzletének megszervezésében és folytatásában mutatkozó nagyobb rugalmasság és az egyszerűbb eljárások új üzleti lehetőségeket teremtenek és növelik az alapok ágazatának versenyképességét. A befektetési alapok integráltabb piaca az európai befektetők számára jobban teljesítő alapok nagyobb választékát is kínálja majd. Ezek a pozitív hatások hosszútávon hozzájárulnak a fokozott gazdasági hatékonysághoz és versenyképességhez, és így megvalósítják a lisszaboni stratégia céljait ebben a fontos ágazatban.

3. KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK

3.1. Egyszerűsítés

A javaslat a Bizottság folytatólagos egyszerűsítési programjának részét képezi. A pénzügyi szolgáltatások területén a közösségi joganyag egységes szerkezetbe foglalására tett bizottsági kötelezettségvállalást teljesíti⁴. Konkrétabban, a javasolt módosításoknak két célja van: a) új szabadságok bevezetése az ÁÉKBV belső piacának egységesítése és a hatékonyság növelése érdekében és b) az ÁÉKBV határokon átnyúló forgalmazásával és a közzétételi kötelezettségekkel kapcsolatos jelenlegi rendelkezések működésének egyszerűsítése.

⁴ Bizottsági munkadokumentum: Az elért eredményekről szóló első jelentés a szabályozási környezet egyszerűsítésére vonatkozó stratégiáról - COM (2006) 690.

Az új rendelkezések az egyesülési eljárás harmonizációjára törekednek, ami jelentősen csökkenti az alapokat határokon átnyúlóan egyesíteni kívánó alaplétrehozók által viselt adminisztratív terheket. Megszünteti a különböző nemzeti követelményrendszereknek való megfelelés kényszerét, és így az egyesülési eljáráshoz kapcsolódó költségek és késedelmek jelentős csökkenéséhez vezet. Az eljárás harmonizálásából az alapok ágazatának (közvetlenül) és a befektetőknek (közvetetten) egyaránt előnye származik. Ezenfelül mind az alapok egyesülésével, mind az eszközösszevonással kapcsolatos ajánlások célja, hogy az ágazat és a hatáskörrel rendelkező hatóságok felelősségi körének egyértelmű meghatározásával maximális mértékben ésszerűsödjön a javasolt jogi keret.

A hatályos rendelkezések módosítása tekintetében az alábbi táblázat összefoglaló áttekintést nyújt a fő egyszerűsítési hatásokról:

Téma	Hatályos kötelezettségek	Egyszerúsítési intézkedések	Várt előnyök és kedvezményezettek
Bejelentési eljárás	A más tagállamban forgalmazni kívánó ÁÉKBV-nek ezt a szándékot be kell jelentenie az érintett tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak. Ebbe beletartozik számos dokumentum benyújtása. A fogadó tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak 2 hónapja van arra, hogy jóváhagyja a külföldi ÁÉKBV forgalmazását a területén.	<ul style="list-style-type: none"> • Bejelentési dokumentáció: összehangolt tartalom • Fogadó tagállam: nincs hatásköre arra, hogy további dokumentumokat vagy változtatásokat kérjen • Késedelmek csökkentése (forgalmazás közvetlenül a bejelentés után) • Egyszerűbb fordítási követelmények • Elektronikus továbbítás 	<p><u>Ágazat</u>: több üzleti lehetőség; kevesebb költség</p> <p><u>Befektetők</u>: nagyobb választék, kevesebb költség</p> <p><u>Egységes piac</u>: nagyobb fokú integráció és verseny</p>
Egyszerűsített tájékoztató	Kötelezettség egyszerűsített tájékoztató közzétételére, amely az alap jegyzése előtt elmagyarázza a befektetés jellemzőit a befektetőknek	<ul style="list-style-type: none"> • Összehangolt tartalom (egyetlen engedélyezett változtatás: fordítás) • Rövid és egyszerű dokumentum • Felelősség egyértelműsítése • Elektronikus eljuttatás 	<p><u>Ágazat</u>: kevesebb költség</p> <p><u>Befektetők</u>: nagyobb védelem, kevesebb költség</p> <p><u>Egységes piac</u>: nagyobb fokú</p>

		lehetősége	integráció és verseny
--	--	------------	-----------------------

3.2. A hatályos jogszabályok átdolgozása és hatályon kívül helyezése

A javaslat az 1985-ös irányelv és módosításai⁵ átdolgozott változatának formájában testesül meg. Az átdolgozási technikát követi (2002/C 77/01 intézményközi megállapodás), amely lehetővé teszi a hatályos jogszabályok lényeges módosítását, miközben egységes szerkezetbe foglalja a többi, lényegében változatlanul hagyott rendelkezést. Az elavulttá vált cikkek vagy cikkek részei törlésre kerültek. Minden változás egyértelműen jelölt a szövegben. Az ÁÉKBV jogszabályi keretben tett új és jelentős módosítások egyértelműen azonosítottak.

Az 1985. évi ÁÉKBV-irányelv számos módosítása jelentősen fokozta az ÁÉKBV jogszabályi keret összetettségét. A jelenlegi joganyag 9 irányelvből tevődik össze, amely körülbelül 100 oldalt tesz ki a Hivatalos Lapban.

Amellett, hogy az ÁÉKBV számára megkönnyíti belső piaci szabadságaik gyakorlását, a joganyag több fontos kötelezettséget is kiró rájuk, különösen a befektetői tájékoztatás és az ÁÉKBV-k által végrehajtható befektetések típusa tekintetében. Az ÁÉKBV-joganyag a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaira is jelentős kötelezettségeket ró, főként ami az engedélyezési eljárásokat és az ÁÉKBV-k folyamatos felügyeletét érinti. Ezért alapvetően fontos, hogy a jogszabályi keret naprakész maradjon és az érintettek által könnyen hozzáférhető és érthető legyen. Az átdolgozott ÁÉKBV-irányelv lényeges előrelépést jelent e tekintetben.

4. JOGALAP

A javaslat a Szerződés 47. cikkének (2) bekezdésén alapul, amely jogalapját képezi a pénzügyi szolgáltatások belső piacának létrehozását célzó közösségi intézkedések elfogadásának. A kiválasztott eszköz az irányelv, mivel ez az e célok elérését leginkább szolgáló jogi eszköz, miközben bizonyos mértékű mozgásteret hagy a tagállamok számára. A javasolt új rendelkezések nem haladják meg a kitűzött célok eléréséhez szükséges és arányos mértéket.

Az irányelv kibővített végrehajtási hatásköröket ruház a Bizottságra a Lámfalussy-megközelítéssel összhangban, amelyet a 2005/1/EK irányelv⁶ kiterjesztett az ÁÉKBV-

⁵ A 85/611/EGK irányelvet a következő aktusok módosították: az 1995. június 29-i 95/26/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 168., 1995.7.18., 7. o.), a 2000. november 7-i 2000/64/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 290., 2000.11.17., 27. o.), a 2002. január 21-i 2001/107/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 41., 2002.2.13., 20. o.), a 2002. január 21-i 2001/108/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 41., 2002.2.13., 35. o.); a 2004. április 21-i 2004/39/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 145., 2004.4.30., 1. o.), a 73/239/EGK, 85/611/EGK, 91/675/EGK, 92/49/EGK, és a 93/6/EGK tanácsi irányelvnek, valamint a 94/19/EK, 98/78/EK, 2000/12/EK, 2001/34/EK, 2002/83/EK és a 2002/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a pénzügyi szolgáltatásokkal foglalkozó bizottságok új szervezeti felépítésének létrehozása érdekében történő módosításáról szóló, 2005. március 9-i 2005/1/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 79., 2005.3.24., 9. o.), és a 85/611/EGK tanácsi irányelvnek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlása tekintetében történő módosításáról szóló, 2008/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 76., 2008.3.19., 42. o.).

⁶ Lásd 5. lábjegyzet.

irányelvre. A végrehajtási hatáskörök terjedelmét az egyes érintett cikkek határozzák meg. Céljük az ebben az irányelvben rögzített alapelvek részletesebb meghatározása, a harmonizáció és a felügyeleti konvergencia fokozása érdekében.

E végrehajtási hatáskörök gyakorlásában a Bizottság munkáját az európai értékpapír-bizottság segíti. A Bizottság által elfogadandó intézkedések az 1999/468/EK határozat 5. cikkében, 5a. cikke (1)–(4) bekezdésében és 7. cikkében meghatározott szabályozási bizottsági eljárás és ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárás hatálya alá tartoznak. Kidolgozásuk a Bizottság által a európai értékpapíripiaci-szabályozók bizottságára (CESR)⁷ ruházott mandátum alapján történik.

5. MEGJEGYZÉSEK A CIKKEKHEZ

A következő megjegyzések részletezik az ÁÉKBV-irányelv átdolgozása során bevezetett jelentős módosításokat. A következő cikkek alapvetően változatlanok maradnak: Az 1. cikk (1) bekezdése, az 1. cikk (2) bekezdése, az 1. cikk (3) bekezdésének a) pontja, az 1. cikk (4)–(7) bekezdése, a 2. cikk (1) bekezdésének a)–d) pontja, a 2. cikk (1) bekezdésének g)–m) pontja, a 2. cikk (1) bekezdésének o) pontja, a 2. cikk (1) bekezdésének p) pontja, a 2. cikk (2)–(7) bekezdése, a 3. cikk, az 5. cikk (1) bekezdése, az 5. cikk (3)–(5) bekezdése, a 6–15. cikk, a 16. cikk (1)–(4) bekezdése, a 16. cikk (6) bekezdése, a 16. cikk (7) bekezdése, a 17. cikk, a 18. cikk, a 19. cikk (2) bekezdése, a 19. cikk (3) bekezdésének b) pontja, a 19. cikk (3) bekezdésének c) pontja, a 20–33. cikk, a 45. cikk (1) bekezdésének a)–h) pontja, a 45. cikk (2) bekezdése, a 46–48. cikk, a 49. cikk (1) bekezdése, a 49. cikk (2) bekezdése, az 50. cikk, az 51. cikk (2) bekezdése első albekezdésének a)–c) pontja, az 51. cikk (2) bekezdésének második albekezdése, az 52. cikk, a 63. cikk (2) bekezdése, a 65. cikk (1) bekezdése, a 65. cikk (4) bekezdése, a 68. cikk, a 71. cikk, a 78. cikk (1) bekezdése a 78. cikk (1) bekezdésének b) pontja kivételével, a 78. cikk (2) bekezdésének a) pontja a második francia bekezdés kivételével, a 79. cikk, a 80. cikk, a 82. cikk, a 83. cikk (1) bekezdése a 83. cikk (1) bekezdésének b) pontja kivételével, a 83. cikk (2) bekezdése, a 84. cikk a 84. cikk b) pontja kivételével, a 97–99. cikk, a 100. cikk, a 101. cikk, a 102. cikk (1) bekezdése, a 102. cikk (2) bekezdése, a 103. cikk (2) bekezdése, a 104. cikk, a 106. cikk, a 107. cikk, a 108. cikk, a 109. cikk és a II., III. és IV. melléklet. Az irányelv angol változatában egy lényeges hiba kijavítása érdekében, valamint az 1. cikk (3) bekezdésének figyelembevételével szükséges kijavítani a „befektetési alapok” fogalmat minden egyes előfordulásnál a „közös alapok” fogalomra. Az irányelv lett, bolgár, francia, spanyol és olasz változatában szintén ki kell javítani lényeges hibákat.

5.1. Új egyesülési szabályok

A javaslat a nemzeti és a határokon átnyúló egyesülések számára egyaránt jogi keretet vezet be az ÁÉKBV-irányelvbe, ezáltal lehetőséget kínál az ÁÉKBV-knak nagyobb méretgazdaságosság elérésére. Különböző típusú egyesülések válnak lehetővé a fennálló nemzeti szabályok és gyakorlatok alapján, beleértve az esetjogot alkalmazó tagállamokban ismerteket is (beolvadás/megegyezés rendszere).

⁷ Létrehozta a 2001. június 6-i 2001/527/EK bizottsági határozat (HL L 191., 2001.7.13., 43. o.).

5.1.1. Alapelv, engedélyezés és jóváhagyás (VI. fejezet, 1. szakasz)

A 35. cikk rendelkezik arról az alapelvről, miszerint jogi formájától függetlenül minden ÁÉKBV (és részalapja) jogosult egyesülni. Ez az új egyesülési rendszer a befektetőket védő biztosítékokkal együtt a határokon átnyúló és a belföldi egyesülésekre is kiterjed (utóbbi hatással lehet más tagállamban lévő befektetőkre).

A 36. cikk meghatározza az elvet, amely alapján a beolvadó ÁÉKBV (azaz a megszűnő vállalkozás) hatáskörrel rendelkező hatóságainak előzetes engedélyére van szükség az egyesüléshez (30 napon belül kibocsátandó), mielőtt az egyesülést bejelentenek a befektetőknek. Ezen folyamat során értékelniük kell az egyesülés lehetséges hatását mind a beolvadó, mind az átvevő ÁÉKBV befektetői tekintetében. Az átvevő ÁÉKBV hatáskörrel rendelkező hatóságait értesíteni kell az e tekintetben hozott döntésről. Így ellenőrizhetik, hogy az átvevő ÁÉKBV befektetőinek előírt tájékoztatása az irányelvnek megfelelően történik-e.

Ha az egyesülés több beolvadó ÁÉKBV-t is érint, amelyek székhelye eltérő tagállamban van, minden egyes beolvadó ÁÉKBV hatáskörrel rendelkező hatóságainak jóvá kell hagynia az egyesülést, szoros együttműködésben egymással.

A 37. cikk minden, az egyesülésben érintett ÁÉKBV-t egyformán kötelez közös egyesülési terv elkészítésére (beleértve kötelező rendelkezések egy minimális körét).

5.1.2. Harmadik fél általi ellenőrzés, befektetők tájékoztatása és a befektetők egyéb jogai (VI. fejezet, 2. szakasz)

A 38. cikk előírja, hogy a beolvadó ÁÉKBV és az átvevő ÁÉKBV letétkezelői ellenőrizzék a közös egyesülési tervet az irányelv vonatkozó rendelkezéseinek és az ÁÉKBV-k alapító dokumentumainak való megfelelés tekintetében. A letétkezelők szerepe mindazonáltal nem annak ellenőrzése, hogy a tervezett egyesülés a befektetők érdekeit szolgálja-e.

A 39. cikk előírja, hogy független könyvvizsgáló hagyja jóvá az egyesülésben részt vevő alapok eszközeinek és kötelezettségeinek értékeléséhez és az átváltási arány kiszámításához használt kritériumokat.

A 40. cikk előírja a beolvadó ÁÉKBV számára, hogy megfelelő és pontos tájékoztatást nyújtson a tervezett egyesülésről befektetőinek, lehetővé téve számukra, hogy kellő tájékozottsággal értékelhessék a javaslat saját befektetéseikre gyakorolt hatását. Ha a beolvadó ÁÉKBV hatáskörrel rendelkező hatóságai úgy döntenek, hogy a tervezett egyesülés hatással lehet az átvevő ÁÉKBV befektetőire, utóbbtól is megkövetelik, hogy ugyanilyen információt bocsásson befektetői rendelkezésére. Ez a cikk a beolvadó ÁÉKBV és az átvevő ÁÉKBV befektetőinek nyújtott befektetői tájékoztatás alapelveit is meghatározza; ezek részleteit a végrehajtási intézkedésekben dolgozzák ki. Befektetővédelmi okokból rendelkezés határozza meg a nyelvet, amelyen azon tagállambeli befektetőket kell tájékoztatni, ahol az ÁÉKBV bejelentette befektetési jegyei forgalmazását.

A 41. cikk megerősíti, hogy a befektetők jóváhagyására csak akkor van szükség, ha ezt nemzeti jogszabály írja elő. Ha ez áll fenn, felső határként a befektetők leadott szavazatainak legfeljebb 75 %-ára lehet szükség.

A 42. cikk rendelkezik (mind a beolvadó ÁÉKBV, mind az átvevő ÁÉKBV) befektetőinek azon jogáról, hogy az egyesülést megelőzően térítésmentesen visszaváltsanak a befektetési

jegyeket vagy részvényeket, attól kezdve, hogy az ÁÉKBV tájékoztatta őket a tervezett egyesülésről.

5.1.3. *Költségek és hatálybalépés (VI. fejezet, 3. szakasz)*

A 43. cikk a befektetővédelmet biztosítja annak egyértelművé tételével, hogy az egyesülés költségeit nem terhelhetik a beolvadó és/vagy átvevő ÁÉKBV befektetőire. Ezeket a költségeket az alapkezelő/-létrehozó viseli.

A 44. cikk rendelkezései alapján az egyesülés akkor lép hatályba, amikor az eszközök és/vagy kötelezettségek átruházása (az egyesülési technikától függően) és a befektetési jegyek átváltása megtörtént. Megerősíti mind a beolvadó ÁÉKBV, mind az átvevő ÁÉKBV letétkezelőjének szerepét és felelősségét az eszközök/kötelezettségek tényleges átruházásában. Ezután a befektetőket és a harmadik feleket tájékoztatni kell az egyesülés hatályba lépéséről. Az egyesülés teljesülését közzé kell tenni.

5.2. **Master/feeder struktúrákra vonatkozó új szabályok (az irányelv VIII. fejezete)**

Az, hogy az ÁÉKBV-irányelv bevezeti a master-feeder struktúrák létrehozásának lehetőségét, új üzleti lehetőségeket nyit meg az ÁÉKBV-kezelők előtt. Ésszerűsíthetik és növelhetik befektetési politikájuk hatékonyságát.

A master-feeder struktúra jellemzője, hogy a feeder-ÁÉKBV eszközei egészét vagy majdnem egészét egy másik ÁÉKBV-be, a master-ÁÉKBV-be fekteti. Az 53. cikk (1) bekezdése legalább 85%-ban határozza meg a master-ÁÉKBV-ba fektetendő eszközök mértékét. Ez megakadályozza a feeder-ÁÉKBV-kat abban, hogy egynél több (master) ÁÉKBV-ba fektessenek. A fennmaradó 15% lehetővé teszi, hogy a feeder-ÁÉKBV járulékos likvid eszközökkel rendelkezzen. A feeder-ÁÉKBV nem rendelkezhet az 53. cikk (1) és (2) bekezdésében említettektől eltérő eszközökkel.

A master-ÁÉKBV olyan ÁÉKBV, amely az 53. cikk (3) bekezdése alapján legalább egy feeder-ÁÉKBV befektetővel rendelkezik. Az átláthatatlan kaszkád-struktúrák elkerülése érdekében a master-ÁÉKBV önmaga nem lehet feeder-ÁÉKBV, és nem is fektethet feeder-ÁÉKBV-ba.

Az 54. cikk (1) bekezdése előírja, hogy a feeder-ÁÉKBV specifikus befektetési politikáját a feeder-ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak jóvá kell hagyniuk. A jóváhagyás a VIII. fejezetben meghatározott feltételek függvénye, kiegészítő feltételeket vagy dokumentumokat nem lehet megkövetelni.

Az 55. cikk megköveteli a feeder-ÁÉKBV-től és a master-ÁÉKBV-től, hogy jogilag kötelező erejű megállapodást kössenek. Ez a megállapodás teszi lehetővé a feeder-ÁÉKBV számára kötelezései teljesítését.

Ha a feeder-ÁÉKBV és a master-ÁÉKBV eltérő letétkezelővel⁸ vagy könyvvizsgálóval rendelkezik, az 56. és 57. cikk utóbbiakat információmegosztási megállapodás megkötésére kötelezi.

⁸ Az ÁÉKBV-irányelv alapján a feeder-ÁÉKBV és a master-ÁÉKBV csak akkor rendelkezhetnek ugyanazzal a letétkezelővel, ha ugyanabban a tagállamban letelepedettek.

Az 58. cikk biztosítja, hogy a feeder-ÁÉKBV tájékoztatója és legfontosabb befektetői információi egyaránt köztegyék a tény, hogy az ÁÉKBV egy adott masterhez tartozó feeder, és elmagyarázzák e kétrétegű befektetés sajátosságait.

Az 59. cikk meghatározza egy létező ÁÉKBV feeder-ÁÉKBV-vé való átalakításának követelményeit. A befektetők védelme érdekében az átalakuló ÁÉKBV előzetesen tájékoztatja minden befektetőjét. Minden befektető jogosult a feeder-ÁÉKBV befektetési jegyeinek térítésmentes visszavásárlását vagy visszaváltását kérni 30 napon belül.

A 60. cikk (2) bekezdése alapján a feeder-ÁÉKBV befektetői érdekét legjobban szolgálva jár el és ezért hatékonyan figyeli a master-ÁÉKBV tevékenységét.

A 60. cikk (3) bekezdése visszaengedményezéssel foglalkozik és előírja, hogy adott esetben a master-ÁÉKBV-tól vagy annak kezelőtársaságától kapott bármilyen jutalékot a feeder-ÁÉKBV eszközeibe kell befizetni.

A 61. cikk (2) bekezdése megtiltja a master-ÁÉKBV számára, hogy a feeder-ÁÉKBV-nak jegyzési és visszaváltási díjat számoljon fel.

5.3. A legfontosabb befektetői információkra vonatkozó új szabályok

Ezen új rendelkezések célja, hogy egyszerűsítsék az ÁÉKBV potenciális befektetőinek adott tájékoztatás tartalmát és körülményeit. Ennek célja az, hogy a lakossági befektetők tájékozottan hozhassák befektetési döntéseiket. E célból az irányelv a szerződéskötés előtt a jegyzőknek térítésmentesen felkínálandó egyszerűsített tájékoztató helyett a „legfontosabb befektetői információk” koncepcióját írja elő. A költségek csökkentése érdekében az új rendelkezések annak biztosítására is törekednek, hogy a legfontosabb befektetői információkat módosítások nélkül lehessen használni az egész belső piacon.

5.3.1. Néhány általános fejlesztés a közzétételi szabályok és a marketingközlemények terén

A 64–70. cikk határozza meg az azon információkra alkalmazandó szabályokat, amelyet kérésre bármikor a befektetők rendelkezésére kell bocsátani (tájékoztató, éves és féléves jelentések).

A 72. cikk meghatározza azt az elvet, hogy a marketingközleményben foglalt információ legyen tisztességes, világos és egyértelmű. Összhangban kell lennie az ÁÉKBV-irányelv által előírt kötelező tájékoztatásokban (pl. legfontosabb befektetői információk) foglalt információkkal is.

5.3.2. A legfontosabb befektetői információk (3. szakasz)

A 73. cikk előírja, hogy a befektetési társaság vagy (adott esetben) az alapkezelő társaság a legfontosabb befektetői információkat tartalmazó rövid dokumentumot állít össze, amely minden tagállamban érvényes. A legfontosabb befektetői információk eljuttatására vonatkozó szabályokat a 75. cikk állapítja meg (amely különbséget tesz a közvetlen és a közvetett értékesítés között).

A legfontosabb befektetői információknak tájékoztatást kell adniuk a tervezett befektetés alapvető jellemzőiről és meg kell adniuk, hogy a befektetők hol és hogyan tudnak további információt szerezni a javasolt befektetésről és bizonyos gyakorlati elemekről. A részletesebb

szabályokat (például a legfontosabb befektetői információk formátumára és tartalmára vonatkozóan) a végrehajtási intézkedéseken keresztül fogadják el.

A legfontosabb befektetői információnak rövidnek és tömörnek kell lennie, világos és érthető megfogalmazást kell használnia és érthető formátumban kell megjelennie ahhoz, hogy ténylegesen segítse a lakossági befektetők döntését. Tisztességesnek, egyértelműnek és nem félrevezetőnek kell lennie (74. cikk), így összhangban kell lennie a tájékoztató vonatkozó részeivel.

A 74. cikk azt is tisztázza, hogy legfontosabb befektetői információ mindössze szerződéskötést megelőző tájékoztatást jelent. Kizárólag a legfontosabb befektetői információ alapján nem jöhet létre polgári jogi felelősség, kivéve, ha az információ félrevezető, nem pontos vagy nincs összhangban a tájékoztatóval.

5.4. A bejelentési szabályok egyszerűsítése és javítása

5.4.1. Az ÁÉKBV-k hatékonyabb piacra jutása

A jelenlegi ÁÉKBV-irányelv általános szabályokat állapít meg, amelyek lehetővé teszik az egyik tagállamban engedélyezett és felügyelt ÁÉKBV számára, hogy bármely más tagállamban forgalmazza befektetési jegyeit. Mielőtt az ÁÉKBV megkezdene jegyei forgalmazását, bejelentési eljárásról kell átesnie. A jelenlegi eljárás megterhelővé és időigényessé vált az alapok értékesítői számára. A bejelentés pillanata és az ÁÉKBV tényleges forgalmazása közti jelenlegi késedelmek komoly hátrányt jelentenek a lakossági befektetőknek nyújtott egyéb pénzügyi termékekhez képest, amelyek gyakran kevésbé szigorú információs vagy befektetővédelmi követelményekhez kötöttek.

E probléma kezelésére a 88. cikk egy új karcsúsított eljárást javasol, amely a szabályozó-szabályozó közti kommunikáción alapul. Az új szabályok alapján a befektetési jegyeit másik tagállamban forgalmazni kívánó ÁÉKBV benyújt egy bejelentő levelet a székhelye szerinti hatáskörrel rendelkező hatóságokhoz. Ennek a levélnek összehangolt tartalma lesz és főként az ÁÉKBV érintett tagállamban történő forgalmazására tett előkészületeket írja le. A levélhez több dokumentumot is csatolni kell (alap szabályzata, legfontosabb befektetői információk). A dokumentáció teljességének ellenőrzése után a székhely szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai automatikusan továbbítják az aktát a fogadó tagállam hatóságához egy igazolással együtt, amelyben megerősítik, hogy az ÁÉKBV teljesíti az irányelv szerinti kötelezettségeit. A fogadó tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai nem lesznek jogosultak felülvizsgálni, megtámadni vagy vitatni az ÁÉKBV székhely szerinti tagállamban megadott engedélyének megalapozottságát.

5.4.2. A hatáskörrel rendelkező hatóságok közti feladatmegosztás tisztázása

A módosítások kihangsúlyozzák azt az alapvető elvet, amely szerint a fogadó tagállam nem támadhatja meg a székhely szerinti tagállam kizárólagos felelősségét az irányelv által szabályozott területeken.

A valamely másik tagállamban való közvetlen és azonnali piacra jutás megkönnyítése érdekében folyamatosan ellenőrzik, hogy a forgalmazási feltételek megfelelnek-e a fogadó tagállamban alkalmazandó szabályoknak, de csak azután, hogy az ÁÉKBV megkezdte befektetési jegyei forgalmazását a fogadó tagállamban. Az irányelv a helyi forgalmazási

szabályok tekintetében is átláthatóságra törekszik (a tagállamokat arra kötelezi, hogy weboldalaikon közzétegyenek minden alkalmazandó forgalmazási szabályt).

5.4.3. A hatáskörrel rendelkező hatóságok közötti fokozott kommunikáció és együttműködés

Az új bejelentési eljárás sikeressége érdekében a hatáskörrel rendelkező hatóságok között fokozott kommunikációra van szükség. Ezért bevezetnék az ÁÉKBV-kezt és forgalmazási feltételeiket érintő információk elektronikus továbbítását. Így a fogadó tagállamok jobban felkészülhetnének a forgalmazási szabályoknak való megfelelés folyamatos ellenőrzésére. Az ÁÉKBV-k azonban kötelesek a fogadó hatóságokat közvetlenül tájékoztatni a forgalmazási feltételeik minden módosításáról. Ezen a területen több részletes szabályt fogadnak el a végrehajtási intézkedéseken keresztül.

5.4.4. A kötelező tájékoztatók terjesztésének módszerei a fogadó tagállamban

A 89. cikk új nyelvi szabályozást vezet be, amelyben az ÁÉKBV-nak csak a legfontosabb befektetői információkat kell a helyi nyelvre lefordítania. Az ÁÉKBV döntheti el, hogy a kötelező tájékoztatókat le kell-e fordítani a fogadó tagállam nyelvére vagy a nemzetközi pénzügyi szférában használatos nyelvre. A befektetők tudni fogják, hogy a tájékoztató és az éves és féléves jelentések mely nyelven hozzáférhetők, mivel ezt a legfontosabb befektetői információk tartalmazzák. A legfontosabb befektetői információk kívüli dokumentumok lefordítása a fogadó tagállam nyelvére (az ÁÉKBV kizárólagos felelőssége mellett) ezért piacorientált döntés lesz (a tájékoztatóról szóló irányelv nyelvi szabályozásával összhangban).

5.5. A felügyeleti együttműködés erősítését célzó szabályok

Az ebben a javaslatban bevezetett rendelkezések sikeres végrehajtása nem veszélyeztetheti az ÁÉKBV-irányelv által nyújtott magas szintű befektetővédelmet. A javasolt kiigazításokat ezért olyan intézkedések egészítik ki, amelyek erősítik a felügyeleti együttműködés meglévő mechanizmusait és további eszközöket biztosítanak a felügyelők számára feladataik hatékony teljesítése érdekében. Ezeket az intézkedéseket nagyrészt a pénzügyi szolgáltatásokról szóló egyéb irányelvekben már hatályban lévő rendelkezések inspirálták.

Javaslat:

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS .../.../EK IRÁNYELVE

[...]

az átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozásokra (ÁÉKBV) vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak ~~57.~~ 47. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően⁹,

mivel:

↓ új szöveg

- (1) Az átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozásokra (ÁÉKBV) vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló 1985. december 20-i tanácsi irányelvet¹⁰ több alkalommal jelentősen módosították¹¹. Mivel a rendelet további módosítása szükséges, az áttekinthetőség érdekében azt át kell dolgozni.
- (2) A 85/611/EGK irányelv nagymértékben hozzájárult Európában a befektetési alapok ágazatának fejlődéséhez és sikeréhez. Az irányelv elfogadása óta és különösen 2001-ben bevezetett fejlesztések ellenére azonban egyre egyértelműbbé vált, hogy a XXI. századi pénzügyi piacokhoz való alkalmazkodás érdekében módosítani kell az

⁹ HL C , , . o.

¹⁰ HL L 375., 1985.12.31., 3. o. A legutóbb a 2008/18/EK irányelvvel (HL L 76., 2008.3.19., 42. o.) módosított irányelv.

¹¹ Lásd III. melléklet A. rész.

ÁÉKBV jogi keretét. A Bizottság 2005-ös, befektetési alapokról szóló zöld könyve¹² nyilvános vitát indított arról, hogy az új kihívásoknak való megfelelés érdekében hogyan kellene kiigazítani az irányelvet. A mélyreható konzultációs folyamat ahhoz a széles körben támogatott következtetéshez vezetett, hogy alapvető módosításokra van szükség.

↓ 85/611/EGK (1)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

~~Az egyes tagállamok kollektív befektetési vállalkozásaira vonatkozó jogszabályai számottevő eltérést mutatnak, különös tekintettel a fenti társaságok kötelezettségeire és ellenőrzésére. Ezek a különbségek az ilyen társaságok közötti verseny feltételeinek torzulását eredményezik, és nem biztosítanak azonos védelmet a befektetők számára.~~

↓ 85/611/EGK (2) és (3)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

(3) A kollektív befektetési vállalkozásokat szabályozó nemzeti jogszabályokat az ilyen társaságok közösségi szintű versenyfeltételeinek közelítése céljából oly módon kell összehangolni, hogy egyúttal biztosítható legyen a befektetők hatékonyabb és egységesebb védelme. A koordináció ~~megkönnyíti majd az egyes tagállamok kollektív befektetési vállalkozásainak, hogy befektetési jegyeiket a többi tagállamban forgalomba hozzák. Ezeknek a céloknak az elérése lehetővé teszi~~ az ÁÉKBV-k a kollektív befektetési vállalkozások befektetési jegyeinek a Közösség területén történő szabad ~~forgalmazására~~ mozgására vonatkozó korlátozások megszüntetését, továbbá a koordináció elősegíti egy európai tőkepiac létrehozását.

↓ 85/611/EGK (4)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

(4) Ezekre a célokra tekintettel kívánatos rendelkezni közös alapvető szabályokról ~~kialakítása~~ a tagállamokban letelepedett ~~működő kollektív befektetési vállalkozások~~ ÁÉKBV-k engedélyezése, felügyelete, szervezeti felépítése, tevékenysége, valamint az általuk kötelezően nyilvánosságra hozandó információk tekintetében.

¹² COM (2005) 314 végleges.

↓ 85/611/EGK (5)
preambulumbekezdés (kiigazított
szöveg)

~~Ezeknek a közös szabályoknak az alkalmazása elégséges biztosítékot nyújt a tagállamokban honos kollektív befektetési vállalkozásoknak ahhoz, hogy engedélyhez jussanak a tőkemozgásokra vonatkozó rendelkezések figyelembevételével befektetési jegyeik más tagállamokban történő forgalmazására, és hogy se a társaságokat, se ezek befektetési jegyeit az adott tagállamok ne vonhassák semmilyen egyéb rendelkezés hatálya alá, kivéve azokat, amelyek az adott országban az irányelv által szabályozott területen kívül esnek. Azonban amennyiben egy adott tagállamban lévő kollektív befektetési vállalkozás egy másik tagállam piacain forgalmazza befektetési jegyeit, minden szükséges lépést meg kell tennie annak biztosítása érdekében, hogy a szóban forgó tagállamban a befektetési jegyek tulajdonosai minden nehézség nélkül gyakorolhassák pénzügyi jogait és biztosítsák számukra a szükséges tájékoztatást.~~

↓ 85/611/EGK (6)
preambulumbekezdés (kiigazított
szöveg) és 2001/108/EK (2)
preambulumbekezdés (kiigazított
szöveg)

- (5) A tagállamok jogszabályainak összehangolása során ~~kezdetben~~ arra kell törekedni, hogy az – a zártvégű kollektív befektetési vállalkozások kivételével – terjedjen ki az ÁÉKBV-kre a kollektív befektetési vállalkozásokra, amelyek befektetési jegyeik nyilvános értékesítését végzik a Közösségen belül, és kizárólag az átruházható (és elsősorban a tőzsdéken vagy hasonló szabályozott piacokon hivatalosan jegyzett) értékpapírokba történő befektetéssel foglalkoznak. Azonban az irányelv által nem érintett kollektív befektetési vállalkozások szabályozása számos olyan gondot vet fel, amelyeket más rendelkezések útján kell szabályozni, az ilyen társaságok a későbbiekben egyéb koordinációs szabályozás tárgyát képezhetik majd. A fenti koordináció bekövetkeztéig bármely tagállam jogosult előírni többek között az átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozások (ÁÉKBV) azon körét, amelyekre a társaságok befektetési és hitelfelvételi politikája következtében az irányelv hatálya nem terjed ki, és meghatározni azokat a különleges szabályokat, amelyek alapján ezek az átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozások az adott állam területén kifejtethetik üzleti tevékenységüket. A piaci fejlemények figyelembevételével eCélszerű kiterjeszteni , hogy az ÁÉKBV engedélyt kapjon befektetési célkitűzése részeként befektetési célkitűzését, ~~hogy az átruházható értékpapírokba történő befektetéseken kívül lehetőségük legyen egyéb, megfelelő mértékben likvid pénzügyi eszközökbe történő befektetésre. Ezen irányelvben felsorolja fel kell sorolni az ÁÉKBV portfóliójának befektetési eszközeiként figyelembe vehető pénzügyi eszközöket. Egy portfólió befektetéseinek kiválasztása egy index segítségével a befektetésialap-kezelési technikák egyike.~~

↓ 2001/107/EK (3)
preambulumbekezdés (kiigazított
szöveg)

- (6) Az alapkezelő társaság számára a székhelye szerinti tagállam által kiállított engedélynek biztosítani kell a befektetők védelmét és az alapkezelő társaságok fizetőképességét, a pénzügyi rendszer stabilitásához való hozzájárulás céljából. A bevezetett módszer lényege az engedélyezés és a prudenciális felügyeleti rendszerek kölcsönös elfogadásához szükséges és elégséges jogharmonizáció, amely lehetővé teszi a Közösség az Európai Unió egész területén érvényes engedély kiállítását és a tagállamok hazai felügyeletének alkalmazását.

↓ 2001/107/EK (4)
preambulumbekezdés

- (7) A befektetők védelmében szükség van minden alapkezelő társaság belső vizsgálatára, különösen egy két főből álló ügyvezetés és megfelelő belső ellenőrzési mechanizmusok alkalmazása által.

↓ 2001/107/EK (5)
preambulumbekezdés (kiigazított
szöveg)

- (8) Annak biztosítására, hogy az alapkezelő társaság képes legyen eleget tenni tevékenységéből eredő kötelezettségeinek, és ily módon fenntartani saját stabilitását, indulótőkére és a szavatoló tőke pótlólagos összegére van szükség. Tekintettel a fejleményekre, különösen a Közösségben az Európai Unióban és a nemzetközi környezetben a működési kockázatra vonatkozó tőkeköltségek alakulására, feltétlenül szükség van ezeknek a követelményeknek, többek között a biztosítékok alkalmazásának ~~háromévenkénti~~ felülvizsgálatára.

↓ 2001/107/EK (6)
preambulumbekezdés (kiigazított
szöveg)

- (9) A székhely szerinti tagállam általi felügyelet elve ~~kölcsönös elismerés~~ értelmében a székhelye szerinti tagállamban engedélyezett alapkezelő társaságoknak engedélyezni kell, hogy fióktelepek alapításával és a szolgáltatásnyújtás szabadsága elvének érvényesítésével a Közösség az Európai Unió egész területén értékesíthessék az engedély tárgyát képező szolgáltatásaikat. A közös alapok/befektetési alapok szabályainak engedélyezése az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam illetékességébe tartozik.

↓ 2001/107/EK (7)
preambulumbekezdés

- (10) A kollektív portfóliókezelést (befektetési alapok/közös alapok és befektetési társaságok kezelését) illetően a székhely szerinti tagállamban engedélyezett alapkezelő társaság részére kiállított engedélynek lehetővé kell tennie a következő tevékenységek végzését a fogadó tagállamban: a társaság székhelye szerinti tagállamban a társaság kezelésében levő egységesített befektetési alapok/közös alapok befektetési jegyeinek értékesítése; egy ilyen társaság kezelésében levő egységesített befektetési társaság részvényeinek értékesítése; a kollektív portfóliókezelés tevékenységéhez tartozó összes egyéb funkció és feladat ellátása; a székhely szerinti tagállamtól eltérő tagállamokban bejegyzett befektetési társaságok vagyonának kezelése; megbízás alapján a székhely szerinti tagállamtól eltérő tagállamokban bejegyzett alapkezelők nevében a kollektív portfóliókezeléshez tartozó tevékenységek ellátása.

↓ 2001/107/EK (8)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

- (11) A ~~kölesönös elismerés és a~~ székhely szerinti tagállam általi felügyelet elve megköveteli, hogy a ~~tagállamok illetékes hatóságai~~ hatáskörrel rendelkező hatóságok ne adják meg az engedélyt, vagy azt vonják vissza, amennyiben a működési tervek tartalma, a földrajzi elhelyezkedés vagy a ténylegesen végrehajtott tevékenységek világosan jelzik, hogy a befektetési vállalkozás azért választotta az egyik tagállam jogrendszerét, hogy elkerülje azon másik tagállam területén hatályos szigorúbb előírásokat, ahol a tevékenységének nagyobb részét végezni szándékozik vagy ténylegesen végzi. Ezen irányelv alkalmazásában egy alapkezelő társaságnak abban a tagállamban kell engedéllyel rendelkeznie, ahol létesítő okirat szerinti székhellyel rendelkezik. A székhely szerinti tagállam ~~általi felügyeletellenőrzésének~~ elvével összhangban csak az a tagállam tekinthető illetékesnek a befektetési alapok/közös alapok működési szabályainak és a letétkezelő kiválasztásának jóváhagyására, ahol az alapkezelő társaság létesítő okirat szerinti székhelye található. Az arbitrázs-felügyelet elkerülése és a székhely szerinti tagállam hatóságai által ellátott felügyelet hatékonyságába vetett bizalom megszilárdítása érdekében egy ÁÉKBV engedélyezése során követelménnyé kell tenni, hogy semmilyen jogi eszközzel nem lehet megakadályozni az ÁÉKBV termékeinek forgalmazását saját tagállamában. Ez nem befolyásolja annak szabad eldöntését, mely tagállam(ok)ban forgalmazandók ezen irányelvvel összhangban az engedéllyel már rendelkező ÁÉKBV befektetési jegyei.

↓ 2001/107/EK (9)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

- (12) A ~~85/611/EKG irányelv~~ Tekintettel az alapkezelő társaságok tevékenységére tevékenységét a befektetési alapok/közös alapok és befektetési társaságok kezelésére (kollektív portfóliókezelésre) korlátozza. Ahhoz, és

ahhoz, hogy figyelembe vegyék a tagállamok jogszabályait ~~jogszabályainak legutóbbi fejleményeit~~, és lehetővé tegyék az ilyen társaságok számottevő méretgazdaságossági előnyeinek realizálását, célszerű ~~felülvizsgálni ezt a korlátozó rendelkezést.~~ Célszerű engedélyezni az ilyen társaságoknak a befektetési portfóliók ügyfelenkénti kezelését (egyéni portfóliókezelés), beleértve a nyugdíjalapok kezelését, valamint bizonyos, nem alaptevékenységnek minősülő, de ahhoz kapcsolódó kiegészítő tevékenységek végzését. Az alapkezelő társaságok tevékenységének ilyen jellege ~~jellegű kiterjesztése~~ nem befolyásolhatja hátrányosan az ilyen társaságok stabilitását. Szükség van azonban olyan különleges szabályok meghatározására ~~bevezetésére~~, amelyek megakadályozzák az érdeellentétet mindenütt, ahol egy alapkezelő társaságnak kollektív és egyéni portfóliókezelésre is van engedélye.

↓ 2001/107/EK (10)
preambulumbekzdés (kiigazított
szöveg)

- (13) Az egyéni befektetési portfóliók kezelésével összefüggő tevékenység egy befektetési szolgáltatás, amelyet ~~már~~ szabályoz a pénzügyi eszközök piacairól, a 85/611/EGK és a 93/6/EGK tanácsi irányelv, és a 2000/12/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról, valamint a 93/22/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2004. április 21-i 2004/39/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv¹³ ~~az értékpapír befektetési szolgáltatásokról szóló, 1993. május 10-i 93/22/EGK tanácsi irányelv¹⁴~~. Az erre a területre vonatkozó homogén keretszabályozás megteremtése érdekében célszerű az azon irányelvben megállapított működési feltételeket azokra az alapkezelő társaságokra is alkalmazni, amelyeknek az engedélye erre a szolgáltatásra is kiterjed.

↓ 2001/107/EK (11)
preambulumbekzdés

- (14) Általános szabályként egy székhely szerinti tagállam az ezen irányelvben megállapított szabályoknál szigorúbb szabályokat is bevezethet, különösen az engedélyezési feltételek, a prudenciális követelmények, valamint a jelentésre és a ~~teljes~~ tájékoztatóra vonatkozó szabályok tekintetében.

↓ 2001/107/EK (12)
preambulumbekzdés (kiigazított
szöveg)

- (15) Célszerű szabályokat megállapítani azoknak az előfeltételeknek a meghatározására, amelyek mellett egy alapkezelő társaság – megbízás alapján – bizonyos konkrét feladatokat és funkciókat harmadik személyekre ruházhat át annak érdekében, hogy

¹³ HL L 145., 2004.4.30., 1. o. A 2006/31/EK irányelvvel (HL L 114., 2006.4.27., 60. o.) módosított irányelv.

¹⁴ HL L 141., 1993.6.11., 27. o. A legutóbb a 2000/64/EK irányelvvel módosított irányelv.

fokozza az üzleti tevékenység hatékonyságát. ~~Az engedélyezés és a székhely szerinti tagállam általi gyakorolt~~ felügyelet ~~kölesönös elfogadására vonatkozó elvek~~ megfelelő működésének biztosítása érdekében az ilyen átruházást engedélyező tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az engedélyükkel működő alapkezelő társaságok ne ruházhassák át globálisan saját funkcióik ellátását egy vagy több harmadik személyre, ne alakulhassanak át postafiókcéggé, és hogy a megbízások léte ne akadályozza az alapkezelő társaság felett gyakorolt hatékony felügyeletet. Önmagában azonban az a tény, hogy az alapkezelő társaság átruházta saját funkcióinak ellátását, semmilyen körülmények között sem érintheti ennek a társaságnak és a letétkezelőnek a ~~befektetőkkel befektetési jogtulajdonosokkal~~ és a hatáskörrel rendelkező hatóságokkal szemben fennálló kötelezettségeit.

↓ 2001/107/EK (13)
preambulumbekezdés

- (16) A részvényesek érdekeinek és az egységesített kollektív befektetési vállalkozások piaci lehetőségeinek védelmében a befektetési alapot kezelő társaságoknak szükségük van indulótőkére. Azok a befektetési társaságok azonban, amelyek egy alapkezelő társaságot bíztak meg, az alapkezelő társaság szavatoló tőkéjének pótlólagos összegével fedezik saját kötelezettségeiket.

↓ 2001/107/EK (14)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

- (17) Az engedéllyel rendelkező alapkezelő társaságoknak minden körülmények között eleget kell tenniük a 13. ~~az 5g.~~ és 14. ~~5h.~~ cikknek – vagy közvetlenül, a 27. ~~13b.~~ cikk rendelkezéseivel összhangban, vagy közvetve – utóbbi esetben úgy, hogy amennyiben egy befektetési társaság alapkezelő társaságot választ magának, ez utóbbi társaságnak ezen irányelvnek megfelelően meg kell kérnie az engedélyt, és eleget kell tennie a 13. ~~az 5g.~~ és 14. ~~5h.~~ cikk rendelkezéseinek.

↓ új szöveg

- (18) Az ÁÉKBV-k közti konszolidáció szükségessége ellenére az ÁÉKBV-k egyesülése a Közösségben még mindig számos jogi és adminisztratív nehézségbe ütközik. A belső piac működésének fejlesztése érdekében ezért az ÁÉKBV-k (és azok befektetési kategóriái) egyesülését megkönnyítő közösségi előírások meghatározására van szükség. Bár néhány tagállamban csak a kötelmi jog szerinti alapok engedélyezettek, minden egyes tagállam jogának lehetővé kellene tennie és el kellene ismernie bármely típusú (kötelmi jog szerinti, társasági és befektetési) alap egyesülését. Ez az irányelv a tagállamokban legáltalánosabban használt egyesülési technikákkal foglalkozik. Nem akadályozza meg az ÁÉKBV-t, hogy belföldön vagy határon átnyúlóan egyéb technikákat alkalmazzon. Ez azonban a nemzeti jog rendelkezéseinek hatásköre marad.

- (19) A befektetők érdekei védelmében a tagállamok megkövetelik, hogy az ÁÉKBV-k – akár az ő hatáskörükbe tartozó akár határokon átnyúló – tervezett egyesülését a hatáskörrel rendelkező hatóságai jónak kell hagyniuk. A határokon átnyúló egyesülések esetében a megszűnő ÁÉKBV (a beolvadó ÁÉKBV) székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai úgy hagyják jóvá az egyesülést, hogy biztosított legyen a ténylegesen alapot váltó befektetők érdekeinek megfelelő védelme. Ha az egyesülés több beolvadó ÁÉKBV-t is érint, amelyek székhelye eltérő tagállamban van, minden egyes beolvadó ÁÉKBV hatáskörrel rendelkező hatóságainak jónak kell hagynia az egyesülést, szoros együttműködésben egymással. Mivel az egyesülés után fennmaradó ÁÉKBV (átvevő ÁÉKBV) befektetőinek érdekeit szintén megfelelően védeni kell, a határokon átnyúló egyesülés jóváhagyásakor ezeket a beolvadó ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak figyelembe kell venniük.
- (20) Az egyesülések harmadik fél általi ellenőrzését is biztosítani kell. Minden egyes, az egyesülésben érintett ÁÉKBV letétkezelőjének ellenőriznie kell, hogy megfelel-e a közös egyesülési terv ezen irányelv rendelkezéseinek és az ÁÉKBV alapszabályának. Egy független könyvvizsgáló az egyesülésben részt vevő összes ÁÉKBV nevében jelentést készít, amely jóváhagyja az ÁÉKBV-k eszközeinek és forrásainak értékelési módszereit és az átváltási arány számítási módszerét, ahogyan azt az ÁÉKBV-k ügyvezető és/vagy ügyviteli testületei a közös egyesülési tervben meghatározták. A határokon átnyúló egyesülésekhez kapcsolódó költségek korlátozása érdekében lehetővé kell tenni egyetlen jelentés elkészítését az összes érintett ÁÉKBV számára, és erre a beolvadó ÁÉKBV és/vagy az átvevő ÁÉKBV jog szerinti könyvvizsgálójának lehetőséget kell kapnia. Befektetővédelmi okokból a befektetőknek lehetőséget kell kínálni a jelentés másolatának térítésmentes megszerzésére.
- (21) Különösen fontos, hogy a befektetők megfelelő tájékoztatást kapjanak a tervezett egyesülésről és hogy jogaikat kielégítően védjék. Bár leginkább a beolvadó ÁÉKBV befektetői érintettek, az átvevő ÁÉKBV befektetőinek érdekeit is védeni kell olyan helyzetekben, amikor a tervezett egyesülésnek jelentős hatása lehet a befektetésükre.
- (22) Az ebben az irányelvben az egyesülésekre vonatkozóan megállapított rendelkezések nem sértik a vállalkozások összefonódásának ellenőrzését érintő jogszabályok, különösen a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló 2004. január 20-i 139/2004/EK tanácsi rendelet (az EK összefonódás-ellenőrzési rendelete)¹⁵ alkalmazását.

↓ 85/611/EGK (7)
preambulumbekezdés (kiigazított
szöveg)

- (23) Az olyan ÁÉKBV által kibocsátott befektetési jegyek szabad forgalmazása, amely engedély alapján akár eszközeinek 100 %-át is ugyanannak a testületnek (állam, önkormányzat stb.) az átruházható értékpapírjaiba fektetheti be, sem közvetve, sem közvetlenül nem zavarhatja meg a tagállamok tőkepiacának működését, illetve a

¹⁵ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

tagállamok pénzügyeit, és nem teremthet olyan gazdasági körülményeket, amelyek elkerülésére a Szerződés 68. cikkének (3) bekezdése törekszik.

↓ 85/611/EGK (8)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

~~mivel tekintetbe kell venni a Görög Köztársaság és a Portugál Köztársaság pénzügyi piacainak sajátosságait, haladékosan adva ezeknek az országoknak ezen irányelv végrehajtására,~~

↓ 2001/108/EK (3)
preambulumbekezdés

- (24) Az átruházható értékpapírok ezen irányelvben szereplő meghatározása csak erre az irányelvre irányadó, és semmiképpen sem befolyásolja a nemzeti jogszabályokban más célokra, például adózás céljára alkalmazott egyéb meghatározásokat. Ennek megfelelően a „building societies” és az „industrial and providential societies”, valamint más hasonló szervezetek által kibocsátott részvények, vagy részvényekkel egyenértékű értékpapírok, amelyeknek a tulajdonjogát a gyakorlatban csak oly módon lehet átruházni, ha a kibocsátó visszavásárolja ezeket az értékpapírokat, nem tartoznak ennek a meghatározásnak a hatálya alá.
-

↓ 2001/108/EK (4)
preambulumbekezdés

- (25) Pénzpiaci eszközöknek minősülnek azok az átruházható értékpapírok, amelyeket nem a szabályozott piacokon, hanem a pénzpiacon forgalmazznak, mint például az államkötvények és helyi önkormányzati kötvények, letéti jegyek, kereskedelmi kötvények, közepes lejáratú kötvények és bankelfogadványok.
-

↓ 2001/108/EK (5)
preambulumbekezdés

- (26) Célszerű gondoskodni arról, hogy a szabályozott piac fogalma, amely ezen irányelvben szerepel, megegyezzen ~~az értékpapír befektetési szolgáltatásokról szóló, 1993. május 10-i 93/22/EGK tanácsi irányelvben¹⁶ a 2004/39/EK irányelvben alkalmazott meghatározással.~~

¹⁶ ~~HL L 141., 1993.6.11., 27. o. A legutóbb a 2000/64/EK irányelvvel módosított irányelv.~~

↓ 2001/108/EK (6)
preambulumbekezdés

- (27) Célszerű engedélyezni egy ÁÉKBV számára, hogy ÁÉKBV és/vagy olyan egyéb kollektív nyílt végű befektetési vállalkozások befektetési jegyeibe fektessen be, amelyek ugyancsak befektetnek az ezen irányelvben említett likvid pénzügyi eszközökbe, és a kockázatmegosztás elve alapján működnek. Feltétlenül szükséges, hogy az ÁÉKBV, illetve azok az egyéb kollektív befektetési vállalkozások, amelyekbe egy ÁÉKBV befektet, hatékony felügyelet alatt álljanak.

↓ 2001/108/EK (7)
preambulumbekezdés

- (28) Meg kell könnyíteni az olyan lehetőségek megteremtését, hogy egy ÁÉKBV ÁÉKBV és más kollektív befektetési vállalkozások befektetési jegyeibe fektessen be. Ezért fontos gondoskodni arról, hogy az ilyen befektetési tevékenység ne csökkentse a befektetők védelmét. Tekintettel az egyéb ÁÉKBV és/vagy kollektív befektetési vállalkozások befektetési jegyeibe történő befektetések lehetőségeinek bővülésére, szükséges megállapítani egyes szabályokat a mennyiségi korlátokra, az adatszolgáltatásra és a kaszkád-jelenség megelőzésére.

↓ 2001/108/EK (8)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

- (29) A piaci fejlemények figyelembevétele érdekében, valamint a gazdasági és pénzügyi unió létrejöttének ismeretében célszerű engedélyezni, hogy az ÁÉKBV bankbetétekbe fektessen. A betétekbe történő befektetések megfelelő likviditásának fenntartása érdekében ezeknek látraszóló vagy felmondható betéteknek kell lenniük. Amennyiben a betéteket egy olyan hitelintézetben helyezik el, amelynek az alapító okirat szerinti székhelye egy harmadik ország ~~nem tagállam~~ területén található, a hitelintézetre a közösségi jogszabályokban megállapítottakkal egyenértékű prudenciális szabályokat kell alkalmazni.

↓ 2001/108/EK (9)
preambulumbekezdés

- (30) Az alapszabályával vagy a létesítő okiratával összhangban bankbetétekbe befektető ÁÉKBV esetén túl, szükség lehet annak engedélyezésére, hogy valamennyi ÁÉKBV rendelkezzen kiegészítő likvid eszközökkel, például látra szóló bankbetétekkel. Az ilyen kiegészítő likvid eszközök birtoklása az alábbi esetekben lehet indokolt: folyó vagy kivételes fizetések fedezeteként; eladások esetében, átruházható értékpapírokba, pénzügyi eszközökbe és az/vagy ebben az irányelvben említett egyéb pénzügyi eszközökbe történő újrabefektetésekhez szükséges időre; amikor a kedvezőtlen piaci feltételek miatt fel kell függeszteni az átruházható értékpapírokba, pénzügyi eszközökbe és egyéb pénzügyi eszközökbe eszközölhető befektetéseket.

↓ 2001/108/EK (10)
preambulumbekezdés

- (31) Prudenciális okok miatt kerülni szükséges az ÁÉKBV tőkéjének túlzott koncentrációját olyan befektetésekre, amelyek az ügyletekben részt vevő másik fél kockázatának teszik ki ugyanazzal a testülettel vagy ugyanahhoz a vállalkozási csoporthoz tartozó testületekkel szemben.

↓ 2001/108/EK (11)
preambulumbekezdés

- (32) Az ÁÉKBV általános befektetési politikájának részeként és/vagy fedezeti célokra, a tájékoztatóban jelzett pénzügyi célkitűzések megvalósítása vagy kockázati profil kialakítása érdekében kifejezetten engedélyezni kell az ÁÉKBV befektetéseit származékos pénzügyi eszközökbe („származékos ügylet”). A befektetők védelme érdekében úgy kell korlátozni a származékos ügyletekkel kapcsolatos legnagyobb lehetséges kockázatot, hogy utóbbi ne haladja meg az ÁÉKBV portfóliójának nettó értékét. A származékos ügyletekkel járó kockázatok és kötelezettségek folyamatos szem előtt tartása és a befektetési korlátok tiszteletben tartásának ellenőrzése érdekében szükség van ezeknek a kockázatoknak és kötelezettségeknek a folyamatos mérésére és figyelésére. Végül ahhoz, hogy az adatszolgáltatás is segítse a befektetők védelmét, az ÁÉKBV köteles közölni a származékos műveletekre vonatkozó stratégiákat, az ott alkalmazott technikákat és a vonatkozó befektetési korlátokat.

↓ 2001/108/EK (12)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

- (33) A tőzsdén kívüli (OTC) származékos ügyletet tekintetében ~~további~~ követelmények meghatározására van szükség a ügyletben részt vevő másik fél és az eszközök jogosultságáról, a likviditásról és a pozíció folyamatos értékeléséről. Ezeknek a ~~kiegészítő~~ követelményeknek az a céljuk, hogy olyan szintű befektetői védelmet biztosítsanak, amely megközelíti a befektetők védelmének azt a szintjét, amelyet akkor élveznek, ha szabályozott piacokon vásárolnak származékos pénzügyi eszközöket.

↓ 2001/108/EK (13)
preambulumbekezdés

- (34) A származékos ügyleteket semmilyen körülmények között sem lehet az ezen irányelvben megfogalmazott elvek és szabályok megkerülésére felhasználni. Az OTC származékos ügyletekkel kapcsolatban kiegészítő kockázat-megosztási szabályokat kell alkalmazni az egy üzleti partnerrel vagy üzleti partnerek csoportjával szemben vállalt kockázatokra.

↓ 2001/108/EK (14)
preambulumbekezdés

- (35) Az elsősorban részvényekbe és/vagy hitelviszonyt megtestesítő értékpapírokba befektető kollektív befektetési vállalkozások által alkalmazott bizonyos portfóliókezelési technikák alapja a részvényindexek és/vagy kötvény-indexek leképezése. Célszerű engedélyezni az ÁÉKBV számára a jól ismert és elfogadott részvényindexek és/vagy kötvény-indexek leképezését. Ebből a célból szükség lehet a részvényekbe és/vagy kötvényekbe befektető ÁÉKBV-re vonatkozó rugalmasabb kockázatmegosztási szabályok bevezetésére.

↓ 2001/108/EK (15)
preambulumbekezdés

- (36) Az ezen irányelv hatálya alá tartozó kollektív befektetési vállalkozásokat csak a befektetőktől nyilvánosan bevont pénzeszközök kollektív befektetésére lehet felhasználni úgy, hogy ennek során érvényesítik az ezen irányelvben megállapított szabályokat. Az ezen irányelvben meghatározott esetekben egy ÁÉKBV csak akkor rendelkezhet leányvállalatokkal, amennyiben erre az illető ÁÉKBV nevében bizonyos, ezen irányelvben ugyancsak meghatározott tevékenységek hatékony végzéséhez van szükség. Gondoskodni kell az ÁÉKBV hatékony felügyeletéről. Ezért egy ÁÉKBV leányvállalatának alapítását harmadik országban csak az ezen irányelvben meghatározott esetekben, az itt rögzített feltételekkel lehet engedélyezni. A kizárólag a befektetőknek befektetési jegy-jogosultjainak érdekeit szolgáló tevékenység általános kötelezettsége, és különösen a költséghatékonyság fokozásának célja semmilyen körülmények között sem tehet indokoltá olyan intézkedéseket egy ÁÉKBV részéről, amelyek akadályozhatják az hatáskörrel rendelkező hatóságokat a felügyeleti funkciók hatékony ellátásában.

↓ 88/220/EGK (4) és (5)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

- ~~(37) a 85/611/EGK irányelv 22. cikkének (3) bekezdése az e cikk (1) és (2) bekezdése rendelkezési hatályának szűkítését jelenti. A tagállamok által kibocsátott vagy garantált kötvények esetében a 85/611/EGK irányelv eredeti változata eltérést engedélyezett az ÁÉKBV ugyanazon kibocsátó által kibocsátott átruházható értékpapírokba fektethető eszközei százalékos arányának korlátozását illetően. Ez az eltérés lehetővé tette és engedélyezi az ÁÉKBV számára különösen, hogy vagyona eszközei legfeljebb 35 %-át ilyen kötvényekbe fektesse. Egy hasonló jellegű, azonban korlátozottabb mértékű eltérés alkalmazása indokolt az olyan, magánszektor által kibocsátott kötvények esetében, amelyek nem tartalmazzák ugyan állami garanciát, de a rájuk vonatkozó szabályokban különleges védelmet biztosítanak a befektetőnek. Emiatt célszerű kiterjeszteni az ilyen eltérés alkalmazásának lehetőségét az összes olyan kötvényre, amely megfelel a közösen kialakított szempontoknak, ugyanakkor a tagállamokra kell bízni az olyan kötvények jegyzékének összeállítását, amelyek vonatkozásában adott esetben alkalmazni~~

kívánják az eltérést, és a 85/611/EGK irányelv 20. cikkével megegyező módon el kell fogadni a többi tagállam tájékoztatásának szabályait,

↓ új szöveg

- (38) Több tagállam olyan rendelkezéseket fogadott el, amelyek lehetővé teszik a nem koordinált kollektív befektetési vállalkozások számára, hogy eszközeiket úgynevezett master-alapba vonják össze. Ahhoz, hogy az ÁÉKBV-k ki tudják használni ezeket a struktúrákat, az eszközeiket egy „master-ÁÉKBV”-ben összevonni kívánó „feeder-ÁÉKBV”-ket mentesíteni kell azon tilalom alól, hogy eszközeik több mint 10%-át, vagy adott esetben 20%-át egyetlen befektetési alapba fektessék. A mentesség indokolt, mivel a feeder-ÁÉKBV az összes vagy majdnem összes eszközét a master-ÁÉKBV diverzifikált portfóliójába fekteti, amely maga az ÁÉKBV diverzifikációs szabályok alá tartozik.
- (39) A belső piac hatékony működésének megkönnyítése és a befektetővédelem közösségszerte egyenlő szintjének biztosítása érdekében azokat a master-feeder struktúrákat, amelyeknél a master és a feeder ugyanabban a tagállamban letelepedettek és azokat, amelyeknél különböző tagállamokban letelepedettek, egyaránt engedélyezni kell. Egyetlen feeder-ÁÉKBV sem fektethet be egynél több masterbe annak érdekében, hogy a befektetők könnyebben megérthessék a master-feeder struktúrákat, és hogy a szabályozók könnyebben felügyelhessék ezeket, főként határokon átnyúló összefüggésben. Ahhoz, hogy a Közösségben mindenütt ugyanolyan szintű befektetővédelem legyen biztosított, a masternek magának engedélyezett ÁÉKBV-nek kell lennie.
- (40) A feeder-ÁÉKBV befektetőinek védelme érdekében a feeder-ÁÉKBV master-ÁÉKBV-be történő befektetését előzetesen jóvá kell hagyniuk a feeder-ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak.
- (41) Ahhoz, hogy a feeder-ÁÉKBV befektetői érdekeit legjobban szolgálva tudjon eljárni, és különösen a kötelezettségei teljesítéséhez szükséges minden információt és dokumentumot meg tudjon szerezni a master-ÁÉKBV-től, a feeder-ÁÉKBV-nek és a master-ÁÉKBV-nek kötelező erejű és végrehajtható megállapodást kell kötnie. Hasonlóképp a feeder-ÁÉKBV és a master-ÁÉKBV letétkezelői, illetve könyvvizsgálói közötti információmegosztási megállapodás biztosítja a feeder-ÁÉKBV letétkezelője vagy könyvvizsgálója számára feladatai teljesítéséhez szükséges információ- és dokumentumáramlást.
- (42) A feeder-ÁÉKBV befektetői érdekeinek magas szintű védelmét biztosítandó, a tájékoztatót, a 73. cikkben említett, legfontosabb befektetői információkat, valamint minden marketingközleményt is hozzá kell igazítani a master-feeder struktúrák sajátosságaihoz.
- (43) A befektetőket védi az indokolatlan többletköltségektől az a tilalom, miszerint a master-ÁÉKBV nem számíthat fel semmilyen jegyzési vagy visszaváltási díjat a feeder-ÁÉKBV-nek.
- (44) Az átalakítási szabályok lehetővé teszik egy létező ÁÉKBV számára hogy feeder-ÁÉKBV-vé alakuljon át. Ugyanakkor megfelelő mértékben védik a befektetőket.

Mivel egy ilyen átalakítás a befektetői politika alapvető megváltoztatásának minősül, az átalakuló feeder-ÁÉKBV számára elő kell írni, hogy elegendő tájékoztatást nyújtson befektetőinek annak eldöntéséhez, hogy fenntartsák-e befektetésüket vagy sem.

- (45) A tagállamoknak egyértelműen különbséget kell tenniük a marketingközlemények és az ebben az irányelvben előírt kötelező befektetői tájékoztatások között. A kötelező befektetői tájékoztatások közé tartoznak a legfontosabb befektetői információk, a tájékoztató valamint az éves és féléves jelentések.
- (46) A befektetőknek a szerződéskötést megelőző szakaszban kell biztosítani a legfontosabb befektetői információkat, elősegítve azt, hogy tájékozott befektetési döntést hozzanak. Az információ csak az ilyen döntéshez alapvető fontosságú elemeket tartalmazza. A legfontosabb befektetői információkban található információ jellegét a legnagyobb mértékben össze kell hangolni, biztosítva a megfelelő befektetővédelmet és az összehasonlíthatóságot. A legfontosabb befektetői információkat rövid formában kell közzétenni. A lakossági befektetők által megkívánt egyértelmű és egyszerű tájékoztatás elérésének legmegfelelőbb módja az információt meghatározott sorrendben bemutató egyetlen, korlátozott hosszúságú dokumentum, amely hasznos összehasonlításokat is lehetővé tesz.
- (47) A legfontosabb befektetői információkat minden ÁÉKBV vonatkozásában el kell készíteni. A forgalmazás módjától függően (közvetlen értékesítés vagy közvetített értékesítés) a legfontosabb befektetői információkat az alapkezelő társaságoknak vagy adott esetben a befektetési társaságoknak kell eljuttatniuk a megfelelő szervekhez. Azt, hogy a közvetítő az értékesítés helyén hogyan használja fel a legfontosabb befektetői információt, a közvetítőkre vonatkozó jogszabályoknak, például a 2004/39/EK irányelvnek kell szabályoznia.
- (48) Az ÁÉKBV ahhoz való jogát, hogy más tagállamokban értékesítse befektetési jegyeit, a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai közti fokozott kommunikáción alapuló bejelentési eljáráshoz kell kötni. Miután az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai továbbították a hiánytalan bejelentési dokumentációt, az ÁÉKBV fogadó tagállamának nem lehet lehetősége arra, hogy ellenezze egy másik tagállamban letelepedett ÁÉKBV bejutását a piacára vagy hogy megtámadja a másik tagállam által adott engedélyt.
- (49) Az ÁÉKBV befektetési jegyei határokon átnyúló forgalmazásának megkönnyítése érdekében azután, hogy az ÁÉKBV megkezdte befektetési jegyei forgalmazását egy adott tagállamban, folyamatosan ellenőrizni kell, hogy az ÁÉKBV befektetési jegyeinek forgalmazása tekintetében megállapított feltételek megfelelnek-e az ÁÉKBV fogadó tagállamában alkalmazandó törvényi rendelkezéseknek és közigazgatási eljárásoknak. Ez az ellenőrzés kiterjedhet arra a követelményre, hogy a marketingközleményeket tisztességes, egyértelmű és nem félrevezető módon kell közzétenni.
- (50) A jogbiztonság érdekében szükséges annak biztosítása, hogy a befektetési jegyeit határokon átnyúlóan forgalmazó ÁÉKBV az ÁÉKBV fogadó tagállamában alkalmazandó és az ÁÉKBV forgalmazását érintő törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezésekre vonatkozó teljes körű információhoz elektronikus közzététel formájában könnyen hozzáférjen.

- (51) Az ÁÉKBV befektetési jegyei határokon átnyúló forgalmazásának megkönnyítése érdekében az ÁÉKBV-től csak a legfontosabb befektetői információk lefordítását kell megkövetelni, az ÁÉKBV fogadó tagállama hivatalos nyelvére, vagy hivatalos nyelvei egyikére, vagy az ÁÉKBV fogadó tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságai által jóváhagyott nyelvre. A legfontosabb befektetői információk megadják a nyelv(ek)et, amely(ek)en a többi kötelező tájékoztató dokumentum és kiegészítő információ hozzáférhető.
- (52) Növelni kell a hatáskörrel rendelkező hatóságok rendelkezésére álló hatáskörök konvergenciáját, hogy az irányelvet minden tagállamban egységesen hajtsák végre. A pénzügyi szolgáltatásokról szóló többi közösségi jogszabály által a hatáskörrel rendelkező hatóságokra ruházottakkal összeegyeztethető közös minimális hatáskörnek garantálnia kell a felügyeleti hatékonyságot.
- (53) Meg kell erősíteni a hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságok közötti információcserére vonatkozó rendelkezéseket, valamint a támogatási és együttműködési kötelezettséget.

↓ 95/26/EK (6)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)
→₁ 95/26/EK 1. cikk negyedik francia bekezdés

- (54) A felügyeleti hatóságok felügyeleti jogkörének hatékony gyakorlására való utalás összevont felügyeletet jelent, amelyet akkor kell gyakorolni az →₁ ~~átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozás (ÁÉkbv)~~ ☒ ÁÉKBV ☒ vagy ennek üzleti tevékenységét segítő vállalkozás ← fölött, ha arról a közösségi jog úgy rendelkezik. Ilyen esetekben azoknak a hatóságoknak, amelyekhez az engedélyezés végett folyamodnak, meg kell tudniuk állapítani, hogy melyek a kérvényező →₁ ~~átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozás (ÁÉkbv)~~ ☒ ÁÉKBV ☒ vagy ennek üzleti tevékenységét segítő vállalkozás ← feletti összevont felügyeletre illetékes hatóságok.

↓ 95/26/EK (7)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)
→₁ 95/26/EK 1. cikk negyedik francia bekezdés

- (55) A ~~kölesönös elismerés és a székhely szerinti tagállam általi felügyeletének~~ alapelve megkívánja, hogy a ~~tagállamok illetékes hatóságai~~ hatáskörrel rendelkező hatóságok ne adjanak engedélyt/engedélyezzék vagy vonják vissza az engedélyt, amennyiben olyan tényezők, mint az üzleti terv tartalma, a ténylegesen végzett tevékenység ☒ vagy a ☒ földrajzi eloszlása világosan jelzik, hogy egy →₁ ~~átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozás (ÁÉkbv)~~ ☒ ÁÉKBV ☒ vagy ennek üzleti tevékenységét segítő vállalkozás ← abból a célból határozott valamely tagállam jogrendszere mellett, hogy elkerülje azon szigorúbb

követelményeket, amelyek abban a másik tagállamban hatályosak, ahol tevékenységének nagyobb részét folytatja vagy folytatni kívánja. A jogi személyiséggel rendelkező ~~→₁ átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozás (ÁÉKBV)~~ ÁÉKBV-t vagy ennek üzleti tevékenységét segítő vállalkozást abban a tagállamban kell engedélyezni, ahol a létesítő okirat szerinti székhelye található. A jogi személyiséggel nem rendelkező ~~→₁ átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozás (ÁÉKBV)~~ ÁÉKBV vagy ennek üzleti tevékenységét segítő vállalkozás székhelyének abban a tagállamban kell lennie, amelyben engedélyezték. A tagállamoknak ezenfelül meg kell követelniük, hogy az ÁÉKBV ~~→₁ átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozás (ÁÉKBV)~~ központi irodája vagy az ÁÉKBV ~~ennek~~ üzleti tevékenységét segítő vállalkozás központi irodája ~~székhelye~~ mindig az ~~alapítás~~ a székhely szerinti tagállamban legyen, és hogy ténylegesen ott is működjenek.

↓ 95/26/EK (8)
preambulumbekezdés

- (56) Helyénvaló az információcsere lehetőségét megteremteni ~~az illetékes a hatáskörrel rendelkező~~ hatóságok és olyan hatóságok vagy testületek között, amelyek feladatkörük révén elősegítik a pénzügyi rendszer stabilitásának megerősítését. A továbbított információ bizalmas jellegének megőrzése végett a címzettek listáját szigorú korlátok közé kell szorítani.

↓ 95/26/EK (9)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

- (57) Bizonyos magatartások, mint a csalás vagy a bennfentes információval való visszaélés a pénzügyi rendszer stabilitását, beleértve annak integritását, befolyásolhatják, még akkor is, ha nem ~~pénzügyi vállalkozásokat~~ ÁÉKBV-t vagy ennek üzleti tevékenységét segítő vállalkozást érintenek.

↓ 95/26/EK (10)
preambulumbekezdés

- (58) Szükséges az olyan feltételek meghatározása, amelyek teljesülése esetén a fenti információcserét engedélyezik.

↓ 95/26/EK (11)
preambulumbekezdés

- (59) Amikor meghatározzák azt, hogy az információ csakis ~~az illetékes a hatáskörrel rendelkező~~ hatóságok kifejezett hozzájárulásával közölhető, e hatóságok, amennyiben helyénvaló, hozzájárulásukat szigorú feltételek teljesítéséhez köthetik.

↓ 95/26/EK (12)
preambulumbekezdés

- (60) Egyrésztől ~~az illetékes~~ a hatáskörrel rendelkező hatóságok, másrésztől a központi bankok, illetve más, pénzügyi hatóságként hasonló funkciót betöltő testületek, és, amennyiben helyénvaló, más, fizetési rendszerek felügyeletéért felelős hatóságok közötti információcserét szintén engedélyezni kell.

↓ 95/26/EK (13)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

- (61) Az ~~ÁÉKBV-k~~ ☒ ÁÉKBV-k ☒ és az ezekben közreműködő vállalkozások engedélyezéséért és felügyeletéért felelős hatóságokra ugyanannak az üzleti titoktartási kötelezettségnek, valamint ugyanazoknak az információcserére vonatkozó lehetőségeknek kell vonatkozniuk, mint amelyek a hitelintézetek, befektetési társaságok és biztosítóintézetek engedélyezéséért és felügyeletéért felelős hatóságokra vonatkoznak, és ennek szerepelnie kell ☒ ebben az ☒ ~~a 85/611/EGK~~ irányelvben.

↓ 95/26/EK (15)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)
→₁ 95/26/EK 1. cikk negyedik francia bekezdés

- (62) →₁ Az ☒ ÁÉKBV ☒ ~~átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozás (ÁÉkbv)~~ vagy ennek üzleti tevékenységét segítő vállalkozás ← prudenciális felügyelete és →₁ az ☒ ÁÉKBV ☒ ~~átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozás (ÁÉkbv)~~ vagy ennek üzleti tevékenységét segítő vállalkozás ← ügyfeleinek védelme érdekében elő kell írni, hogy a könyvvizsgáló köteles azonnal jelenteni ~~az illetékes~~ a hatáskörrel rendelkező hatóságoknak, ha ezen irányelv rendelkezéseinek megfelelően feladatainak ellátása közben olyan tények jutnak tudomására, melyek komolyan befolyásolhatják →₁ az ☒ ÁÉKBV ☒ ~~átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozás (ÁÉkbv)~~ vagy ennek üzleti tevékenységét segítő vállalkozás ← pénzügyi helyzetét vagy igazgatási és elszámolási szervezetét.

↓ 95/26/EK (16)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)
→₁ 95/26/EK 1. cikk negyedik francia bekezdés

- (63) A kitűzött célt figyelembe véve a tagállamok számára kívánatos volna, ha előírnák, hogy a fenti kötelezettség minden olyan körülmény esetén fennálljon, amennyiben az ilyen tényeket a könyvvizsgáló feladatai ellátása során olyan vállalkozásnál észleli,

amely szoros kapcsolatban áll egy →₁ ☒ ÁÉKBV-vel ☒ ~~átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozással (Áékbv)~~ vagy ennek üzleti tevékenységét segítő vállalkozással ← .

↓ 95/26/EK (17)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)
→₁ 95/26/EK 1. cikk negyedik francia bekezdés

- (64) A könyvvizsgálóknak az a kötelezettsége, hogy tájékoztassák adott esetben ~~az illetékes a hatáskörrel rendelkező~~ hatóságokat, ha egy →₁ ☒ ÁÉKBV-t ☒ ~~átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozást (Áékbv)~~ vagy ennek üzleti tevékenységét segítő vállalkozást ← érintő bizonyos tényeket vagy döntéseket észlelnek egy ☒ olyan jogalannyal kapcsolatos feladataik ellátása során, amely sem ☒ ~~nem~~ →₁ ☒ ÁÉKBV ☒ ~~átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozás (Áékbv)~~ ☒ sem ☒ ~~vagy~~ ☒ az ÁÉKBV ☒ ~~ennek~~ üzleti tevékenységét segítő vállalkozás ← ~~kapcsolatos feladataik ellátása során~~, önmagában nem változtatja meg az adott vállalkozáshoz kapcsolódó feladataik természetét, sem az adott vállalkozáshoz kapcsolódó feladataik ellátásának módját.

↓ új szöveg

- (65) A Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy elfogadja az ezen irányelv végrehajtásához szükséges intézkedéseket. Az egyesületeket érintően ezek az intézkedések a befektetőknek nyújtandó információk részletes tartalmának és módjának meghatározására irányulnak. A master-feeder struktúrákat érintően ezek az intézkedések a master és a feeder, a letétkezelőik és a könyvvizsgálóik közti megállapodásokba foglalandó adatok meghatározására, a késői kereskedési kockázatok megelőzésére alkalmas intézkedések megfogalmazására, a master egyesülésének a feeder engedélyére gyakorolt hatásának meghatározására, a mastertől eredő, a feedernek jelentendő szabálytalanságok típusának meghatározására, az ÁÉKBV feeder-ÁÉKBV-vé történő átalakulása esetén a befektetőknek adandó információ módjának és formátumának meghatározására, a feedertől a masterhez történő eszközathelyezés értékelési és könyvvizsgálati eljárásának meghatározására és ebben a folyamatban a feeder letétkezelőjének jutó szerep megállapítására irányulnak. A tájékoztatásra vonatkozó rendelkezéseket érintően ezek az intézkedések a papírtól eltérő tartós adathordozón és tartós adathordozónak nem minősülő weboldalon biztosított tájékoztató esetében teljesítendő feltételek meghatározására, az érintett ÁÉKBV-k eltérő jellegét vagy összetételét figyelembe véve a legfontosabb befektetői információk részletes tartalmának, formájának és megjelenítésének meghatározására, és a papírtól eltérő tartós adathordozón és tartós adathordozónak nem minősülő weboldalon rendelkezésre bocsátott legfontosabb befektetői információk esetén teljesítendő feltételek meghatározására irányulnak. A bejelentést érintően az intézkedések a fogadó hatóságok által közvéteendő, az alkalmazandó helyi szabályokra vonatkozó információ formátumának és kiterjedésének meghatározására, az ÁÉKBV befektetési kategóriái és új részvényosztályok forgalmazását illetően a bejelentési eljárás alkalmazásának megállapítására, és az alapoknak a székhely szerinti

hatóságok által tárolt aktualizált dokumentumaihoz biztosított fogadó hatósági hozzáférés technikai részleteinek meghatározására irányulnak. Ezek az intézkedések az ÁÉKBV és az ezekhez kapcsolódó tárgykörök vonatkozásában megalkotott további jogszabályokkal összhangban a fogalommeghatározások pontosítására, valamint a terminológia egységesítésére és a fogalommeghatározások kialakítására is irányulnak. Mivel ezek az intézkedések általános hatályúak, és ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak új, nem alapvető fontosságú elemekkel történő kiegészítése által, azokat az 1999/468/EK határozat¹⁷ 5a. cikkében meghatározott ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni. A nem a fenti kategória alá eső hatáskörök ugyanazon határozat 5. cikkében meghatározott szabályozási bizottsági eljárás hatálya alá tartoznak. Ezek az intézkedések az egységesített bejelentő levél formájának és tartalmának, az igazolás standard modelljének és az információcsere eljárásának meghatározására, valamint a bejelentési eljárás során az elektronikus kommunikáció használatának meghatározására irányulnak. Emellett még a helyszíni ellenőrzések és vizsgálat során a hatáskörrel rendelkező hatóságok közötti információcsere eljárásainak részletezésére is irányulnak.

↓ 95/26/EK (18)
preambulumbekezdés (kiigazított szöveg)

- (66) ☒ A tervezett intézkedés célját, nevezetesen a transznacionális szinten alkalmazandó, közös elemeket tartalmazó szabályok megállapítását a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért az a tervezett intézkedés terjedelme és hatása miatt közösségi szinten jobban megvalósítható, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében meghatározottak szerinti szubszidiaritás elvének megfelelően. Az e cikkben meghatározott arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket. ~~☒ A kitűzött célok elérésének, és különösen az illetékes hatóságok jogosítványai megerősítésének érdekében ezen irányelv elfogadása a legmegfelelőbb eszköz. Ezen irányelv a fenti célok eléréséhez megkívánt minimumra szorítkozik, illetve nem haladja meg az e célhoz szükséges mértéket.~~

↓ új szöveg

- (67) Ezen irányelvnek a nemzeti jogba történő átültetésére irányuló kötelezettség csak azokat a rendelkezéseket érinti, amelyek tartalmán a korábbi irányelv(ek)hez képest jelentős mértékben változtattak. A tartalmilag változatlan rendelkezések átültetésére vonatkozó kötelezettség a korábbi irányelv(ek)ből adódik.
- (68) Ez az irányelv nem érintheti a tagállamoknak a III. melléklet B. részében felsorolt irányelv(ek) nemzeti jogba történő átültetésére és alkalmazására vonatkozó határidőkkel kapcsolatos kötelezettségeit.

¹⁷ HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:



TARTALOM

I. FEJEZET	ÁLTALÁNOS HATÁLY	RENDELKEZÉSEK	ÉS	1–4. cikk
II. FEJEZET	AZ ÁÉKBV ENGEDÉLYEZÉSE			5. cikk
III. FEJEZET	ALAPKEZELŐ TÁRSASÁGOKRA VONATKOZÓ KÖTELEZETTSÉGEK			
	1. SZAKASZ	A tevékenység megkezdésének feltételei		6–8. cikk
	2. SZAKASZ	Kapcsolatok harmadik országokkal		9. cikk
	3. SZAKASZ	Működési feltételek		10–14. cikk
	4. SZAKASZ	A letelepedés joga és a szolgáltatásnyújtás szabadsága		15–18. cikk
IV. FEJEZET	A LETÉTKEZELŐRE VONATKOZÓ KÖTELEZETTSÉGEK			19–23. cikk
V. FEJEZET	BEFEKTETÉSI VONATKOZÓ KÖTELEZETTSÉGEK		TÁRSASÁGOKRA	
	1. SZAKASZ	A tevékenység megkezdésének feltételei		24–26. cikk
	2. SZAKASZ	Működési feltételek		27. és 28. cikk
	3. SZAKASZ	A letétkezelőre vonatkozó kötelezettségek		29–33. cikk
VI. FEJEZET	ÁÉKBV EGYESÜLÉSE			
	1. SZAKASZ	Alapelv, engedélyezés és jóváhagyás		34–37. cikk
	2. SZAKASZ	Harmadik fél általi ellenőrzés, befektetők tájékoztatása és a befektetők egyéb jogai		38–42. cikk
	3. SZAKASZ	Költségek és hatálybalépés		39–44. cikk
VII. FEJEZET	AZ ÁÉKBV BEFEKTETÉSI POLITIKÁJÁRA VONATKOZÓ KÖTELEZETTSÉGEK			45–52. cikk

VIII. FEJEZET MASTER-FEEDER STRUKTÚRÁK

- | | | |
|------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 1. SZAKASZ | Hatály és jóváhagyás | 53. és 54. cikk |
| 2. SZAKASZ | A feeder-ÁÉKBV-ra és a master-ÁÉKBV-ra vonatkozó közös rendelkezések | 55. cikk |
| 3. SZAKASZ | Letétkezelők és könyvvizsgálók | 56. és 57. cikk |
| 4. SZAKASZ | Kötelező tájékoztatás és marketingközlemények a feeder-ÁÉKBV részéről | 58. cikk |
| 5. SZAKASZ | Létező ÁÉKBV átalakítása feeder-ÁÉKBV-vé | 59. cikk |
| 6. SZAKASZ | Kötelezettségek és hatáskörrel rendelkező hatóságok | 60–62. cikk |

IX. FEJEZET A BEFEKTETŐK TÁJÉKOZTATÁSÁRA VONATKOZÓ KÖTELEZETTSÉGEK

- | | | |
|------------|------------------------------------------------------|-----------------|
| 1. SZAKASZ | A tájékoztató és az időszakai jelentések közzététele | 63–70. cikk |
| 2. SZAKASZ | Egyéb információk közzététele | 71. és 72. cikk |
| 3. SZAKASZ | Legfontosabb befektetői információk | 73–77. cikk |

X. FEJEZET AZ ÁÉKBV ÁLTALÁNOS KÖTELEZETTSÉGEI

XI. FEJEZET A BEFEKTETÉSI JEGYEIKET A LETELEPEDÉS HELYE SZERINTI TAGÁLLAMON KÍVÜLI TAGÁLLAMOKBAN FORGALMAZÓ ÁÉKBV-KRE VONATKOZÓ KÜLÖNÖS SZABÁLYOK

XII. FEJEZET AZ ENGEDÉLYEZÉSÉRT ÉS FELÜGYELETÉRT FELELŐS HATÓSÁGOKRA VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK

XIII. FEJEZET EURÓPAI ÉRTÉKPAPÍR-BIZOTTSÁG

XIV. FEJEZET ELTÉRÉSEK, ÁTMENETI ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

- | | | |
|------------|--------------------------------|-------------------|
| 1. SZAKASZ | Eltérések | 108. és 109. cikk |
| 2. SZAKASZ | Átmeneti és záró rendelkezések | 110–113. cikk |

I. MELLÉKLET	A. és B. lista
II. MELLÉKLET	A kollektív portfóliókezelési tevékenységhez tartozó funkciók
III. MELLÉKLET	
T	
A. rész	A hatályon kívül helyezett irányelv és egymást követő módosításainak listája
B. rész	A nemzeti jogba történő átültetésre és alkalmazásra vonatkozó határidők listája
IV. MELLÉKLET	Megfelelési táblázat

↓ 85/611/EGK (kiigazított szöveg)

I. FEJEZET ~~Szakasz~~

Általános rendelkezések és hatály

1. cikk

(1) A tagállamok ezen irányelvet a területükön ~~☒~~ letelepedett ~~☒~~ ~~levő~~ átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozásokra (a továbbiakban: ÁÉKBV) kötelesek alkalmazni.

(2) Ezen irányelv alkalmazásában és figyelemmel a ~~☒~~ 3 ~~☒~~ ~~2.~~ cikke, az alábbiak minősülnek ÁÉKBV-nek:

↓ 2001/108/EK 1. cikk 1. pont (kiigazított szöveg)

~~☒~~ a) ~~☒~~ amelyek kizárólagos célja a befektetőktől nyilvánosan bevont tőke átruházható értékpapírokba és/vagy a ~~☒~~ 45. ~~☒~~ ~~19.~~ cikk (1) bekezdésében említett egyéb likvid pénzügyi eszközökbe történő befektetése, és amelyek a kockázatmegosztás elvén működnek, és

↓ 85/611/EGK (kiigazított szöveg)

☒ b) ☒ amelyek befektetési jegyeiket a tulajdonosok kérésére közvetlenül vagy közvetve eszközeik terhére vásárolják vagy váltják vissza. Amennyiben az ÁÉKBV intézkedést tesz annak biztosítása érdekében, hogy befektetési jegyeinek tőzsdei értéke és nettó eszközértéke ne térjen el jelentősen, ezt a fent említett visszavásárlással vagy visszaváltással egyenértékűnek kell tekinteni.

(3) A ~~fenti~~ ☒ (2) bekezdésben említett ☒ társaságok működhetnek mind a kötelmi jog alapján (vagyonkezelő társaság által kezelt közös alapokként), mind a befektetési alapokra vonatkozó jogszabályok alapján (befektetési alapként), mind pedig a társasági jog alapján (befektetési társaságokként).

Az irányelv alkalmazásában:

a) a „közös alapok” kifejezés a befektetési alapokat is magában foglalja;

↓ új szöveg

b) az ÁÉKBV „befektetési jegyei” kifejezés az ÁÉKBV részvényeit is magában foglalja.

↓ 85/611/EGK

(4) Azok a befektetési társaságok, amelyek eszközeiket leányvállalataik közvetítésével fektetik be, és befektetéseik nagy részét nem átruházható értékpapírok képezik, nem tartoznak ezen irányelv hatálya alá.

↓ 85/611/EGK

(5) A tagállamok megtiltják, hogy bármely, ezen irányelv hatálya alá tartozó ÁÉKBV olyan kollektív befektetési vállalkozássá alakuljon át, amelyre ez az irányelv nem vonatkozik.

↓ 85/611/EGK (kiigazított szöveg)

(6) Figyelemmel a tőkemozgásokat szabályozó rendelkezésekre, valamint a ☒ 86., 87. cikkekre és a 103. cikk (1) bekezdésének második albekezdésére, ☒ ~~44. és 45. cikkekre és az 52. cikk (2) bekezdésére~~, ezen irányelvben szabályozott területeken egyetlen tagállam sem alkalmazhat a más tagállamban ☒ letelepedett ☒ ~~honos~~, de az adott tagállamban befektetési jegyeit forgalmazó ÁÉKBV vagy az ilyen ÁÉKBV által kibocsátott befektetési jegyek vonatkozásában semmilyen más rendelkezést.

(7) ☒ Az 1–4. cikk kivételével és ☒ ~~Aa~~ (6) bekezdés sérelme nélkül, a tagállamok a területükön ☒ letelepedett ☒ ~~működő~~ ÁÉKBV tekintetében alkalmazhatnak ezen

irányelvben ~~alábbi 4. cikkében~~ meghatározottaknál szigorúbb, illetve kiegészítő előírásokat, feltéve, hogy ezek általános érvényűek, és nem ütköznek ezen irányelv rendelkezéseibe.

↓ 2001/107/EK 1. cikk 1. pont
(kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

2. ~~1a.~~ cikk

⊗ (1) ⊗ Ezen irányelv alkalmazásában ⊗ a következő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni ⊗ :

~~(1)~~ ⊗ a) ⊗ „letétkezelő”₂: a ⊗ 19. és 29. ~~7. és 14.~~ cikkben említett kötelezettségek ellátásával megbízott és a ⊗ IV. fejezetben és az V. fejezet 3. szakaszában ~~IIIa. és IVa. szakaszban~~ megállapított egyéb rendelkezések hatálya alá tartozó intézmény;

~~(2)~~ ⊗ b) ⊗ „alapkezelő társaság”₂: olyan társaság, amelynek alaptevékenysége a befektetési alap/közös alap és/vagy befektetési társaság formájában tevékenykedő ÁÉKBV kezelése (az ÁÉKBV kollektív portfóliókezelése); ~~ebbe beletartozik a II. mellékletben említett összes tevékenység;~~

~~(3)~~ ⊗ c) ⊗ „alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam”₂: az a tagállam, ahol az alapkezelő társaság létesítő okirat szerinti székhelye található;

~~(4)~~ ⊗ d) ⊗ „alapkezelő társaság fogadó tagállama”₂: a székhely szerinti tagállammal nem azonos tagállam, ahol az alapkezelő társaság fiókteleppel rendelkezik vagy szolgáltatást nyújt;

~~(5)~~ ⊗ e) ⊗ „ÁÉKBV székhelye szerinti tagállama”₂:

~~a) a befektetési alapként/közös alapként létrehozott ÁÉKBV esetében az a tagállam, ahol az alapkezelő társaság létesítő okirat szerinti székhelye található;~~

~~b) egy befektetési társaságként létrehozott ÁÉKBV esetében az a tagállam, ahol a befektetési társaság létesítő okirat szerinti székhelye található; ⇒ az a tagállam, amelyben az ÁÉKBV-t az 5. cikk alapján engedélyezték; ⇐~~

↓ új szöveg

f) „befektetési társaság székhelye szerinti tagállam”₂: az a tagállam, ahol a befektetési társaság létesítő okirat szerinti székhelye található;

- ~~(6)~~ g) „ÁÉKBV fogadó tagállama”: a székhely szerinti tagállammal nem azonos tagállam, ahol a közös alap/~~befektetési alap~~ vagy a befektetési társaság befektetési jegyeit forgalmazzák;
- ~~(7)~~ h) „fióktelep”: az alapkezelő társaság része, amely nem önálló jogi személy, és amely a alapkezelő társaság engedélyében felsorolt szolgáltatásokat nyújtja; ~~egy másik tagállamban létesítő okirat szerinti székhellyel és központi irodával rendelkező alapkezelő társaság által egyazon tagállamban létesített összes tevékenységi hely egy fióktelepnek minősül;~~
- ~~(8)~~ i) „hatáskörrel rendelkező hatóságok”: az egyes tagállamok által a 92. cikkkel az irányelv 49. cikkével összhangban kijelölt hatóságok;
- ~~(9)~~ j) „szoros kapcsolatok”: ~~a 95/26/EK irányelv 2. cikkének (1) bekezdésében meghatározott~~ az a helyzet¹⁸, amelyben két vagy több természetes vagy jogi személyt a következők valamelyike kapcsolja össze:
- i. „részesedés”, amely valamely vállalkozás szavazati jogai vagy tőkéje 20 %-ának vagy ennél nagyobb részének közvetlen vagy ellenőrzés útján történő tulajdonlása;
 - ii. „ellenőrzés”, amely az „anyavállalat” és „leányvállalat” között fennálló viszony a 83/349/EGK irányelv¹⁹ 1. és 2. cikke értelmében, a 83/349/EGK irányelv 1. cikke (1) és (2) bekezdésében említett valamennyi esetet ideértve, vagy bármely természetes vagy jogi személy és egy vállalkozás közötti hasonló jellegű kapcsolat;
- ~~(10)~~ k) „befolyásoló részesedés”: olyan közvetlen vagy közvetett tulajdoni hányad egy alapkezelő társaságban, amely a tőke vagy a szavazati jogok legalább 10 %-ának felel meg, illetve lehetővé teszi jelentős befolyás gyakorlását az alapkezelő társaság ügyvezetésére;
- ~~Ennek a meghatározásnak az alkalmazásában a szavazati jogoknak a 88/627/EGK irányelv²⁰ 7. cikkében említett meghatározását kell figyelembe venni;~~
- ~~11~~ „ISD” az értékpapír befektetési szolgáltatásokról szóló, 1993. május 10-i 93/22/EGK tanácsi irányelv²¹;
- ~~12~~ „anyavállalat” a 83/349/EGK irányelv²² 1. és 2. cikkében meghatározott anyavállalat;

¹⁸ ~~HL L 168., 1995.7.18., 7. o.~~

¹⁹ ~~HL L 193., 1983.7.18., 1. o.~~

²⁰ ~~HL L 348., 1988.12.17., 62. o.~~

²¹ ~~HL L 141., 1993.6.11., 27. o. A legutóbb a 2000/64/EK irányelvvel (HL L 290., 2000.11.17., 27. o.) módosított irányelv.~~

²² ~~HL L 193., 1983.7.18., 1. o. A legutóbb az 1994. évi esatlakezási okmánnyal módosított irányelv.~~

~~13 „leányvállalat” a 83/349/EKG irányelv 1. és 2. cikkében meghatározott leányvállalat; minden leányvállalat leányvállalata azon anyavállalat leányvállalatának minősül, amely e vállalkozások végső anyavállalata;~~

~~14~~ l) „indulótőke”: a 2006/48/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 57. cikkének a) és b) pontjában a ~~2000/12/EK irányelv~~²³ 34. cikke (2) bekezdésének ~~1. és 2. tételében~~ meghatározott tőke;

~~15~~ m) „szavatoló tőke”: a 2006/48/EK ~~2000/12/EK~~ irányelv V. címe 2. fejezetének 1. szakaszában meghatározott szavatoló tőke; ~~ez a meghatározás azonban a 93/6/EKG irányelv~~²⁴ V. mellékletében meghatározott körülmények között módosítható.

↓ új szöveg

n) „tartós adathordozó”: olyan eszköz, amely lehetővé teszi a befektető számára a személyesen neki címzett tájékoztatásnak a jövőben is hozzáférhető módon és a tájékoztatás céljának megfelelő ideig történő tárolását, valamint a tárolt információk változatlan formában történő megjelenítését.

↓ 2001/108/EK 1. cikk 2. pont
(kiigazított szöveg)

o) ~~8. Ezen irányelv alkalmazásában~~ „átruházható értékpapírok”:

i. = részvények és a részvényekkel egyenértékű egyéb értékpapírok („részvények”);

ii. = kötvények és egyéb értékpapírrá alakított követelések („hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok”);

iii. = bármely más átruházható értékpapír, amely jegyzés vagy csere útján ezen átruházható értékpapírok megszerzésére jogosít.

~~kivéve a 21. cikkben említett technikákat és eszközöket.~~

p) ~~9. Ezen irányelvnek az alkalmazásában~~ „pénzpiaci eszközök”: a pénzpiacon általában forgalmazott olyan eszközök, amelyek likvidek, és bármikor pontosan meghatározható értékkel bírnak.

²³ ~~HL L 177, 2006.6.30., 1. o. HL L 126., 2000.5.26., 1. o. A legutóbb a 2000/28/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 275., 2000.10.27., 37. o.) módosított irányelv.~~

²⁴ ~~HL L 141., 1993.6.11., 1. o. A legutóbb a 98/33/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 204., 1998.7.21., 29. o.) módosított irányelv.~~

↓ 2001/107/EK 1. cikk 1. pont
(kiigazított szöveg)

☒ (2) Az (1) bekezdés b) pontja alkalmazásában az alapkezelő társaság alaptevékenysége tartalmazza a II. mellékletben említett tevékenységeket.

(3) Az (1) bekezdés h) pontja alkalmazásában egy másik tagállamban központi irodával rendelkező alapkezelő társaság által egyazon tagállamban létesített összes tevékenységi hely egy fióktelepnek minősül.

(4) Az (1) bekezdés j) pontja ii. alpontjának alkalmazásában az alábbiak alkalmazandók:

- a) minden leányvállalat leányvállalata azon anyavállalat leányvállalatának is minősül, amely e vállalkozások élén áll;
- b) azt a helyzetet, amelyben két vagy több természetes vagy jogi személy ellenőrzési kapcsolat révén tartósan kapcsolódik ugyanazon személyhez, szintén az ilyen személyek közötti szoros kapcsolatnak kell tekinteni.

(5) Az (1) bekezdés k) pontjának alkalmazásában a szavazati jogoknak a 2001/34/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv²⁵ 92. cikkében említett meghatározását kell figyelembe venni.

(6) Az (1) bekezdés m) pontjának alkalmazásában a 2006/49/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv²⁶ 13–16. cikke értelemszerűen alkalmazandó.

(7) Az (1) bekezdés o) pontjának alkalmazásában az átruházható értékpapírok nem foglalják magukban a 46. cikkben említett technikákat és eszközöket. ☒

↓ 85/611/EGK (kiigazított
szöveg)
⇒ új szöveg

3. ~~2~~ cikk

~~1~~ Az alábbiak ☒ vállalkozások ☒ nem minősülnek az irányelv hatálya alá tartozó ÁÉKBV-nek:

☒ a) ☒ a zártvégű ÁÉKBV,

☒ b) ☒ az ÁÉKBV, amely anélkül szerez tőkét, hogy befektetési jegyeit a Közösség területének egészén vagy ennek egy részén nyilvánosan forgalmazná,

☒ c) ☒ az ÁÉKBV, amelynek befektetési jegyei az alap szabályzatával vagy a befektetési ~~vállalkozás~~ társaság létesítő okirataival összhangban kizárólag ☒ harmadik ☒ ~~a Közösségen kívüli~~ országokban értékesíthetők nyilvánosan,

²⁵ HL L 184., 2001.7.6., 1. o.

²⁶ HL L 177., 2006.6.30., 201. o.

☒ d) ☒ az ÁÉKBV-k azon köre, amelyeket azok a tagállamok állapítanak meg, ahol az adott ÁÉKBV ☒ letelepedett ☒ található, és amelyek ☒ a VII. fejezetben ☒ az ~~V. szakaszban~~, valamint a ☒ 78. ☒ ~~36.~~ cikkben meghatározott rendelkezéseknek a befektetési és hitelfelvételi politikájuk következtében nem felelnek meg.

~~2. Az irányelv végrehajtása után öt évvel a Bizottság jelentést nyújt be a Tanács részére az (1) bekezdés, és különösképpen annak negyedik francia bekezdése végrehajtásáról. Szükség esetén a Bizottság megfelelő intézkedéseket javasol ezen irányelv hatályának a kiterjesztésére.~~

4. ~~3.~~ cikk

Ezen irányelv alkalmazásában úgy kell tekinteni, hogy az ÁÉKBV abban a tagállamban ☒ letelepedett ☒ ~~honos~~, amelyben a befektetési ~~vállalkozástársaság~~ vagy a befektetési ~~alapot~~ ⇒ közös alapot ⇐ kezelő társaság létesítő okirat szerinti székhelye található. ~~A~~ tagállamok ☒ megkövetelik ☒ ~~kötelesek megkövetelni~~, hogy a központi iroda és a létesítő okirat szerinti székhely ugyanabban a tagállamban legyen.

II. FEJEZETSZAKASZ

Az ÁÉKBV engedélyezése

5. ~~4.~~ cikk

(1) Bármely ÁÉKBV kizárólag akkor folytathatja tevékenységét ilyen minőségben, ha erre annak a tagállamnak a hatáskörrel rendelkező hatóságaitól, amelyben ~~található~~ ☒ letelepedett ☒ ~~(a továbbiakban: „a hatáskörrel rendelkező hatóságok”)~~, engedélyt kapott.

↓ 85/611/EGK
⇒ új szöveg

Az ilyen engedély valamennyi tagállam területére érvényes.

(2) A befektetési ~~alapot~~ ⇒ közös alapot ⇐ kizárólag akkor szerezhethet engedélyt, ha a hatáskörrel rendelkező hatóságok jóváhagyták az alapkezelő társaságot, az alap szabályzatát és a kiválasztott letétkezelőt. Befektetési társaságnak kizárólag akkor adható ki engedély, ha a hatáskörrel rendelkező hatóságok jóváhagyták mind a létesítő okiratokat, mind pedig a kiválasztott letétkezelőt.

↓ 2001/107/EK 1. cikk 2. pont
(kiigazított szöveg)

(3) A hatáskörrel rendelkező hatóságok elutasíthatják egy ÁÉKBV engedélykérelmét, amennyiben az alapkezelő társaság vagy befektetési társaság nem felel meg az ezen irányelv III., illetve ☒ V. fejezetben ☒ ~~IV. szakaszában~~ megállapított előfeltételeknek.

A hatáskörrel rendelkező hatóságok továbbá megtagadhatják az ÁÉKBV engedélyezését, ha a letétkezelő igazgatóinak jó hírneve nem elfogadható, vagy nem rendelkeznek megfelelő tapasztalatokkal a kezelendő ÁÉKBV típusok terén. Ebből a célból a letétkezelő igazgatóinak nevét, illetve az igazgatók tisztségére kerülő személyek nevét haladéktalanul közölni kell a hatáskörrel rendelkező hatóságokkal.

Az igazgatók azok a személyek, akik a törvény vagy létesítő okiratok alapján a letétkezelőt képviselik, vagy a gyakorlatban meghatározzák a letétkezelő üzletpolitikáját.

(4) ~~(3a)~~ A hatáskörrel rendelkező hatóságok nem adják meg az engedélyt, ha az ÁÉKBV ~~(pl. például ~~alapszabályzatok~~ ~~belső szabályok~~~~ vagy létesítő okiratok értelmében) saját tagállamában nem jogosult befektetési jegyeinek forgalmazására.

↓ 85/611/EGK (kiigazított szöveg)

(5) ~~4~~ A hatáskörrel rendelkező hatóságok jóváhagyása nélkül sem az alapkezelő társaság, sem a letétkezelő nem váltható fel másikkal, továbbá az alap szabályzata, valamint a befektetési társaság létesítő okirata sem módosítható.

↓ 2001/107/EK 1. cikk 3. pont (kiigazított szöveg)

III. FEJEZETSZAKASZ

Alapkezelő társaságokra vonatkozó kötelezettségek

A. CÍM1. SZAKASZ

A TEVÉKENYSÉG MEGKEZDÉSÉNEK FELTÉTELEI

6. ~~5~~ cikk

(1) A alapkezelő társaságok tevékenysége előzetes hatósági engedélyhez kötött; ezt ~~4~~ az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai állítják ki. Az ezen irányelv alapján egy alapkezelő társaságnak kiállított engedély minden tagállamban érvényes.

(2) Egy alapkezelő társaság csak az ezen irányelv alapján engedélyezett ÁÉKBV kezelésével foglalkozhat, kivéve az ezen irányelv hatálya alá nem tartozó olyan egyéb kollektív befektetési vállalkozások külön kezelését, amelyek vonatkozásában az alapkezelő társaság prudenciális felügyelet hatálya alá tartozik, de amelyeknek a termékei az irányelv értelmében más tagállamokban nem forgalmazhatók.

A befektetési alapok/közös alapok és a befektetési vállalkozások társaságok tevékenységének irányítása ezen irányelv alkalmazásában tartalmazza a II. mellékletben említett tevékenységeket, ez a jegyzék nem teljes.

(3) A (2) bekezdéstől eltérve a tagállamok engedélyezhetik az alapkezelő társaságoknak, hogy a befektetési alapok/közös alapok és befektetési vállalkozások társaságok kezelése mellett még a következő szolgáltatásokat nyújtsák:

- a) a befektetők diszkrecionális, ügyfelenkénti megbízásaival összhangban befektetések, többek között nyugdíjpénztárak tulajdonában levő befektetések portfólióinak kezelése, amennyiben az ilyen portfóliók tartalmaznak a 2004/39/EK irányelv I. mellékletének C. szakaszában az ISD-mellékletének B. szakaszában felsorolt egy vagy több eszközt;
- b) nem alaptevékenységhez tartozó szolgáltatásokként:
 - i. a 2004/39/EK irányelv I. mellékletének C. szakaszában az ISD-mellékletének B. szakaszában felsorolt egy vagy több eszközre vonatkozó befektetési tanácsadói szolgáltatás,
 - ii. a kollektív befektetési vállalkozások jegyeire vonatkozó értéktári és ügyviteli szolgáltatások.

Az alapkezelő társaságok ezen irányelv alapján semmilyen körülmények között sem kaphatnak engedélyt arra, hogy csak az e bekezdésben említett szolgáltatásokat értékesítsék vagy az első albekezdés a) pontjában említett szolgáltatásra vonatkozó engedély hiányában értékesítsenek nem alaptevékenységhez tartozó szolgáltatásokat.

<p>↓ 2004/39/EK 66. cikk (kiigazított szöveg) →₁ Helyesbítés 2004/39/EC (HL L 45., 2005.2.16., 18. o.)</p>

(4) A →₁ pénzügyi eszközök piacairól szóló, 2004. április 21-i 2004/39/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv²⁷ ← 2. cikkének (2) bekezdését, 12., 13. és 19. cikkét kell alkalmazni az e cikk (3) bekezdésében említett, alapkezelő társaságok által nyújtott szolgáltatásokra.

²⁷ ~~HL L 145., 2004.4.30., 1. o.~~

7. ~~5a.~~ cikk

(1) A nemzeti jogban megállapított egyéb általános feltételek sérelme nélkül a hatáskörrel rendelkező hatóságok csak abban az esetben adnak engedélyt egy alapkezelő társaságnak, ha az alábbi feltételek teljesülnek :

a) az alapkezelő társaság rendelkezik legalább 125 000 euro indulótőkével , az alábbiak figyelembevételével :

i. ~~A~~amennyiben az alapkezelő társaság kezelésében levő portfóliók értéke magasabb, mint 250 000 000 euró, az alapkezelő társaságnak szavatoló tőkéjét ki kell egészítenie; ~~a~~~~A~~ ~~szavatoló~~ tőke pótlólagos összege annak az összegnek a 0,02 %-a, amellyel az alapkezelő társaság portfólióinak értéke meghaladja a 250 000 000 eurós értékhatárt; ~~a~~~~Az~~ indulótőke és a kiegészítő összeg együttes összege azonban nem lehet magasabb, mint 10 000 000 EUR;

ii. ~~E~~zen bekezdés alkalmazásában a következő portfóliók tekinthetők az alapkezelő társaság portfólióinak:

- ~~i.~~ befektetési alapok/közös alapok az alapkezelő társaság kezelésében, beleértve azokat a portfóliókat, ahol a kezelési funkciókat átruházták, de kivéve azokat a portfóliókat, amelyeket az alapkezelő társaság átruházás alapján kezel;
- ~~ii.~~ befektetési ~~vállalkozások~~társaságok, ahol az alapkezelő társaság a kijelölt alapkezelő társaság;
- ~~iii.~~ egyéb kollektív befektetési vállalkozások az alapkezelő társaság kezelésében, beleértve azokat a portfóliókat, ahol a kezelési funkciókat átruházták, de kivéve azokat a portfóliókat, amelyeket a alapkezelő társaság átruházás alapján kezel;

iii. ~~E~~zeknek a követelményeknek az összegétől függetlenül az alapkezelő társaság szavatoló tőkéjének összege sohasem lehet alacsonyabb a 2006/49/EK irányelv 21. cikkében ~~93/6/EGK~~ ~~irányelv~~ ~~IV.~~ ~~mellékletében~~ előírt összegnél;

iv. ~~a~~~~A~~ tagállamok engedélyezhetik az alapkezelő társaságoknak, hogy azok ne rendelkezzenek a szavatoló tőke i. alpontban ~~első francia bekezdésben~~ említett kiegészítő összegének legfeljebb 50 %-ával, amennyiben rendelkeznek egy azonos összegre vonatkozó, hitelintézet vagy biztosító ~~társaság~~ által kiállított garanciával; ~~a~~~~A~~ hitelintézet vagy biztosító ~~társaság~~ létesítő okirat szerinti székhelye legyen egy tagállamban, vagy egy harmadik országban ~~nem tagállamban~~, utóbbi esetben azonban a hitelintézetnek vagy biztosító ~~társaság~~nak a hatáskörrel rendelkező hatóságok által a Közösség jogszabályaiban megállapítottal egyenértékű prudenciális szabályok hatálya alá kell tartoznia;

~~v. A Bizottság legkésőbb 2005. február 13-ig jelentést terjeszt az Európai Parlament és a Tanács elé a tőkekövetelmény alkalmazásáról és az irányelv felülvizsgálatára vonatkozó javaslatokról;~~

- b) ~~e~~ Egy alapkezelő társaság üzleti tevékenységét végző személyek üzleti jó hírneve elfogadható, és ezek a személyek az alapkezelő társaság kezelésében levő ÁÉKBV-re vonatkozóan elégséges szakmai tapasztalattal rendelkeznek; ~~m~~ Minden ilyen személy nevét, illetve az ezeket a személyeket felváltó személyek nevét haladéktalanul jelenteni kell a hatáskörrel rendelkező hatóságoknak; ~~e~~ Egy alapkezelő társaság üzleti ügyeinek vitelére vonatkozóan legalább két, a fenti feltételeknek megfelelő személynek kell határozni;
- c) ~~a~~ Az engedélykérelemhez mellékelni kell egy üzleti tervet, amely ~~többek között~~ meghatározza legalább az alapkezelő társaság szervezeti felépítését;
- d) ~~a~~ Az alapkezelő társaság központi irodájának és létesítő okirat szerinti székhelyének ugyanabban a tagállamban kell lennie.

(2) ~~továbbá~~ ~~A~~ ahol szoros kapcsolatok léteznek a befektetési társaság és más természetes vagy jogi személyek között, a hatáskörrel rendelkező hatóságok csak abban az esetben állítják ki az engedélyt, ha a szoros kapcsolatok ~~ez~~ a felügyeleti funkcióik hatékony ellátását nem akadályozzák ~~akadályozza~~.

A hatáskörrel rendelkező hatóságok akkor is elutasítják az engedélykérelmet, ha az alapkezelő társasággal szoros kapcsolatban álló egy vagy több természetes vagy jogi személyre irányadó, egy harmadik országban ~~nem tagállamban~~ hatályos törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezések, vagy ezek érvényesítésének nehézségei akadályozzák a felügyeleti funkciók hatékony ellátását.

↓ 2001/107/EK 1. cikk 3. pont

A hatáskörrel rendelkező hatóságok megkövetelik, hogy az alapkezelő társaságok bocsássák rendelkezésükre az e bekezdésben említett feltételek érvényesítésének folyamatos ellenőrzéséhez szükséges adatokat.

(3) A kérelmezőt a hiánytalan kérelem benyújtását követően hat hónapon belül tájékoztatják az engedély megadásáról vagy a kérelem elutasításáról. Az engedélykérelem elutasítását indokolni kell.

(4) Az alapkezelő társaság az engedély átvételét követően azonnal megkezdheti tevékenységét.

(5) A hatáskörrel rendelkező hatóságok csak abban az esetben vonhatják vissza az alapkezelő társaságnak az irányelv alapján kiállított engedélyt, ha a társaság:

- a) 12 hónap időtartam alatt nem használja fel az engedélyt, kifejezetten eltekint az engedély felhasználásától vagy több mint hat hónappal korábban megszüntette az ezen irányelv hatálya alá tartozó tevékenységét, kivéve ha az érintett tagállam az ilyen esetekre úgy rendelkezett, hogy az engedély érvénytelenné válik;

- b) hamis állításokkal vagy más jogellenes eszközökkel szerezte meg az engedélyt;
- c) többé nem felel meg az engedély kiállításának alapját képező feltételeknek;

↓ 2001/107/EK 1. cikk 3. pont
(kiigazított szöveg)

- d) többé nem felel meg a ~~93/6/EK~~ 2006/49/EK irányelv rendelkezéseinek, amennyiben az engedély az ezen irányelv ~~5.~~ 6. cikke (3) bekezdésének a) pontjában említett, diszkrecionális portfóliókezelési szolgáltatásokra is vonatkozik;

↓ 2001/107/EK 1. cikk 3. pont

- e) súlyosan és/vagy rendszeresen megsértette az ezen irányelv értelmében elfogadott rendelkezéseket; vagy
- f) olyan esetekben, amelyekre a nemzeti jogszabályok az engedély visszavonásáról rendelkeznek.

8.5b cikk

(1) A hatáskörrel rendelkező hatóságok nem állítanak ki engedélyt alapkezelő társaságok üzleti tevékenységének megkezdésére, amíg nem kapják meg a szükséges információkat az olyan közvetlen vagy közvetett részvényesek vagy tagok, természetes vagy jogi személyek kilétéről, akik vagy amelyek befolyásoló részesedéssel rendelkeznek, illetve e részesedések összegéről.

A hatáskörrel rendelkező hatóságok elutasítják az engedélykérelmeket, amennyiben egy alapkezelő társaság körültekintő és prudens irányításának követelményét figyelembe véve nincsenek meggyőződve a fent említett részvényesek vagy tagok alkalmasságáról.

↓ 2001/107/EK 1. cikk 3. pont
(kiigazított szöveg)

(2) Az Közösség ~~Európai Unió~~ területén kívül létesítő okirat szerinti székhellyel rendelkező alapkezelő társaságok üzleti tevékenységüket megkezdő vagy folytató fióktelepjeinek esetében a tagállamok nem alkalmaznak olyan rendelkezéseket, amelyek a tagállamokban létesítő okirat szerinti székhellyel rendelkező alapkezelő társaságok fióktelepjei számára biztosítottnál kedvezőbb bánásmódot eredményeznének.

(3) Más érintett tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival is konzultálnak, mielőtt kiállítják az engedélyt egy olyan alapkezelő társaságnak, amely az alábbiak egyike :

- a) egy másik alapkezelő társaság leányvállalata, egy másik tagállamban engedéllyel rendelkező befektetési társaságvállalkozás, hitelintézet vagy biztosító társaság;

- b) egy másik alapkezelő társaság, egy befektetési ~~társaság~~vállalkozás, egy hitelintézet vagy egy biztosító~~társaság~~ másik tagállamban engedéllyel rendelkező anyavállalatának leányvállalata; ~~vagy~~
- c) egy másik alapkezelő társaságot, egy befektetési ~~társaságot~~vállalkozást, egy hitelintézetet, egy biztosító~~társaságot~~ ellenőrző természetes vagy jogi személyek ellenőrzése alatt álló társaság .

B. CÍM 2. SZAKASZ

KAPCSOLATOK HARMADIK ORSZÁGOKKAL

9.5e. cikk

(1) A harmadik országokkal fenntartott kapcsolatokat ~~az~~ 2004/39/EK irányelv 15. ~~ISD 7.~~ cikkében megállapított szabályokkal összhangban szabályozzák.

Ezen irányelv alkalmazásában ~~az~~ 2004/39/EK irányelv 15. ~~ISD 7.~~ cikkében alkalmazott „~~vállalkozás~~/befektetési vállalkozás” és „befektetési vállalkozások” kifejezést „alapkezelő társaság” és „alapkezelő társaságok” kifejezésként kell érteni; ~~az~~ 2004/39/EK irányelv 15. cikkének (1) bekezdésében ~~ISD 7. cikkének (2) bekezdésében~~ a „befektetési szolgáltatásokat nyújtó” szavak „szolgáltatásokat nyújtó”-ként értelmezendők.

(2) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot a harmadik országokban az ÁÉKBV által a befektetési jegyeik forgalmazása során tapasztalt nehézségekről.

C. CÍM 3. SZAKASZ

MŰKÖDÉSI FELTÉTELEK

10.5a. cikk

(1) Az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságai megkövetelik, hogy az általuk kiállított engedély alapján tevékenykedő alapkezelő társaság mindenkor feleljen meg ~~az ezen irányelv 5.~~ 6. cikkében és ~~az 5a. cikkének~~ 7. cikk (1) és (2) bekezdésében megfogalmazott feltételeknek.

Egy alapkezelő társaság ~~sajátszavatoló~~ tőkéjének összege sohasem lehet kevesebb ~~az 5a.~~ a 7. cikk (1) bekezdésének a) pontjában meghatározott mértéknél. Amennyiben ez mégis bekövetkezne, a hatáskörrel rendelkező hatóságok – azokban az esetekben, ahol a körülmények ezt indokoltá teszik – kitűzhetnek egy határidőt, ameddig az érintett társaság köteles orvosolni a kialakult helyzetet vagy megszüntetni tevékenységét.

(2) Egy alapkezelő társaság prudenciális felügyelete az alapkezelő társaság a székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak feladata, függetlenül attól, rendelkezik-e az alapkezelő társaság fiókteleppel, illetve nyújt-e szolgáltatásokat egy másik

tagállamban vagy sem, ezen irányelvnek ~~az~~ az alapkezelő társaság fogadó tagállama ~~ország~~ hatáskörrel rendelkező hatóságainak felelősségét megállapító rendelkezéseinek sérelme nélkül.

11.5e cikk

↓ 2001/107/EK 1. cikk 3. pont
(kiigazított szöveg)

(1) Az alapkezelő társaságokban szerzett ~~befolyásoló részesedések~~ ~~minősített tulajdoni hányadokra~~ a 2004/39/EK irányelv 10. cikkében ~~az~~ ~~ISD 9. cikkében~~ megállapítottakkal azonos szabályok vonatkoznak.

(2) Ezen irányelv alkalmazásában a 2004/39/EK irányelv 10. ~~az~~ ~~ISD 9. cikkében~~ alkalmazott „~~vállalkozás~~/befektetési vállalkozás” és „befektetési vállalkozások” kifejezést „alapkezelő társaság” és „alapkezelő társaságok” kifejezésként kell értelmezni.

↓ 2001/107/EK 1. cikk 3. pont
(kiigazított szöveg)

12.5f cikk

(1) Valamennyi ~~az~~ alapkezelő társaság ~~az~~ székhelye szerinti tagállam megállapítja azokat a prudenciális szabályokat, amelyeknek az alapkezelő társaságok az ÁÉKBV kezelésére vonatkozó, ezen irányelvvel összhangban engedélyezett tevékenységek vonatkozásában mindenkor kötelesek eleget tenni.

Az ~~az~~ alapkezelő társaság ~~az~~ székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai egy alapkezelő társaság kezelésében levő ÁÉKBV jellegére tekintettel különösen megkövetelik, hogy minden ilyen társaság:

- a) rendelkezzen szilárd és megalapozott igazgatási és számviteli eljárásokkal, az elektronikus adatfeldolgozásra vonatkozó ellenőrzési és biztonsági eljárásokkal és megfelelő belső ellenőrzési mechanizmusokkal, többek között az alkalmazottaik által lebonyolított egyéni tranzakciókra és a ~~sajátszavatoló~~ tőkéjének befektetése céljából vásárolt pénzügyi eszközökbe eszközölt befektetések birtokban tartására és kezelésére vonatkozó szabályokkal, amelyek ~~többek között~~ biztosítják ~~az~~ legalább ~~az~~ az alap részvételével vagy közreműködésével lebonyolított tranzakciók eredetének, az azokban részt vevő feleknek, az ügylet jellegének, időpontjának és helyének az utólagos visszakeresését és ellenőrzését, valamint azt, hogy az alapkezelő társaságok kezelésében levő ~~befektetési alapok~~ közös alapok vagy befektetési ~~vállalkozások~~ társaságok eszközeit a mindenkori működési szabályokkal vagy létesítő okiratokkal és hatályos jogi rendelkezésekkel összhangban fektessék be;
- b) oly módon szerveződjön, hogy a minimumra mérsékeljék a társaság és ügyfelei, a társaság két ügyfele, a társaság egyik ügyfele és egy ÁÉKBV vagy két ÁÉKBV

között létrejött érdekellentét nyomán az ÁÉKBV vagy az ügyfelek érdekei sérelmének kockázatát. Ennek ellenére egy fióktelep létrehozása esetében a szervezeti megoldások nem sérthetik az ÁÉKBV fogadó tagállama által meghatározott, az érdekellentétek kezelésére vonatkozó szabályokat.

(2) Bármely olyan alapkezelő társaság, amelynek az engedélye kiterjed ~~az 5. cikk~~ a 6. cikk (3) bekezdésének a) pontjában említett diszkrecionális portfóliókezelési szolgáltatásra:

a) nem kaphat engedélyt arra, hogy a befektető portfólióját vagy annak egy részét a kezelésében levő ~~befektetési alapok~~ közös alapok vagy befektetési társaságok befektetési jegyeibe fektesse be, hacsak nem kapja meg ehhez az ügyfél előzetes beleegyezését;

b) ~~az 5. cikk~~ a 6. cikk (3) bekezdésében említett szolgáltatások tekintetében a ~~befektetőkártalanítási rendszerekről szóló, 1997. március 3-i 97/9/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben²⁸ megállapított rendelkezések hatálya alá tartozik.~~

13. ~~58.~~ cikk

(1) Amennyiben a tagállamok engedélyezik az alapkezelő társaságoknak, hogy utóbbiak tevékenységük hatékonyabb ellátása érdekében harmadik személyekre ruházzák egy vagy több funkciójuk ellátását, a következő előfeltételek mindegyikének teljesülnie kell ~~nek kell teljesülniük~~:

- a) a hatáskörrel rendelkező hatóságot megfelelő módon tájékoztatni kell;
- b) a megbízás nem akadályozhatja az alapkezelő társaság felett gyakorolt felügyelet hatékonyságát, és különösen nem akadályozhatja az alapkezelő társaságot abban, hogy a befektetők érdekeiben járjon el és a befektetők érdekeinek megfelelően lássa el az ÁÉKBV kezelését;
- c) amennyiben az átruházás a befektetési alapok kezelését érinti, megbízás csak olyan vállalkozásoknak adható, amelyek rendelkeznek vagyonkezelői engedéllyel, vagy erre a célra jegyezték be őket, és prudenciális felügyelet hatálya alá tartoznak; az átruházásnak meg kell felelnie az alapkezelő társaságok által időszakonként megállapított befektetés-allokációs feltételeknek;
- d) amennyiben a megbízás befektetési alapok kezelését érinti, és egy harmadik országban székhellyel rendelkező vállalkozásnak szól, gondoskodni kell az érintett felügyeleti hatóságok közötti együttműködésről;
- e) befektetési alapok kezelésére, mint alapfunkcióra vonatkozó megbízás nem adható letétkezelőnek vagy más olyan vállalkozásnak, amelynek érdekei ütközhetnek az alapkezelő társaság vagy a befektetők befektetési jegy-tulajdonosok érdekeivel;
- f) szükség van olyan intézkedésekre, amelyek lehetővé teszik az alapkezelő társaság üzleti tevékenységét irányító személyek számára a megbízás alapján tevékenykedő vállalkozás tevékenységének mindenkor hatékony ellenőrzését;

²⁸ HL L 84., 1997.3.26., 22. o.

- g) a megbízás nem akadályozhatja az alapkezelő társaság üzleti tevékenységét irányító személyeket abban, hogy a befektetők érdekében bármikor további, azonnali hatállyal teljesítendő utasításokat adjon a tevékenységeket átruházás alapján ellátó vállalkozásoknak;
- h) tekintettel az átruházandó tevékenységek jellegére, a tevékenységeket átruházás alapján ellátó vállalkozásnak rendelkeznie kell az ehhez szükséges ismeretekkel és képességekkel; ~~valamint~~
- i) az ÁÉKBV tájékoztatóinak fel kell sorolniuk az alapkezelő társaság által átruházható tevékenységeket.

(2) Az a tény, hogy az alapkezelő társaság harmadik személyekre ruházza át saját tevékenységeinek bármelyikét, semmiképpen sem befolyásolja az alapkezelő társaság és a letétkezelő felelősségét; az alapkezelő társaság nem ruházhatja át tevékenységeit olyan mértékben, hogy postafiókcéggé váljon.

14.51. cikk

Mindegyik tagállam működési szabályokat határoz meg, amelyeknek az adott tagállamban engedélyezett alapkezelő társaság mindenkor köteles eleget tenni. Ezekben a szabályokban legalább ~~a következőkben~~ az a)–e) pontokban megállapított elveket meg kell valósítani. Ezek az elvek biztosítják, hogy egy alapkezelő társaság:

↓ 2001/107/EK 1. cikk 3. pont

- a) tisztességesen, a kezelésében levő ÁÉKBV és a piac integritása érdekében eljárva végezze üzleti tevékenységét;
- b) a kellő képességek, körültekintés és gondosság jegyében, a kezelésében levő ÁÉKBV és a piac integritása érdekében járjon el;
- c) rendelkezzen az üzleti tevékenységek megfelelő végzéséhez szükséges erőforrásokkal és eljárásokkal, és képes legyen azok hatékony felhasználására;
- d) igyekezzen kerülni az érdekellentéteket, illetve amennyiben ez nem lehetséges, gondoskodni az ÁÉKBV szempontjából tisztességes megoldások alkalmazásáról; valamint
- e) megfeleljen az üzleti tevékenységének irányítására vonatkozó összes hatósági követelménynek, amelyek elősegítik, hogy a befektetők és a piac integritásának érdekében járjon el.

↓ 2001/107/EK 1. cikk 3. pont

D. CÍM 4. SZAKASZ

A LETELEPEDÉS JOGA ÉS A SZOLGÁLTATÁSNYÚJTÁS SZABADSÁGA

↓ 2001/107/EK 1. cikk 3. pont

15. ~~6.~~ cikk

(1) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az irányelv alapján egy másik tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai által engedélyezett alapkezelő társaság egy fióktelep alapításával vagy a szolgáltatásnyújtás szabadsága alapján valóban végezhesse területükön azt a tevékenységet, amelyre engedélye szól.

(2) A tagállamok nem köthetik egy fióktelep alapítását vagy a szolgáltatásnyújtás szabadságának érvényesítését semmilyen engedélyezési követelményhez, dotációs tőke biztosításának követelményéhez vagy más, hasonló hatással bíró intézkedéshez.

16. ~~6a.~~ cikk

↓ 2001/107/EK 1. cikk 3. pont
(kiigazított szöveg)

(1) ~~Az 5. és 5a.~~ 6. és 7. cikkben megállapított feltételek teljesítésén túl, egy másik tagállam területén egy fióktelep létrehozását elhatározó alapkezelő társaság értesíti ezen elhatározásáról saját tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságait.

↓ 2001/107/EK 1. cikk 3. pont

(2) A tagállamok megkövetelik, hogy egy másik tagállam területén fióktelepet létesíteni szándékozó alapkezelő társaság az (1) bekezdésben előírt bejelentés során az alábbi adatokat és okiratokat szolgáltatassa:

a) a tagállam, amelynek területén az alapkezelő társaság fióktelep létesítését tervezi;

↓ 2001/107/EK 1. cikk 3. pont
(kiigazított szöveg)

b) ~~az 5.~~ 6. cikk (2) és (3) bekezdése értelmében tervezett tevékenységeket és szolgáltatásokat meghatározó üzleti terv és a fióktelep szervezeti felépítése;

- c) az a cím az alapkezelő társaság fogadó tagállamában ~~államban~~, ahonnan be lehet szerezni az okiratokat;
- d) a fióktelep vezetéséért felelős személyek neve.

(3) Hacsak az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak nincs alapja – a tervezett tevékenységek figyelembevételével – kétségbe vonni egy alapkezelő társaság igazgatási struktúrájának vagy pénzügyi helyzetének megfelelő voltát, ezek a hatóságok a (2) bekezdésben említett összes információ átvételét követő három hónapon belül megküldik ezt az alapkezelő társaság fogadó tagállama hatáskörrel rendelkező hatóságainak, és erről tájékoztatják az alapkezelő társaságot. Ugyancsak meg kell küldeniük a befektetők védelmében létrehozott kártalanítási rendszer részleteit.

Amennyiben az alapkezelő társaság székhely szerinti tagállama hatáskörrel rendelkező hatóságai megtagadják a (2) bekezdésben említett információk továbbítását az alapkezelő társaság fogadó tagállama hatáskörrel rendelkező hatóságainak, ezek a hatóságok a (2) bekezdésben említett összes információ átvételét követő két hónapon belül tájékoztatják az érintett alapkezelő társaságot az elutasítás okairól. Az elutasítás vagy a válasz elmulasztása esetén az alapkezelő társaság a székhelye szerinti tagállam bíróságaihoz fordulhat.

↓ 2001/107/EK 1. cikk 3. pont
(kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

(4) Mielőtt egy alapkezelő társaság fióktelepe megkezdene működését, az alapkezelő társaság fogadó tagállamának ~~állam~~ hatáskörrel rendelkező hatóságai a (2) bekezdésben említett információk átvételét követő két hónapon belül felkészülnek az alapkezelő társaság felügyeletére, és szükség esetén jelzik azokat a feltételeket, beleértve az alapkezelő társaság fogadó tagállamában ~~államban~~ hatályos, a 86. és 87. 44. és 45. cikkben említett szabályokat és az 5. cikk (3) bekezdésében a 6. cikk (3) bekezdésének a) pontjában említett portfóliókezelési szolgáltatás, befektetési tanácsadói szolgáltatások és letéti szolgáltatások ellátása esetén érvényesítendő szabályokat, amelyekkel a szóban forgó üzleti tevékenységet a közjó érdekében az alapkezelő társaság fogadó tagállamának területén végezni kell.

(5) Az alapkezelő társaság fogadó tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságai által megküldött értesítés átvételekor, vagy a hatóságoktól származó bármilyen értesítés hiányában a (4) bekezdésben előírt időszak lejártával a fióktelepet létre lehet hozni, és megkezdheti tevékenységét. Ettől az időponttól az alapkezelő társaság ugyancsak megkezdheti az irányelv rendelkezéseinek hatálya alá tartozó és a társaság kezelésében levő befektetési alapok/közös alapok és befektetési vállalkozások befektetési jegyeinek forgalmazását, ⇒ a 88. cikk sérelme nélkül. ⇐ ~~hacsak a fogadó tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai a fent említett két hónapos időszak lejártá előtt nem hoznak olyan indokolt határozatot, amelyet meg kell küldeni a székhely szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak, miszerint a befektetési jegyek forgalmazása céljából hozott intézkedések nem felelnek meg a 44. cikk (1) bekezdésében és a 45. cikkben említett rendelkezéseknek.~~

(6) A (2) bekezdés b), c) vagy d) pontjával összhangban megküldött adatokban bekövetkezett változás esetén egy alapkezelő társaság írásban tájékoztatja az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállamnak és az alapkezelő társaság fogadó ~~tagállamok~~

☒ tagállamának ☒ hatáskörrel rendelkező hatóságait. A tájékoztatást a változások bevezetése előtt legalább egy hónappal kell megtenni annak érdekében, hogy az ☒ alapkezelő társaság ☒ székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai dönthessenek a változásról a (3) bekezdés keretében, illetve az ☒ alapkezelő társaság ☒ fogadó ☒ tagállamának ☒ ~~állam~~ hatáskörrel rendelkező hatóságai a (4) bekezdés keretében.

↓ 2001/107/EK 1. cikk 3. pont
(kiigazított szöveg)

(7) A (3) bekezdés első albekezdésének megfelelően megküldött adatokban bekövetkezett változás esetén az ☒ alapkezelő társaság ☒ székhelye szerinti tagállam hatóságai megfelelő módon tájékoztatják erről az ☒ alapkezelő társaság ☒ fogadó tagállamának hatóságait.

17. ~~66~~ cikk

(1) Bármely alapkezelő társaság, amely a szolgáltatásnyújtás szabadságának elve alapján első alkalommal szeretne üzleti tevékenységet végezni egy másik tagállam területén, megküldi ☒ az alapkezelő társaság ☒ székhelye szerinti tagállam ~~hatáskörrel rendelkező hatóságainak~~ a következő adatokat:

- a) a tagállam, melynek területén az alapkezelő társaság működni kíván;
- b) ~~az 5. cikk~~ ☒ 6. ☒ cikk (2) és (3) bekezdése értelmében tervezett tevékenységeket és szolgáltatásokat meghatározó üzleti terv.

(2) Az ☒ alapkezelő társaság ☒ székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai az (1) bekezdésben említett információk átvételét követő egy hónapon belül továbbítják azokat az ☒ alapkezelő társaság ☒ fogadó tagállam ~~hatáskörrel rendelkező hatóságainak~~.

☒ Az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai ☒ ~~Ugyancsak meg kell küldeni~~ ☒ megküldik ☒ a befektetők védelmében létrehozott kártalanítási rendszer részleteit.

~~3.~~ Az alapkezelő társaság a ☒ 88. ☒ ~~46.~~ cikk rendelkezéseitől függetlenül megkezdheti működését az ☒ alapkezelő társaság ☒ fogadó tagállamában.

☒ (3) ☒ Adott esetben az ☒ alapkezelő társaság ☒ fogadó tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságai az (1) bekezdésben említett információk átvételét követően jelzik az alapkezelő társaságnak azokat a feltételeket – a működési szabályokat is beleértve –, amelyeket ☒ a 6. cikk (3) bekezdésének a) pontjában ☒ ~~az 5. cikk (3) bekezdésében~~ említett portfóliókezelési szolgáltatások, valamint a befektetési tanácsadó és letéti szolgáltatások ellátása esetén tiszteletben kell tartani, és amelyeknek az alapkezelő társaságnak az ☒ alapkezelő társaság ☒ fogadó tagállamában a közjó érdekében eleget kell tennie.

(4) Amennyiben az (1) bekezdés b) pontjával összhangban megküldött információ tartalma módosulna, az alapkezelő társaság legalább egy hónappal a változtatások végrehajtása előtt írásban tájékoztatja a változtatásokról az ☒ alapkezelő társaság ☒ székhelye szerinti

☒ tagállamnak ☒ és az ☒ alapkezelő társaság ☒ fogadó tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságait, hogy az ☒ alapkezelő társaság ☒ fogadó tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságai szükség esetén tájékoztathassák a társaságot a (3) bekezdés alapján megküldött információk szükséges módosításáról vagy kiegészítéséről.

(5) Abban az esetben, ha egy alapkezelő társaság egy harmadik személyt bíz meg a befektetési jegyek értékesítésével ☒ az alapkezelő társaság ☒ egy fogadó tagállamában, az alapkezelő társaságra is alkalmazni kell az ☒ (1)–(4) bekezdésben ☒ ~~e cikkben~~ meghatározott tájékoztatási eljárást.

↓ 2001/107/EK 1. cikk 3. pont
(kiigazított szöveg)
→₁ 2005/1/EK 9. cikk 1. pont a)
alpont

18. ~~6~~ cikk

(1) Az ☒ alapkezelő társaság ☒ fogadó ~~tagállamok~~ ☒ tagállamai ☒ statisztikai célokból megkövetelhetik, hogy a területükön fióktelepeket működtető valamennyi alapkezelő társaság bizonyos időszakonként jelentésben számoljon be az ☒ alapkezelő társaság ☒ fogadó ☒ tagállamai ☒ ~~tagállamok~~ hatáskörrel rendelkező hatóságainak az illető fogadó tagállamokban végzett tevékenységeiről.

(2) Az ☒ alapkezelő társaság ☒ fogadó ☒ tagállamai ☒ ~~tagállamok~~ az ezen irányelvben meghatározott kötelezettségeik ellátása során az alapkezelő társaságok fióktelepeitől ugyanazokat az adatokat követelhetik meg, mint a nemzeti alapkezelő társaságoktól.

Az ☒ alapkezelő társaság ☒ fogadó ☒ tagállamai ☒ ~~tagállamok~~ megkövetelhetik, hogy a területükön a szolgáltatásnyújtás szabadságának elve alapján tevékenykedő alapkezelő társaságok olyan adatokat szolgáltatassanak, amelyek szükségesek az ☒ alapkezelő társaság ☒ fogadó tagállama által előírt, rájuk vonatkozó előírásoknak való megfelelés ellenőrzéséhez, de ezek a követelmények nem lehetnek szigorúbbak a hasonló előírások tiszteletben tartásának ellenőrzéséhez szükséges, a letelepedett alapkezelő társaságokra vonatkozó adatszolgáltatási követelményeknél.

(3) Amennyiben egy ☒ alapkezelő társaság ☒ fogadó tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságai megbizonyosodnak arról, hogy egy, a területén fióktelepet működtető vagy szolgáltatást nyújtó alapkezelő társaság megsérti az ezen irányelvben az ☒ alapkezelő társaság ☒ fogadó tagállama hatáskörrel rendelkező hatóságainak hatásköreit meghatározó rendelkezések értelmében az illető államban elfogadott törvényi vagy rendeleti rendelkezéseket, az említett hatáskörrel rendelkező hatóságok felszólítják az érintett alapkezelő társaságot a jogellenes helyzet megszüntetésére.

(4) Amennyiben az érintett alapkezelő társaság elmulasztja a szükséges intézkedések megtételét ☒ a (3) bekezdésben említett jogellenes helyzet megszüntetésére ☒ , az ☒ alapkezelő társaság ☒ fogadó tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságai ennek megfelelően tájékoztatják az ☒ alapkezelő társaság ☒ székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságait. ☒ Az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai ☒ ~~Utóbbi~~ a lehető leghamarabb megteszik a szükséges

intézkedéseket annak érdekében, hogy az érintett alapkezelő társaság megszüntesse a jogellenes helyzetet. Az intézkedések jellegéről tájékoztatják az alapkezelő társaság fogadó tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságait.

(5) Amennyiben az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam által hozott intézkedések ellenére, vagy a szóban forgó tagállamban az ilyen intézkedések nem megfelelő volta vagy hiánya miatt a alapkezelő társaság továbbra is megsérti a (2) bekezdésben említett, az alapkezelő társaság fogadó tagállamában országban hatályos törvényi vagy rendeleti rendelkezéseket, utóbbi az alapkezelő társaság székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak tájékoztatását követően megteszi a megfelelő intézkedéseket a további jogellenes cselekmények megelőzésére vagy szankcionálására, illetve szükség esetén annak megakadályozására, hogy az alapkezelő társaság további ügyletet kezdeményezzen az illető tagállam területén. A tagállamok gondoskodnak arról, hogy területükön hozzáférhetőek legyenek az alapkezelő társaságokkal szembeni intézkedésekhez szükséges jogi okmányok.

(6) A ~~fenti~~ (3), (4) és (5) bekezdésben foglalt rendelkezések nem érintik az alapkezelő társaság fogadó tagállamainak tagállamok hatásköreit a területükön előforduló olyan jogellenes cselekmények megelőzésére és szankcionálására, amelyek ellentétesek a közérdek védelmében bevezetett törvényi és rendeleti rendelkezésekkel. Ebbe beletartozik annak lehetősége, hogy a törvénytörő alapkezelő társaságokat megakadályozzák az említett tagállamok területén további ügyletek kezdeményezésében.

(7) A (4), (5) és (6) bekezdés szerint hozott, egy alapkezelő társaság tevékenységeire vonatkozó szankciókat vagy korlátozásokat minden esetben indokolni kell, és ezekről tájékoztatni kell az érintett alapkezelő társaságokat. Minden ilyen intézkedést meg lehet támadni az azokat elfogadó tagállam bírósága előtt.

(8) A (3), (4) vagy (5) bekezdésben megállapított eljárás alkalmazását megelőzően az alapkezelő társaság fogadó tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságai szükséghelyzetben kezdeményezhetik a befektetők és mások érdekeinek védelmében szükséges óvintézkedéseket. Az ilyen intézkedésekről az első adandó alkalommal tájékoztatni kell a Bizottságot és a többi tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságait.

A Bizottság az érintett tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival folytatott konzultációt követően hozhat olyan határozatot, amely szerint a szóban forgó tagállam köteles eltörölni vagy módosítani ezeket az intézkedéseket.

(9) Az engedély visszavonásának esetében az alapkezelő társaság fogadó tagállama hatáskörrel rendelkező hatóságainak tájékoztatást kell kapniuk és meg kell tenniük a megfelelő intézkedéseket annak érdekében, hogy megakadályozzák az alapkezelő társaságot további ügyletek kezdeményezésében az illető tagállam területén és megvédjék a befektetők érdekeit.

→₁ A Bizottság két évente jelentést készít az ilyen esetekről. ←

↓ 2001/107/EK 1. cikk 3. pont
(kiigazított szöveg)
→₁ 2005/1/EK 9. cikk 1. pont b)
alpont

(10) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot a 16. ~~6a.~~ cikk szerinti elutasítással járó esetek értelmében hozott elutasító határozatok eseteinek számáról és jellegéről, valamint az e cikk (5) bekezdésével ~~bekezdéssel~~ összhangban hozott intézkedésekről.

→₁ A Bizottság két évente jelentést készít az ilyen esetekről. ←

↓ 2001/107/EK 1. cikk 4. pont

IIIa. SZAKASZIV. FEJEZET

A letétkezelőre vonatkozó kötelezettségek

↓ 85/611/EGK
⇒ új szöveg

19. ~~7.~~ cikk

(1) A ~~befektetési alapok~~ ⇒ közös alapok ⇐ kötelesek eszközeiket egy letétkezelőnek letéti őrzésre átadni.

↓ 85/611/EGK (kiigazított szöveg)

(2) A letétkezelő 21. ~~9.~~ cikkben említett felelősségét nem befolyásolja az a tény, hogy a letéti őrzés céljából kapott eszközök egy részét vagy egészét egy harmadik fél kezelésébe adta.

(3) ~~Ezen túlmenően~~ Aa letétkezelő köteles:

↓ 85/611/EGK
⇒ új szöveg

a) meggyőződni arról, hogy a befektetési jegyeknek a ~~befektetési alap~~ ⇒ közös alap ⇐ nevében vagy az alapkezelő társaság által végrehajtott értékesítése, visszavásárlása, visszaváltása vagy érvénytelenítése a jogszabályokkal és az alap szabályzatával összhangban történik;

- b) meggyőződni arról, hogy a befektetési jegyek értékének kiszámítása a jogszabályokkal és az alap szabályzatával összhangban történik;
- c) végrehajtani az alapkezelő társaság utasításait, kivéve, ha azok ellentétben állnak valamely jogszabállyal vagy az alap szabályzatával;
- d) gondoskodni arról, hogy a befektetési alap \Rightarrow közös alap \Leftarrow eszközeit érintő ügyletek során az ellenértéket a szokásos határidőn belül kézhez kapja;
- e) meggyőződni arról, hogy a befektetési alap \Rightarrow közös alap \Leftarrow a bevételét a jogszabályokkal és az alap szabályzatával összhangban használja fel.

↓ 85/611/EGK (kiigazított szöveg)

20. ~~8.~~ cikk

(1) A letétkezelő létesítő okirat szerinti székhelyének ugyanabban a tagállamban kell lennie, mint az alapkezelő társaságénak, illetve, ha létesítő okirat szerinti székhelye egy másik tagállamban található, akkor a letétkezelő ~~megalakulásának~~ az alapkezelő társaság létesítő okirat szerinti székhelye szerinti tagállamban legyen letelepve ~~kell megtörténnie~~.

(2) Letétkezelő ~~kizárólag~~ olyan intézmény lehet, amely nyilvános ellenőrzés alatt áll. Emellett a letétkezelőnek megfelelő pénzügyi és szakmai garanciát kell nyújtania arra nézve, hogy letétkezelőként eljárva képes hatékony üzleti tevékenységet kifejezteni, és teljesíteni az ezzel a feladattal járó kötelezettségvállalásait.

(3) A tagállamok határozzák meg azoknak a (2) bekezdésben említett intézményeknek a körét, amelyek jogosultak letétkezelési tevékenységet folytatni.

21. ~~9.~~ cikk

A letétkezelő az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam ~~azon állam~~ nemzeti jogának megfelelően, ~~ahol az alapkezelő társaság létesítő okirat szerinti székhelye található~~, felelős az alapkezelő társasággal és a befektetőkkel szemben minden olyan kárért, amelyet azok a letétkezelő indokolatlan kötelezettségsgzegése vagy kötelezettségei nem megfelelő teljesítése következtében szenvedtek el.

A befektetőkkel szembeni felelősség közvetlenül vagy közvetve, az alapkezelő társaságon keresztül is érvényesíthető, a letétkezelő, az alapkezelő társaság és a befektetők között fennálló jogviszony természetétől függően.

22. ~~10.~~ cikk

(1) Ugyanaz a társaság nem járhat el egyszerre alapkezelő társaságként és letétkezelőként.

(2) Saját feladatai~~nak~~ megfelelően mind az alapkezelő társaság, mind pedig a letétkezelő ~~köteles~~ önállóan, és kizárólag a befektetők érdekében jár el ~~eljárni~~.

23. ~~11.~~ cikk

Az alapkezelő és a letétkezelő felváltásának feltételeit jogszabályban vagy az alap szabályzatában kell rögzíteni, és meg kell határozni azokat a szabályokat is, amelyek biztosítják a befektetők védelmét ilyen esetben.

↓ 2001/107/EK 1. cikk 5. pont
(kiigazított szöveg)

V. FEJEZETIV. SZAKASZ

Befektetési társaságra vonatkozó kötelezettségek

A. CÍM1. SZAKASZ

A TEVÉKENYSÉG MEGKEZDÉSÉNEK FELTÉTELEI

24. ~~12.~~ cikk

A befektetési ☒ társaság ☒ ~~társaságok~~ tevékenységének végzéséhez a ☒ befektetési társaság ☒ székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai által megadott előzetes hivatalos engedélyre van szükség.

A tagállamok határozzák meg azt a jogi formát, melyet a befektetési társaságnak fel kell vennie.

↓ 85/611/EGK

25. ~~13.~~ cikk

A befektetési társaságok az 1. cikk (2) bekezdésében említetteken túlmenően más tevékenységet nem végezhetnek.

↓ 2001/107/EK 1. cikk 6. pont
(kiigazított szöveg)

26. ~~13a.~~ cikk

(1) A nemzeti jogban megállapított egyéb általános érvényű feltételek sérelme nélkül ☒ a befektetési társaság székhelye szerinti tagállam ☒ hatáskörrel rendelkező ☒ hatóságai ☒ ~~hatóságok~~ nem adnak engedélyt olyan befektetési társaságnak, amely nem jelölt ki alapkezelő

társaságot, hacsak a befektetési társaság nem rendelkezik legalább 300 000 euró indulótőkével.

Ezenkívül amennyiben egy befektetési társaság nem bízott meg egy, az irányelv alapján engedélyezett alapkezelő társaságot , a következő feltételek alkalmazandók :

a) az engedélyt nem állítják ki, hacsak az engedélykérelmekhez nem mellékelnek egy működési tervet, amely tartalmazza ~~többek között~~ legalább a befektetési társaság szervezeti felépítését;

b) a befektetési társaság igazgatóinak jó hírnévvel rendelkező személyeknek kell lenniük, és megfelelő szakmai tapasztalattal kell rendelkezniük a befektetési társaság által végzett üzleti tevékenység területén; ~~ennek~~ érdekében a hatáskörrel rendelkező hatóságoknak haladéktalanul meg kell küldeni az igazgatók és az ő tisztségeikre kerülő személyek nevét; ~~egy~~ befektetési társaság üzleti ügyeiben legalább két, a fenti követelményeknek megfelelő személynek kell dönteni; ~~az~~ igazgató olyan személyt jelent, aki a törvény vagy a létesítő okiratok értelmében jogosult a befektetési társaság képviselőjére, illetve aki ténylegesen meghatározza a társaság üzletpolitikáját;

c) ~~továbbá~~ ahol szoros kapcsolatok léteznek a befektetési társaság és más természetes vagy jogi személyek között, a hatáskörrel rendelkező hatóságok csak abban az esetben állítják ki az engedélyt, ha ezek a szoros kapcsolatok ~~ez~~ a felügyeleti funkcióik hatékony ellátását nem akadályozzák ~~akadályozza~~.

A befektetési társaság székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai ~~hatóságok~~ abban az esetben is elutasítják az engedélykérelmet, ha egy harmadik országban ~~nem tagállamban~~ a befektetési társasággal szoros kapcsolatban álló egy vagy több természetes vagy jogi személyre irányadó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések, illetve ezek végrehajtásának nehézségei akadályozzák a felügyeleti funkciók hatékony érvényesítését.

A befektetési társaság székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai ~~hatóságok~~ megkövetelik, hogy a befektetési társaságok/vállalkozások megküldjék az általuk igényelt információkat.

(2) A kérelmezőt a hiánytalan kérelem benyújtását követően hat hónapon belül tájékoztatják az engedély megadásáról vagy a kérelem elutasításáról. Az engedélykérelem elutasítását indokolni kell.

(3) A befektetési társaság az engedély átvételét követően azonnal megkezdheti tevékenységét.

(4) A befektetési társaság székhely szerinti tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságai ~~hatóságok~~ csak abban az esetben vonhatják vissza a befektetési társaságnak az ezen irányelv alapján kiállított engedélyt, ha a társaság:

a) 12 hónap időtartam alatt nem használja fel az engedélyt, kifejezetten eltekint az engedély felhasználásától vagy több mint hat hónappal korábban megszüntette az ezen irányelv hatálya alá tartozó tevékenységét, kivéve ha az érintett tagállam az ilyen esetekre úgy rendelkezett, hogy az engedély érvénytelenné válik;

b) hamis állításokkal vagy más jogellenes eszközökkel szerezte meg az engedélyt;

- c) többé nem felel meg az engedély kiállításának alapját képező feltételeknek;
- d) súlyosan és/vagy rendszeresen megsértette az ezen irányelv értelmében elfogadott rendelkezéseket; vagy
- e) olyan esetekben, amelyekre a nemzeti jogszabályok az engedély visszavonásáról rendelkeznek.

B. CÍM 2. SZAKASZ

MŰKÖDÉSI FELTÉTELEK

~~27.13b.~~ cikk

Az ~~5g. és 5h.~~ 13. és 14. cikk értelemszerűen azokra a befektetési társaságokra vonatkozik, amelyek nem jelöltek ki az irányelv alapján engedéllyel rendelkező alapkezelő társaságot.

E cikk alkalmazásában az „alapkezelő társaság” „befektetési társaságként” értelmezendő.

A befektetési társaságok csak saját befektetési portfóliójuk eszközeit kezelhetik, és semmilyen körülmények között sem vállalhatnak megbízást egy harmadik személy eszközeinek kezelésére.

~~28.13e.~~ cikk

Minden befektetési társaság székhelye szerinti tagállam prudenciális szabályokat állapít meg, amelyeknek az ezen irányelv alapján engedélyezett alapkezelő társaság kijelölését és megbízását elmulasztó befektetési társaságok mindenkor kötelesek eleget tenni.

A befektetési társaság székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai – a befektetési társaság jellegére is tekintettel – különösen azt követelik meg, hogy a társaság hatékony és eredményes adminisztratív és számviteli eljárásokkal, az elektronikus feldolgozásra vonatkozó ellenőrzési és biztonsági eljárásokkal és megfelelő belső ellenőrzési mechanizmusokkal, többek között az alkalmazottaik által lebonyolított egyéni tranzakciókra és a tőkéjének befektetése céljából vásárolt pénzügyi eszközökbe eszközölt befektetések birtokban tartására és kezelésére vonatkozó szabályokkal rendelkezzen, amelyek ~~többek között~~ biztosítják legalább az alap részvételével vagy közreműködésével lebonyolított ügyletek eredetének, az azokban részt vevő feleknek, az ügylet jellegének, időpontjának és helyének az utólagos visszakeresését és ellenőrzését, valamint azt, hogy az ~~az alapkezelő társaságok kezelésében levő befektetési alapok/közös alapok vagy~~ befektetési társaságok eszközeit a mindenkori működési szabályokkal vagy létesítő okiratokkal és hatályos jogi rendelkezésekkel összhangban fektessék be.

IV. SZAKASZ 3. SZAKASZ

A LETÉTKEZELŐRE VONATKOZÓ KÖTELEZETTSÉGEK

29. ~~14.~~ cikk

(1) A befektetési társaságok ~~kötelesek~~ eszközeiket egy letétkezelőnek letéti őrzésre átadják ~~átadni.~~

(2) A letétkezelő 31. ~~16.~~ cikkben említett felelősségét nem befolyásolja az a tény, hogy a letéti őrzés céljából kapott eszközök egy részét vagy egészét egy harmadik fél kezelésébe adta.

(3) ~~Ezen túlmenően a~~ letétkezelő meggyőződik arról ~~köteles:~~

- a) ~~meggyőződni arról,~~ hogy a befektetési jegyeknek a társaság által vagy nevében végrehajtott értékesítése, visszavásárlása, visszaváltása vagy érvénytelenítése a jogszabályokkal és a társaság létesítő okirataival összhangban történik;
- b) ~~gondoskodni arról,~~ hogy a társaság az eszközeit érintő ügyletek során az ellenértéket a szokásos határidőn belül kézhez kapja;
- c) ~~meggyőződni arról,~~ hogy a társaság bevételét a jogszabályokkal és létesítő okiratával összhangban használják fel.

(4) A befektetési társaság székhelye szerinti tagállamok ~~tagállam~~ jogosultak úgy dönteni, hogy azok a területükön letelepedett ~~területén található~~ befektetési társaságok, amelyek befektetési jegyeiket egy vagy több tőzsdére hivatalosan bejegyezték, és azokat kizárólag ezen, illetve ezeken a tőzsdéken keresztül forgalmazzák, nem kötelesek igénybe venni az ezen irányelv szerinti letétkezelők szolgáltatásait.

Az ilyen társaságokra nem vonatkoznak a 71., 79. és 80. ~~34., 37. és 38.~~ cikk rendelkezései. Ugyanakkor az ilyen társaságok eszközeinek értékelésére vonatkozó szabályokat jogszabályban vagy a társaságok létesítő okiratában rögzíteni kell.

(5) A befektetési társaság székhelye szerinti tagállamok jogosultak úgy dönteni, hogy azok a területükön letelepedett ~~honos~~ befektetési társaságok, amelyek befektetési jegyeik legalább 80 %-át a létesítő okirataikban megnevezett egy vagy több tőzsdén forgalmazzák, nem kötelesek igénybe venni az ezen irányelv szerinti letétkezelők szolgáltatásait, feltéve azonban, hogy befektetési jegyeiket a forgalmazás szerinti tagállamok területén a tőzsdéken hivatalosan bejegyezték, továbbá az ilyen társasággal esetlegesen a tőzsdéken kívül lebonyolított bármely ügylet kizárólag tőzsdei árfolyamokon köthető.

A társaság a létesítő okiratában ~~köteles megjelölni~~ megjelöli azt a forgalmazás helye szerinti országban levő tőzsdét, amelynek árfolyamait alapul veszi az adott országban a tőzsdén kívül kötött ügyletek ellenértékének meghatározásához.

A tagállamok kizárólag akkor élhetnek az első albekezdésben meghatározott eltéréssel ~~a fenti pontban meghatározott lehetőséggel~~, ha megítélésük szerint a befektetők azonos védelemben részesülnek azoknak az ÁÉKBV-knek a befektetőivel, amelyek ezen irányelv értelmében letétkezelőt vesznek igénybe.

Az ilyen és a (4) bekezdésben említett társaságok kötelesek különösen:

- a) jogszabályi rendelkezés hiányában létesítő okiratukban rögzíteni befektetési jegyeik nettó eszközérték-számítási módjait;
- b) piaci beavatkozással megakadályozni, hogy befektetési jegyeik tőzsdei értéke a nettó eszközértéktől 5 %-ot meghaladó mértékben eltérjen;
- c) legalább hetente kétszer meghatározni befektetési jegyeik nettó eszközértékét, és tájékoztatni erről a hatáskörrel rendelkező hatóságot, illetve legalább havonta kétszer közzétenni azt.

Havonta legalább két alkalommal egy független könyvvizsgálónak meg kell győződnie arról, hogy a befektetési jegyek értéke a jogszabályokkal és a társaság létesítő okiratával összhangban kerül kiszámításra.

Ilyen alkalmakkor a könyvvizsgáló meggyőződik ~~köteles meggyőződni~~ arról, hogy a társaság eszközeinek befektetése a jogszabályban és a társaság létesítő okiratában foglalt szabályok szerint történik.

(6) A tagállamok kötelesek tájékoztatni a Bizottságot arról, hogy melyek azok a társaságok, amelyek előnyt élveznek a (4) és (5) bekezdés rendelkezéseitől való eltérés tekintetében.

30. ~~15.~~ cikk

(1) A letétkezelő létesítő okirat szerinti székhelyének ugyanabban a tagállamban kell lennie, mint a befektetési társaságénak, illetve, ha a létesítő okirat szerinti székhelye egy másik tagállamban található, akkor a letétkezelő megalakulásának a befektetési társaság létesítő okirat szerinti székhelye szerinti tagállamban kell megtörténnie.

(2) Letétkezelő ~~kizárólag~~ olyan intézmény lehet, amely nyilvános ellenőrzés alatt áll. Emellett a letétkezelőnek megfelelő pénzügyi és szakmai garanciát kell nyújtania arra nézve, hogy letétkezelőként eljárva képes hatékony üzleti tevékenységet kifejteni, és teljesíteni az ezzel a feladattal járó kötelezettségvállalásait.

(3) A tagállamok határozzák meg azoknak a (2) bekezdésben említett intézményeknek a körét, amelyek jogosultak letétkezelési tevékenységet folytatni.

31. ~~16.~~ cikk

A letétkezelő a befektetési társaság székhelye szerinti tagállamnak ~~annak az államnak~~ a nemzeti jogával összhangban, ~~ahol a befektetési társaság létesítő okirat szerinti székhelye található,~~ felelős a befektetési társasággal és a befektetőkkel szemben minden olyan kárért, amelyet azok a letétkezelő indokolatlan kötelezettségzegése vagy kötelezettségei nem megfelelő teljesítése következtében szenvedtek el.

32. ~~17.~~ cikk

- (1) Ugyanaz a társaság nem járhat el egyszerre befektetési társaságként és letétkezelőként.
- (2) Letétkezelési tevékenysége során a letétkezelő kizárólag a befektetők érdekében jár el ~~köteles eljárni.~~

33. ~~18.~~ cikk

A letétkezelő ~~fel~~leváltásának feltételeit jogszabályban vagy a befektetési társaság létesítő okiratában kell rögzíteni, és meg kell határozni azokat a szabályokat is, amelyek biztosítják a befektetők védelmét ilyen esetben.

↓ új szöveg

VI. FEJEZET

ÁÉKBV egyesülése

1. SZAKASZ

ALAPELV, ENGEDÉLYEZÉS ÉS JÓVÁHAGYÁS

34. cikk

Ez a fejezet alkalmazandó a következő műveletek (a továbbiakban: egyesülések) bármelyikével kapcsolatban:

- a) olyan művelet, amely során egy vagy több ÁÉKBV vagy annak részalapjai, a „beolvadó ÁÉKBV” felszámolás nélküli megszűnésekor minden eszközét és kötelezettségét átruházza egy másik létező ÁÉKBV-re vagy annak egy részalapjára, az „átvevő ÁÉKBV”-re, és cserébe a befektetői az átvevő ÁÉKBV befektetési jegyeihez jutnak, és adott esetben, az említett befektetési jegyek nettó eszközértékének 10 %-át nem meghaladó készpénzkifizetésben részesülnek;

- b) olyan művelet, amely során két vagy több ÁÉKBV vagy annak részalapjai, a „beolvadó ÁÉKBV” felszámolás nélküli megszűnésekor minden eszközét és kötelezettségét áthelyezi egy másik, általuk létrehozott ÁÉKBV-be vagy annak egy részalapjába, az „átvevő ÁÉKBV”-be, és cserébe a befektetői az átvevő ÁÉKBV befektetési jegyeihez jutnak, és adott esetben, az említett befektetési jegyek nettó eszközértékének 10 %-át nem meghaladó készpénzkifizetést kapnak;
- c) olyan művelet, amely során egy vagy több ÁÉKBV vagy annak részalapjai, a „beolvadó ÁÉKBV” felszámolás nélküli megszűnésekor nettó eszközeit áthelyezi egy másik létező ÁÉKBV-be vagy annak egy részalapjába, az „átvevő ÁÉKBV”-be, és ezt követően a beolvadó ÁÉKBV fennálló kötelezettségeit egy későbbi időpontban teljesítik.

E fejezet alkalmazásában az ÁÉKBV kifejezés alatt annak részalapjai is értendők.

35. cikk

A tagállamok az ebben a szakaszban meghatározott feltételek mellett és tekintet nélkül az ÁÉKBV 1. cikk (3) bekezdésében meghatározott működési módjára engedélyezik az alábbiak közötti egyesülést:

- a) a területükön letelepedett ÁÉKBV;
- b) a területükön letelepedett ÁÉKBV és más tagállamok területén letelepedett ÁÉKBV.

36. cikk

(1) Az egyesülés a beolvadó ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak előzetes engedélyéhez kötött.

(2) A beolvadó ÁÉKBV az alábbi összes információt a székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai rendelkezésére bocsátja:

- a) a beolvadó ÁÉKBV és az átvevő ÁÉKBV illetékes ügyvezető és ügyviteli testületei által megfelelően jóváhagyott, közös egyesülési tervezetet;
- b) ha az átvevő ÁÉKBV másik tagállamban letelepedett, tájékoztatójának aktuális változatát és a legfontosabb befektetői információkat, a 73. cikkben említettek szerint;
- c) a beolvadó és az átvevő ÁÉKBV letétkezelői által kiadott tanúsítvány, amelyben megerősítik, hogy ellenőrizték a közös egyesülési tervet az irányelvnek és az alap szabályzatának vagy az ÁÉKBV-k létesítő okiratának való megfelelés szempontjából, és amely tartalmazza erre vonatkozó következtetéseiket;
- d) a tervezett egyesülésről a befektetőinek adandó információt.

(3) A beolvadó ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai mérlegelik a javasolt egyesülés mind a beolvadó, mind az átvevő ÁÉKBV befektetőire gyakorolt potenciális hatását, és ennek során egyeztetnek az átvevő ÁÉKBV székhelye

szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságaival, kivéve ha úgy vélik, hogy a javasolt egyesülésnek az átvevő ÁÉKBV befektetőire gyakorolt potenciális hatása elhanyagolható.

Ha a beolvadó ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai szükségesnek tartják, előírhatják a beolvadó ÁÉKBV befektetőinek adandó információ egyértelműbbé tételét.

Ha a beolvadó ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai úgy döntenek, hogy a tervezett egyesülésnek jelentős hatása lehet az átvevő ÁÉKBV befektetőire, tájékoztatják az átvevő ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságait, amelyek megkövetelik, hogy a javasolt egyesülésről megfelelő és pontos információt bocsássanak az átvevő ÁÉKBV befektetői rendelkezésére.

(4) A beolvadó ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai az alábbi feltételek teljesülése esetén engedélyezik a tervezett egyesülést:

- a) a tervezett egyesülés teljesíti a 36., 37., 38. és 39. cikkben foglalt összes követelményt;
- b) az átvevő ÁÉKBV-t a 88. cikkel összhangban befektetési jegyei forgalmazása tekintetében minden olyan tagállamban bejelentették, ahol a beolvadó ÁÉKBV engedélyezett vagy a 88. cikkel összhangban a befektetési jegyei forgalmazása tekintetében bejelentették;
- c) a hatáskörrel rendelkező hatóságok elégedettek a beolvadó ÁÉKBV, és adott esetben az átvevő ÁÉKBV befektetőinek adni tervezett információval, miután a (3) bekezdéssel összhangban mérlegelték a tervezett egyesülés befektetőkre gyakorolt potenciális hatását.

(5) A beolvadó ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai legkésőbb a hiánytalan kérelem benyújtásától számított 30 napon belül tájékoztatják a beolvadó ÁÉKBV-t, hogy engedélyezik-e az egyesülést.

Az engedélykérelem elutasítását indokolni kell.

A beolvadó ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai tájékoztatják az átvevő ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságait a döntésükről.

37. cikk

(1) A tagállamok megkövetelik, hogy a beolvadó ÁÉKBV és az átvevő ÁÉKBV ügyvezető és ügyviteli testületei közös egyesülési tervet készítsenek.

A közös egyesülési terv az alábbi adatokat tartalmazza:

- a) az egyesülés típusának és az érintett ÁÉKBV-knak a megjelölése;
- b) a tervezett egyesülés háttere és indokai;

- c) a tervezett egyesülés várt hatása mind a beolvadó, mind az átvevő ÁÉKBV befektetői tekintetében;
- d) az eszközöknek és adott esetben a forrásoknak az egyesülés hatálybalépésének tervezett időpontjában történő értékelésére vonatkozóan elfogadott feltételek;
- e) az átváltási arány számítási módszere;
- f) az egyesülés hatálybalépésének tervezett időpontja;
- g) az alap szabályzata vagy az átvevő ÁÉKBV létesítő okirata.

(2) A beolvadó ÁÉKBV és az átvevő ÁÉKBV dönthet úgy, hogy további elemeket foglal a közös egyesülési tervbe.

2. SZAKASZ

HARMADIK FÉL ÁLTALI ELLENŐRZÉS, BEFEKTETŐK TÁJÉKOZTATÁSA ÉS A BEFEKTETŐK EGYÉB JOGAI

38. cikk

A tagállamok megkövetelik, hogy a beolvadó ÁÉKBV és az átvevő ÁÉKBV letétkezelői ellenőrizzék a közös egyesülési terv irányelvnek és az alap szabályzatának vagy az ÁÉKBV-k létesítő okiratának való megfelelését.

39. cikk

(1) A tagállamok előírják, hogy a 2006/43/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel²⁹ összhangban jóváhagyott független könyvvizsgáló ellenőrizze az alábbiakat:

- a) az eszközöknek és adott esetben a kötelezettségeknek az egyesülés hatálybalépésének tervezett időpontjában történő értékelésére vonatkozóan elfogadott feltételek;
- b) az átváltási arány számítási módszere.

(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában a beolvadó ÁÉKBV vagy az átvevő ÁÉKBV jog szerinti könyvvizsgálói független könyvvizsgálónak minősülnek.

(3) Mind a beolvadó ÁÉKBV, mind az átvevő ÁÉKBV befektetői számára kérésükre térítésmentesen hozzáférhetővé kell tenni a független könyvvizsgáló jelentésének másolatát.

²⁹ HL L 157., 2006.6.9., 87. o.

40. cikk

(1) A tagállamok előírják a beolvadó ÁÉKBV számára, hogy megfelelő és pontos tájékoztatást nyújtson a tervezett egyesületről befektetőinek, lehetővé téve számukra, hogy kellő tájékozottsággal értékelhessék a javaslat saját befektetéseikre gyakorolt hatását.

(2) Ha a beolvadó ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai a 36. cikk (3) bekezdésével összhangban ezt kérik, az átvevő ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai előírhatják az átvevő ÁÉKBV számára, hogy a tervezett egyesületről megfelelő és pontos információt bocsásson befektetői rendelkezésére.

(3) A befektetőket csak azután kell tájékoztatni, miután a beolvadó ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai a 36. cikk szerint engedélyezték a tervezett egyesülést.

A tájékoztatásnak legalább 30 nappal a befektetők 41. cikkben említett közgyűlésének időpontja előtt meg kell történnie, vagy, ha a nemzeti jog nem írja elő a befektetők ilyen közgyűlését, akkor 30 nappal az egyesülés hatálybalépésének tervezett időpontja előtt.

(4) A beolvadó ÁÉKBV és adott esetben az átvevő ÁÉKBV befektetőinek nyújtandó tájékoztatásnak megfelelő és pontos információt kell tartalmaznia tervezett egyesületről, lehetővé téve számukra, hogy kellő tájékozottsággal értékelhessék az egyesülés befektetéseikre gyakorolt lehetséges hatását, valamint hogy a 41. és 42. cikk szerinti jogaikat gyakorolják.

A tájékoztatásnak legalább az alábbiakat tartalmaznia kell:

- a) a tervezett egyesülés háttere és indokai;
- b) a javasolt egyesülés lehetséges hatása a befektetőkre, beleértve – de nem kizárólagosan – a befektetési politika és stratégia tekintetében a lényeges különbségeket, a költségeket, a várt eredményt, az időszaki jelentéseket és a teljesítmény lehetséges felhígulását;
- c) a befektetők tervezett egyesüléssel kapcsolatos különös jogai, beleértve, de nem kizárólagosan a további információhoz való hozzájutás jogát, a kérésre a független könyvvizsgáló jelentésének másolatához történő hozzáférés jogát, valamint a jogot, hogy a 42. cikkben meghatározottak szerint kérjék befektetési jegyeik térítésmentes visszavásárlását vagy visszaváltását;
- d) a lényeges eljárási szempontok és az egyesülés hatálybalépésének tervezett időpontja;
- e) a 73. cikkben említett, az átvevő ÁÉKBV-ra vonatkozóan a legfontosabb befektetői információk másolata.

(5) Ha a beolvadó ÁÉKBV-t és adott esetben az átvevő ÁÉKBV-t a 88. cikkel összhangban bejelentették, a (4) bekezdésben említett tájékoztatást a beolvadó ÁÉKBV fogadó tagállamának és adott esetben az átvevő ÁÉKBV fogadó tagállamának hivatalos nyelvén vagy hivatalos nyelvei egyikén, vagy a hatáskörrel rendelkező hatóságaik által jóváhagyott nyelven kell rendelkezésre bocsátani. A fordítás elvégzése a tájékoztatásra kötelezett ÁÉKBV felelőssége. A fordításnak hűen kell tükröznie az eredeti tájékoztatás tartalmát.

(6) A Bizottság végrehajtási intézkedéseket fogadhat el, amelyben meghatározza az (1), (2) és (4) bekezdésben említett tájékoztatás részletes tartalmát, formátumát és rendelkezésre bocsátásának módját.

Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására vonatkozó intézkedéseket a 107. cikk (2) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

41. cikk

Ha a tagállamok nemzeti joga előírja az ÁÉKBV-k egyesülésének befektetők általi jóváhagyását, a tagállamok biztosítják, hogy a befektetők közgyűlésén jelen lévő vagy képviselt befektetők ténylegesen leadott szavazatainak legfeljebb 75 %-ára legyen szükség a jóváhagyáshoz.

Az első bekezdés nem sérti a nemzeti jog határozatképességhez szükséges jelenlétre vonatkozó előírásait.

42. cikk

(1) A tagállamok jogszabályai előírják, hogy mind a beolvadó ÁÉKBV, mind az átvevő ÁÉKBV befektetőinek joga van kérni befektetési jegyei ingyenes visszavásárlását vagy visszaváltását, vagy ha lehetséges, egy másik, hasonló befektetési politikát folytató ÁÉKBV befektetési jegyeire való átváltását. Ez a jog attól az időponttól kezdve érvényes, amikor a beolvadó ÁÉKBV és adott esetben az átvevő ÁÉKBV befektetőit tájékoztatják a tervezett egyesülésről. Az egyesülés hatálybalépésének időpontjával ez a jog megszűnik.

(2) A 79. cikk (1) bekezdésétől eltérve, ÁÉKBV-k egyesülése esetén a tagállamok engedélyezhetik a hatáskörrel rendelkező hatóságok számára, hogy a befektetési jegyek visszavásárlásának vagy visszaváltásának az ideiglenes felfüggesztését kérjék vagy engedélyezzék, feltéve, hogy a felfüggesztést indokolja a befektetők védelme.

3. SZAKASZ

KÖLTSÉGEK ÉS HATÁLYBALÉPÉS

43. cikk

A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az egyesülés előkészítésével és végrehajtásával kapcsolatos jogi, tanácsadói vagy adminisztratív költségeket nem terhelik sem közvetlenül, sem közvetetten a beolvadó ÁÉKBV-ra, az átvevő ÁÉKBV-ra vagy bármely befektetőjükre.

44. cikk

(1) A tagállamok előírják, hogy az egyesülés hatályba lép, amint minden eszközt, adott esetben minden kötelezettséget áthelyeztek a beolvadó ÁÉKBV-tól az átvevő ÁÉKBV-hez, és

a beolvadó ÁÉKBV befektetői befektetési jegyeket kaptak az átvevő ÁÉKBV-ban a beolvadó ÁÉKBV-ban birtokolt befektetési jegyeikért cserébe.

(2) A beolvadó ÁÉKBV és az átvevő ÁÉKBV letétkezelői felelősek az eszközöknek a beolvadó ÁÉKBV-ból az átvevő ÁÉKBV-be történő tényleges áthelyezéséért.

(3) Az egyesülés hatálybalépését az átvevő ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam jogszabályaiban előírt módon, minden megfelelő eszközzel közlést tesz közzé.

(4) A tagállamok gondoskodnak arról is, hogy mind a beolvadó ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai, mind az átvevő ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai weboldalán közzétegyék az egyesülés hatálybalépését.

(5) Az (1) bekezdésben előírtak szerint hatályba lépett egyesülést nem lehet semmisnek nyilvánítani.

↓ 85/611/EGK (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

VII. FEJEZETV. SZAKASZ

Az ÁÉKBV befektetési politikájára vonatkozó kötelezettségek

45. ~~19.~~ cikk

(1) A befektetési alapok ⇒ közös alapok ⇐ vagy befektetési társaságok befektetései kizárólag az alábbiakból ☒ az alábbiak közül egyből vagy többől ☒ tevődhetnek össze:

↓ 2001/108/EK 1. cikk 3. pont
(kiigazított szöveg)

a) ☒ a 2004/39/EK irányelv 4. cikke (1) bekezdésének 14. pontja ☒ ~~az ISD 1. cikkének (13) bekezdése~~ értelmében szabályozott piacon elfogadott vagy forgalmazott átruházható értékpapírok és pénzügyi eszközök; ~~és/vagy~~

↓ 85/611/EGK (kiigazított szöveg)
→₁ 2001/108/EK 1. cikk 4. pont

b) valamely tagállam más, rendszeresen működő, elismert, nyilvános és szabályozott piacán forgalmazott átruházható értékpapírok →₁ és pénzügyi eszközök ← ; ~~és/vagy~~

- c) valamely harmadik ország állam tőzsdéjén hivatalosan jegyzett vagy annak más, rendszeresen működő, elismert, nyilvános és szabályozott piacán forgalmazott átruházható értékpapírok \rightarrow_1 és pénzügyi eszközök \leftarrow , feltéve azonban, hogy a tőzsde vagy piac kiválasztását a hatáskörrel rendelkező hatóságok jóváhagyták, vagy jogszabályban, az alap szabályzatában illetve a befektetési társaság létesítő okiratában rögzítették; ~~és/vagy~~
- d) a közelmúltban kibocsátott átruházható értékpapírok, feltéve, hogy:

↓ 85/611/EGK (kiigazított szöveg)
 \rightarrow_1 2001/108/EK 1. cikk 5. pont

- i. a kibocsátási feltételek kötelezettségvállalást tartalmaznak arra nézve, hogy a kibocsátó kezdeményezi az értékpapírok hivatalos tőzsdei vagy más, rendszeresen működő, elismert, nyilvános és szabályozott piacra történő bevezetését, feltéve azonban, hogy a tőzsde vagy piac kiválasztását a hatáskörrel rendelkező hatóságok jóváhagyták, vagy jogszabályban, az alap szabályzatában, illetve a befektetési társaság létesítő okiratában rögzítették,
- ii. az i. alponban említett bevezetés a kibocsátástól számított egy éven belül megtörténik; \rightarrow_1 ~~és/vagy;~~ \leftarrow

↓ 2001/108/EK 1. cikk 5. pont
(kiigazított szöveg)

- e) az ezen irányelvnek megfelelően engedélyezett ÁÉKBV befektetési jegyei ~~és/vagy~~ az 1. cikk (2) ~~bekezdésének első és második francia~~ bekezdése a) és b) pontjának értelmében engedélyezett egyéb kollektív befektetési vállalkozások befektetési jegyei, függetlenül attól, hogy egy tagállamban letelepedettek-e működnek-e vagy sem, feltéve, hogy:
- i. az ilyen egyéb kollektív befektetési vállalkozások engedélyezésének alapjául szolgáló jogszabályok előírják, hogy ezeknek a vállalkozásoknak olyan felügyelet hatálya alatt kell állniuk, amely az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak megítélése szerint egyenértékű a közösségi jogszabályokban megállapított felügyelettel, és a hatóságok közötti megfelelő együttműködés biztosított,
- ii. az egyéb kollektív befektetési vállalkozások ~~befektetőinek befektetési jegyei tulajdonosainak~~ befektetői befektetési jegyei tulajdonosai védelme egyenértékű egy ÁÉKBV ~~befektetői befektetési jegyei tulajdonosai~~ befektetői befektetési jegyei tulajdonosai számára biztosított védelemmel, és az eszközök elkülönített módon való kezelésére, a hitelfelvételre, a kölcsönnyújtásra, valamint az átruházható értékpapírok és pénzügyi eszközök fedezetlen vásárlásaira vonatkozó szabályok megegyeznek ezen irányelv követelményeivel,
- iii. az egyéb kollektív befektetési vállalkozások tevékenységéről félévenként és évenként olyan beszámolók készülnek, amelyek lehetővé teszik

az eszközök és források, a bevétel és az elszámolási időszakban végzett tevékenységek értékelését,

- iv. az ÁÉKBV vagy egyéb kollektív befektetési vállalkozások eszközeinek, amelyeknek megszerzését tervezik, az ilyen vállalkozások alapszabálya vagy létesítő okirata értelmében összességében legfeljebb 10 %-át lehet befektetni más ÁÉKBV és egyéb kollektív befektetési vállalkozások befektetési jegyeibe; ~~és/vagy~~
- f) a hitelintézeteknél elhelyezett, látra szóló vagy felmondható, legfeljebb 12 hónapos lejáratú betétek, feltéve hogy a hitelintézet létesítő okirat szerinti székhelye egy tagállam területén található, vagy – amennyiben a hitelintézet székhelye egy harmadik ország ~~nem egy tagállam~~ területén található –, feltéve, hogy olyan prudenciális szabályok hatálya alá tartoznak, amelyek az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak megítélése szerint egyenértékűek a közösségi jogszabályokban megállapított előírásokkal; ~~és/vagy~~
- g) az a), b) és c) pontban említett szabályozott piacon forgalmazott származékos pénzügyi eszközök, beleértve az ezekkel egyenértékű készpénz-elszámolású eszközöket; ~~és/vagy~~ tőzsdén kívüli származékos pénzügyi eszközök („OTC származékok”), feltéve hogy:
- i. az ezen bekezdés hatálya alá tartozó, az ügyletek alapjául szolgáló eszközök olyan pénzügyi indexek, kamatlábak, devizaárfolyamok vagy valuták, amelyekbe az ÁÉKBV az alapszabály vagy a létesítő okirat befektetési célkitűzései értelmében befektethet,
- ii. az OTC származékos ügyletekben részt vevő üzletfelek prudenciális felügyelet hatálya álló és az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai által engedélyezett kategóriák közé tartozó intézmények, valamint
- iii. az OTC származékok megbízható és ellenőrizhető napi értékelés hatálya alatt állnak és az ÁÉKBV kezdeményezésére egy ellentételező ügylettel bármikor tisztességes piaci értéken eladhatók, felszámolhatók vagy lezárhatók; ~~és/vagy~~
- h) a 2. cikk (1) bekezdése p) pontjának ~~az 1. cikk (9) bekezdésének~~ hatálya alá tartozó, nem egy szabályozott piacon forgalmazott pénzügyi eszközök, amennyiben az ilyen eszközök kibocsátása és kibocsátója önmagában szabályozott a befektetők és megtakarítások védelme érdekében, és feltéve hogy:
- i. ezeknek a pénzügyi eszközöknek a kibocsátója vagy garansa egy központi, regionális vagy helyi hatóság, vagy egy tagállam központi bankja, az Európai Központi Bank, a Közösség ~~az Európai Unió~~ vagy az Európai Beruházási Bank, egy harmadik ország ~~nem tagállam~~, vagy egy szövetségi állam esetében a szövetséget alkotó tagok valamelyike, vagy egy olyan nemzetközi közjogi szerv, amelynek egy vagy több tagállam is tagja, ~~vagy~~

- ii. ezeket a pénzüpi eszközöket egy olyan vállalkozás bocsátotta ki, amelynek bármelyik értékpapírját az a), b) vagy c) pontban ~~bekezdésben~~ említett szabályozott piacokon forgalmazzák, ~~vagy~~
- iii. ezeknek a pénzüpi eszközöknek a kibocsátója vagy garansa egy olyan személy, amely a közösségi jogszabályokban megfogalmazott feltételeknek megfelelő prudenciális felügyelet hatálya alatt áll, vagy egy olyan személy, amely a hatáskörrel rendelkező hatóságok megítélése szerint legalább a közösségi jogszabályokban megállapítottal egyenértékű prudenciális szabályok hatálya alatt áll és azoknak megfelel, ~~vagy~~
- iv. ezeket a pénzüpi eszközöket az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai által engedélyezett kategóriákhoz tartozó egyéb testületek bocsátották ki, feltéve hogy az ilyen értékpapírokba történő befektetésekre olyan befektetővédelem vonatkozik, amely egyenértékű az i., ii. vagy iii. pontban ~~első, második vagy harmadik francia bekezdésben~~ meghatározott védelemmel, és feltéve hogy a kibocsátó egy olyan társaság, amelynek a tőkéje és tartaléka legalább 10 millió EUR, és amely a 78/660/EGK tanácsi irányelvvel³⁰ összhangban bemutatja és közzéteszi éves pénzügyi beszámolóit, egy olyan jogi személy, amely egy olyan vállalkozáscsoporton belül, amelynek egy vagy több tagja tőzsdére bevezetett gazdasági társaság vagy intézmény, kifejezetten a csoport finanszírozásával foglalkozik, vagy egy olyan jogi személy, amely egy banki likviditási keretből részesülő értékpapírrá alakított eszközök finanszírozását végzi.

↓ 85/611/EGK
→₁ 2001/108/EK 1. cikk 6. pont

(2) Ugyanakkor:

- a) az ÁÉKBV eszközeinek legfeljebb 10 %-át befektetheti az (1) bekezdésben nem említett átruházható értékpapírokba →₁ és pénzüpi eszközökbe ← ;

↓ 85/611/EGK (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

- b) ⇒ a befektetési társaságok jogosultak olyan ingó és ingatlan vagyontárgyakat megvásárolni, amelyek közvetlenül szükségesek üzleti tevékenységük folytatásához;
- c) ⇒ az ÁÉKBV nem vásárolhat sem nemesfémeket, sem nemesfémeket megtestesítő okiratokat.

³⁰ ~~A Szerződés 54. cikkének (3) bekezdésének g) pontja alapján meghatározott jogi formájú gazdasági társaságok éves beszámolójáról szóló, 1978. július 25-i 78/660/EGK negyedik tanácsi irányelv (HL L 222., 1978.8.14., 11. o.). A legutóbb az 1999/60/EK irányelvvel (HL L 162., 1999.6.26., 65. o.) módosított irányelv.~~

☒ (3) ☒ 4. A ~~befektetési alapok~~ ⇒ közös alapok ⇐ és befektetési társaságok rendelkezhetnek járulékos likvid eszközökkel.

↓ 2001/108/EK 1. cikk 9. pont
(kiigazított szöveg)

46. ~~21.~~ cikk

(1) Egy ~~alapkezelő/befektetési alap-kezelő~~ vagy befektetési társaságnak olyan kockázatkezelő eljárást kell alkalmaznia, amely bármikor lehetővé teszi a pozíciók kockázatának és a portfólió teljes kockázatához való hozzájárulásának nyomon követését és mérését.

~~Az~~ említett társaságnak alkalmaznia kell egy eljárást az OTC ☒ származékok ☒ ~~származékos eszközök~~ értékének pontos és független méréséhez.

A társaságnak rendszeresen, a hatáskörrel rendelkező hatóságok által meghatározott részletes szabályokkal összhangban közölnie kell a hatáskörrel rendelkező hatóságokkal a származékos eszközök típusait, a kockázatokat, a mennyiségi korlátokat és a kezelésében lévő minden egyes ÁÉKBV vonatkozásában a származékos eszközökkel lebonyolított ügyletekkel kapcsolatos kockázatok becsléséhez kiválasztott módszereket.

(2) A tagállamok engedélyezhetik az ÁÉKBV számára, hogy a tagállamok által megállapított feltételekkel és korlátok között alkalmazza az átruházható értékpapírokra és pénzügyi eszközökre vonatkozó technikákat és eszközöket, feltéve hogy az ilyen technikák és eszközök a portfólió hatékony kezelésének célját szolgálják.

Amennyiben ezek a tevékenységek származékos eszközök felhasználását érintik, ezeknek a feltételeknek és korlátoknak meg kell felelniük az irányelvben megállapított rendelkezéseknek.

Az ilyen tevékenységeknek semmilyen körülmények között sem lehet olyan következménye, hogy az ÁÉKBV eltér az alapszabályban, létesítő okiratban vagy tájékoztatóban megfogalmazott befektetési célkitűzéseitől.

(3) Egy ÁÉKBV köteles biztosítani, hogy a származékos eszközökre vonatkozó átfogó kockázata nem haladja meg portfóliójának teljes nettó értékét.

A kockázat számítása során figyelembe kell venni a tevékenységek alapjául szolgáló eszközök piaci értékét, az ügyletben részt vevő másik fél kockázatát, a jövőben esedékes piaci mozgásokat és a pozíciók felszámolására rendelkezésre álló időt. Ezt ☒ a harmadik és negyedik albekezdésre ☒ ~~az alábbi albekezdésekre~~ is alkalmazni kell.

Egy ÁÉKBV befektetési politikájának részeként és a ~~22.~~ ☒ 47. ☒ cikk (5) bekezdésében megállapított korlátokon belül befektethet származékos pénzügyi eszközökbe, feltéve hogy az ügyletek alapjául szolgáló eszközök kockázata összességében nem haladja meg a ~~22.~~ ☒ 47. ☒ cikkben megállapított befektetési korlátokat. A tagállamok engedélyezhetik, hogy amennyiben egy ÁÉKBV indexhez kötött pénzügyi származékos eszközökbe fektet, ezeket a befektetéseket a ~~22.~~ ☒ 47. ☒ cikkben megállapított korlátok érvényesítése során ne vegyék figyelembe.

Amennyiben egy átruházható értékpapír vagy pénzüpi eszköz tartalmaz egy származékos eszközt, a származékos eszközt ~~utóbbi~~ figyelembe kell venni e cikk követelményeinek érvényesítésénél.

↓ 2001/108/EK 1. cikk 9. pont
(kiigazított szöveg)
→₁ 2005/1/EK 9. cikk 3. pont

(4) A tagállamok ~~legkésőbb 2004. február 13-án~~ tájékoztatják megküldik a Bizottságot Bizottságnak a (3) bekezdésben említett kockázatok, beleértve az OTC származékos ügyletekből eredő, másik féllel szembeni kockázatok kiszámítására alkalmazott módszerekre vonatkozó szabályozásukról ~~összes információt és a szabályozásukban bekövetkezett minden változást.~~ A Bizottság továbbítja ezeket az információkat a többi tagállamnak. →₁ Az ilyen információk az európai értékpapír-bizottság keretén belüli véleménycsere tárgyát képezik. ←

↓ 2001/108/EK 1. cikk 10. pont

47. ~~22.~~ cikk

(1) Egy ÁÉKBV eszközeinek legfeljebb 5 %-át fektetheti be ugyanazon kibocsátó által kibocsátott átruházható értékpapírokba vagy pénzüpi eszközökbe.

Egy ÁÉKBV eszközeinek legfeljebb 20 %-át fektetheti egyazon intézmény betéeteibe.

↓ 2001/108/EK 1. cikk 10. pont
(kiigazított szöveg)

Az ÁÉKBV-nak egy OTC származékos ügyletben a részt vevő másik féllel szembeni kockázata nem lehet nagyobb az alábbiak egyikénél sem :

a) az eszközök 10 %-ánál, amennyiben az ügyletben részt vevő másik fél egy, a ~~19.~~ 45. cikk (1) bekezdésének f) pontjában említett hitelintézet; ~~vagy~~

b) az eszközök 5 %-ánál minden más esetben.

(2) A tagállamok legfeljebb 10%-ra növelhetik az (1) bekezdés első albekezdésében ~~mondatában~~ megállapított 5%-os korlátot. Ugyanakkor az átruházható értékpapírok és a pénzüpi eszközök összértéke azoknál a kibocsátóknál, amelyeknél az ÁÉKBV által történő befektetések értéke egyenként meghaladja az ÁÉKBV eszközeinek 5 %-át, nem haladja meg az ÁÉKBV eszközök értékének 40 %-át. A korlátozás nem vonatkozik a prudenciális felügyelet hatálya alatt álló pénzüintézetekben elhelyezett betétekre, illetve az ezekkel az intézetekkel lebonyolított OTC származékos ügyletekre.

Az (1) bekezdésben meghatározott egyéni korlátoktól függetlenül, egy ÁÉKBV esetében nem megengedett, hogy egyetlen intézményben összevonja az alábbiak bármelyikét, amennyiben ez a befektetés meghaladná az ÁÉKBV eszközeinek 20%-át :

- a) az intézmény által kibocsátott átruházható értékpapírokba vagy pénzüpi eszközökbe történő befektetések₂;
- b) az intézménynél elhelyezett ~~a~~ betétek₂; ~~és/vagy~~
- c) az intézménnyel végrehajtott OTC származékos ügyletekből eredő kockázatok₂

~~összevont együttes értéke meghaladja az ÁÉKBV eszközei értékének 20 %-át.~~

(3) A tagállamok legfeljebb 35 %-ra növelhetik az (1) bekezdés első albekezdésében ~~mondatában~~ megállapított 5 %-os korlátot abban az esetben, ha az átruházható értékpapírok vagy pénzüpi eszközök kibocsátója vagy garansa egy tagállam, annak helyi hatóságai, egy harmadik ország ~~nem tagállam~~ vagy olyan nemzetközi közjogi szervek, amelyeknek egy vagy több tagállam is tagja.

(4) A tagállamok legfeljebb 25 %-ra növelhetik az (1) bekezdés első albekezdésében ~~mondatában~~ megállapított 5 %-os korlátot bizonyos kötvények esetében, amennyiben ezeknek a kötvényeknek a kibocsátója egy tagállamban létesítő okirat szerinti székhellyel rendelkező és jogszabálynál fogva a kötvénnytulajdonosok érdekeinek védelmére létrehozott különleges állami felügyelet hatálya alatt álló hitelintézet. Az ilyen kötvények kibocsátásából befolyt összegeket a jogszabálynál fogva olyan eszközökbe kell befektetni, amelyek a kötvények futamideje alatt mindvégig alkalmasak a kötvényekhez rendelt követelések kielégítésére, és amelyeket a kibocsátó csődje esetén első helyen a tőke visszatérítésére és a felhalmozott kamat kifizetésére kell felhasználni.

Amennyiben egy ÁÉKBV eszközeinek több mint 5 %-át az első albekezdésben említett és egy kibocsátó által kibocsátott kötvényekbe fekteti, ezeknek a befektetéseknek az összértéke nem haladhatja meg az ÁÉKBV eszközök értékének 80 %-át.

↓ 2001/108/EK 1. cikk 10. pont
(kiigazított szöveg)
→₁ 2005/1/EK 9. cikk 4. pont

A tagállamok megküldik a Bizottságnak a kötvények első albekezdésben ~~font~~ említett kategóriáinak jegyzékét, valamint azon engedélyezett kibocsátók kategóriáinak jegyzékét, amelyek az ugyanabban az ~~első~~ albekezdésben említett jogszabályok és felügyeleti megállapodások értelmében jogosultak a fent említett feltételeknek megfelelő kötvények kibocsátására. Ezekhez a jegyzékekhez mellékelni kell egy feljegyzést, amely meghatározza a felkínált biztosítékok jellegét. A Bizottság haladéktalanul továbbítja ezeket az információkat és az általa szükségesnek vélt észrevételeket a többi tagállamnak, valamint nyilvánosságra hozza ezeket az információkat. →₁ Az ilyen tájékoztatás az európai értékpapír-bizottság keretein belüli véleménycsere tárgyát képezheti. ←

(5) A (3) és (4) bekezdésben említett átruházható értékpapírokat és pénzüpi eszközöket a (2) bekezdésben említett 40 %-os korlát alkalmazása céljából nem kell figyelembe venni.

Az ~~(1), (2), (3) és (4)~~ (1)–(4) bekezdésben előírt korlátokat nem lehet összevonni, így az ugyanazon kibocsátó által kibocsátott átruházható értékpapírokba és pénzüpi eszközökbe, illetve az ilyen vállalkozásnál elhelyezhető betétekbe és származékos eszközökbe az ~~(1), (2),~~

~~(3) és (4)~~ ~~☒~~ (1)–(4) ~~☒~~ bekezdéssel összhangban történő befektetések semmilyen körülmények között nem haladhatják meg az ÁÉKBV eszközeinek 35 %-át.

Az olyan társaságok, amelyek a 83/349/EGK irányelvben³¹ meghatározott összevont (konszolidált) éves beszámoló elkészítése szempontjából vagy az elfogadott nemzetközi számviteli szabályokkal összhangban egy vállalkozáscsoporthoz tartoznak, az e cikkben említett korlátok számítása céljából egy személynek minősülnek.

↓ 2001/108/EK 1. cikk 10. pont

A tagállamok egy 20 %-os korlát erejéig engedélyezhetnek halmozott befektetést ugyanazon vállalkozáscsoport átruházható értékpapírjaiba és pénzügyi eszközeibe.

↓ 2001/108/EK 1. cikk 11. pont
(kiigazított szöveg)

48. ~~22a.~~ cikk

(1) Az ~~25.~~ ~~☒~~ 51. ~~☒~~ cikkben megállapított korlátok sérelme nélkül a tagállamok legfeljebb 20 %-ra megemelhetik a ~~22.~~ ~~☒~~ 47. ~~☒~~ cikkben megállapított korlátokat az egyazon kibocsátó által kibocsátott részvényekbe és/vagy kötvényekbe történő befektetések esetében, amennyiben az alapszabály vagy a létesítő okirat értelmében az ÁÉKBV befektetési politikájának célja bizonyos, a hatáskörrel rendelkező hatóságok által elfogadott részvény- vagy kötvényindex összetételének leképezése, az alábbi elvek alapján:

~~☒~~ a) ~~☒~~ az index összetétele kellő mértékben diverzifikált~~;~~

~~☒~~ b) ~~☒~~ az index megfelelő viszonyítási eszközt jelent azon a piacon, amelyre vonatkozik~~;~~ ~~és~~

~~☒~~ c) ~~☒~~ azt megfelelő módon közzéteszik.

(2) A tagállamok legfeljebb 35 %-ra növelhetik az (1) bekezdésben megállapított korlátot, amennyiben ezt rendkívüli piaci viszonyok indokolják, különösen olyan szabályozott piacokon, ahol egyes átruházható értékpapírok vagy pénzügyi eszközök szerepe erőteljesen meghatározó. Ennek a megemelt korlátnak a kihasználása csak egy kibocsátó tekintetében engedélyezett.

³¹ ~~A Szerződés 54. cikke (3) bekezdésének g) pontja alapján az összevont (konszolidált) beszámolóról szóló, 1983. június 13-i 83/349/EGK hetedik tanácsi irányelv (HL L 193., 1983.7.18., 1. o.). A legutóbb az 1994. évi esatlakozási okmánnyal módosított irányelv.~~

↓ 85/611/EGK (kiigazított szöveg)
→₁ 2001/108/EK 1. cikk 12. pont

49. ~~22.~~ cikk

(1) A ~~22.~~ 47. cikk~~től~~ eltérve, a Szerződés 68. cikke (3) bekezdésének sérelme nélkül, a tagállamok engedélyezhetik az ÁÉKBV-nek, hogy a kockázatmegosztás elvével összhangban eszközei 100 %-át olyan, különböző átruházható értékpapírokba ^{→₁} és pénzügyi eszközökbe [←] fektesse, amelyeket valamely tagállam, annak helyi hatóságai~~önkormányzata~~, egy harmadik ~~ország~~ ~~állam~~, illetve olyan nemzetközi szervezet bocsátott ki vagy garantál, amelynek egy vagy több tagállam a tagja.

Az ~~ÁÉKBV~~ hatáskörrel rendelkező hatóságai ~~hatóságok~~ kizárólag akkor engedélyezhetik a fenti eltérést, ha megítélésük szerint az ÁÉKBV befektetői azon ÁÉKBV-k befektetőivel azonos védelemben részesülnek, amelyek a betartják a ~~22.~~ 47. cikkben foglalt mértéket.

↓ 85/611/EGK (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

Az ilyen ÁÉKBV-nek legalább hat különböző kibocsátásból származó értékpapírral kell rendelkeznie úgy, hogy összes eszköze legfeljebb 30 %-át fektetheti azonos kibocsátású értékpapírba.

(2) Az (1) bekezdésben említett ÁÉKBV-nek az alap szabályzatában vagy a befektetési társaság létesítő okiratában kifejezetten meg kell neveznie azokat az értékpapírokat kibocsátó vagy garantáló ~~tagállamokat~~ ~~államokat~~, helyi hatóságokat~~önkormányzatokat~~ vagy nemzetközi szervezeteket, amelyeknek az értékpapírjaiba az eszközei több mint 35 %-át kívánja befektetni.

Az alap erre vonatkozó szabályzatát vagy a létesítő okiratokat a hatáskörrel rendelkező hatóságoknak jóvá kell hagyniuk.

(3) ~~A fentiekén túlmenően~~ Az (1) bekezdésben említett minden egyes ÁÉKBV tájékoztatójának és ~~bármely egyéb reklámanyagának~~ ^{⇒ marketingközleményének} [⇐] szembe~~tűnő~~ módon olyan nyilatkozatot kell tartalmaznia, amelyben felhívja a figyelmet a fenti engedélyre és feltünteti a ~~tagállamokat~~ ~~az államokat~~, helyi hatóságokat~~önkormányzatokat~~ és/vagy nemzetközi szervezeteket, amelyeknek az értékpapírjaiba eszközei több mint 35 %-át fektette be vagy kívánja befektetni.

↓ 2001/108/EK 1. cikk 13. pont
(kiigazított szöveg)

50. ~~24.~~ cikk

(1) Egy ÁÉKBV részesedést szerezhethet az ÁÉKBV ~~és~~vagy a ~~19.~~ 45. cikk (1) bekezdésének e) pontjában említett egyéb kollektív befektetési vállalkozások befektetési jegyeiben, feltéve hogy eszközeinek legfeljebb 10 %-át fekteti egy bizonyos ÁÉKBV vagy más kollektív befektetési vállalkozás befektetési jegyeibe. A tagállamok legfeljebb 20 %-ra növelhetik ezt a korlátot.

↓ 2001/108/EK 1. cikk 13. pont

(2) Az egyéb kollektív befektetési vállalkozások (nem ÁÉKBV) befektetési jegyeibe történő befektetések összességében nem haladhatják meg az ÁÉKBV eszközeinek 30 %-át.

↓ 2001/108/EK 1. cikk 13. pont
(kiigazított szöveg)

A tagállamok engedélyezhetik, hogy az ÁÉKBV ~~és~~vagy egyéb kollektív befektetési vállalkozások befektetési jegyeinek megszerzése során az ÁÉKBV a ~~22.~~ 47. cikkben megállapított korlátok érvényesítéséhez ne vonja össze az ÁÉKBV és egyéb kollektív befektetési vállalkozások befektetési jegyeit.

(3) Amennyiben egy ÁÉKBV egy másik ÁÉKBV ~~és~~vagy egyéb kollektív befektetési vállalkozás befektetési jegyeibe fektet be, és ezeket közvetlenül vagy meghatalmazás alapján ugyanaz az alapkezelőbefektetésialap-kezelő társaság, vagy hozzá közös irányításon vagy ellenőrzésen, illetve jelentős közvetlen vagy közvetett részesedésen keresztül kapcsolódó másik társaság kezeli, ez az alapkezelőbefektetésialap-kezelő társaság vagy másik társaság nem számíthat fel semmilyen jegyzési vagy visszavásárlási díjat azokért a befektetésekért, amelyeket az ÁÉKBV egy másik ÁÉKBV ~~és~~vagy kollektív befektetési vállalkozás befektetési jegyeibe eszközöl.

Egy ÁÉKBV, amely eszközeinek jelentős hányadát más ÁÉKBV ~~és~~vagy kollektív befektetési vállalkozások befektetési jegyeibe fekteti, tájékoztatóban köteles közölni azoknak a kezelési díjaknak a legmagasabb összegét, amelyet felszámíthat magának az ÁÉKBV-nek, illetve annak a másik ÁÉKBV-nek ~~és~~vagy kollektív befektetési vállalkozásnak, ahová befektetni kíván. Éves beszámolóban köteles jelezni magának az ÁÉKBV-nek, illetve annak a másik ÁÉKBV-nek ~~és~~vagy kollektív befektetési vállalkozásnak felszámított kezelési díjak arányának legnagyobb mértékét, amelybe befektet.

↓ 85/611/EGK (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

51. ~~25.~~ cikk

(1) Az a befektetési társaság vagy alapkezelő társaság, amely az általa kezelt és az ezen irányelv hatálya alá tartozó valamennyi befektetési alappal ⇒ közös alappal ⇐ kapcsolatban eljár, nem szerezhethet olyan szavazásra jogosító részvényt, amely feljogosíthatná arra, hogy jelentős befolyást gyakoroljon egy kibocsátó ügyvezetésére.

A további koordináció megtörténteig a tagállamok kötelesek tekintetbe venni a többi tagállam jogszabályaiban az első alponthban leírt alapelv meghatározására vonatkozó szabályokat.

(2) ~~A fentiekén túlmenően~~ Aa befektetési társaság vagy befektetési alap ⇒ közös alap ⇐
 megszerezheti :

- a) azonos kibocsátó szavazásra nem jogosító részvényeinek legfeljebb 10 %-át,
- b) azonos kibocsátó hitelviszonyt megtestesítő értékpapírjainak legfeljebb 10 %-át,

↓ 2001/108/EK 1. cikk 15. pont
1. alpont (kiigazított szöveg)

c) egy ÁÉKBV és/vagy egyéb kollektív befektetési vállalkozás jegyeinek 25 %-át, lásd az 1. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontját ~~első és második francia bekezdését,~~

↓ 2001/108/EK 1. cikk 15. pont
2. alpont (kiigazított szöveg)

d) egy kibocsátó intézmény pénzügyi eszközeinek 10 %-át.

↓ 2001/108/EK 1. cikk 16. pont
(kiigazított szöveg)

A b), c) és d) pontban ~~második, harmadik és negyedik francia bekezdésben~~ meghatározott mértékek figyelmen kívül hagyhatók a megszerzés időpontjában, amennyiben a hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok vagy pénzügyi eszközök bruttó összegét vagy a kibocsátandó értékpapírok nettó összegét ebben az időpontban nem lehet meghatározni.

↓ 85/611/EGK (kiigazított szöveg)
→₁ 2001/108/EK 1. cikk 17. pont

(3) A tagállamok eltekinthetnek az (1) és (2) bekezdés alkalmazásától:

- a) a tagállam vagy annak helyi hatóságai önkormányzata által kibocsátott vagy garantált átruházható értékpapírok →₁ és pénzüpiaci eszközök ← vonatkozásában;
- b) a harmadik ország ~~állam~~ által kibocsátott vagy garantált átruházható értékpapírok →₁ és pénzüpiaci eszközök ← vonatkozásában;

↓ 85/611/EGK
→₁ 2001/108/EK 1. cikk 17. pont

- c) olyan nyilvános nemzetközi szervezetek által kibocsátott átruházható értékpapírok →₁ és pénzüpiaci eszközök ← vonatkozásában, amelyeknek egy vagy több tagállam a tagja;

↓ 85/611/EGK (kiigazított szöveg)

- d) valamely ÁÉKBV-nek egy harmadik országban ~~államban~~ bejegyzett olyan társaságban szerzett részvényeinek vonatkozásában, amely az eszközeit elsősorban az adott országban ~~államban~~ alapító okirat szerinti székhellyel rendelkező kibocsátó testületek értékpapírjaiba fekteti be, amennyiben az adott ország ~~állam~~ törvényei értelmében az ilyen tulajdon az egyetlen lehetséges módja, az ÁÉKBV-nek az adott ország ~~állam~~ területén lévő kibocsátóinak értékpapírjaiba való befektetéseinek. Ez az eltérés azonban kizárólag akkor alkalmazható, ha a harmadik ország ~~állam~~ területén lévő társaság befektetési politikája megfelel a 47. és 50. cikkben, valamint e cikk (1) és (2) bekezdésében ~~22., 24. cikkben, valamint 25. cikk (1) és (2) bekezdésében~~ meghatározott korlátoknak. A 47. és 50. ~~22. és 24.~~ cikkben meghatározott mértékek túllépése esetén az ~~26.~~ 52. cikk rendelkezéseit kell értelemszerű eltérésekkel alkalmazni;

↓ 2001/108/EK 1. cikk 18. pont

- e) egy befektetési társaság vagy befektetési társaságok részvényei olyan leányvállalatok tőkéjében, amelyek a leányvállalatok letelepedése szerinti országban csak és kizárólag a befektetési társaság vagy társaságok számára, a befektetési jegy jogosultjainak megbízása alapján, ezek nevében végzendő befektetési jegy visszavásárlásokkal kapcsolatban folytatnak befektetési alap-kezelői, tanácsadói vagy marketing tevékenységet.

↓ 85/611/EGK

52. ~~26.~~ cikk

↓ 2001/108/EK 1. cikk 19. pont
(kiigazított szöveg)

(1) Az ÁÉKBV az eszközeinek részét képező átruházható értékpapírokhoz vagy pénzüpi eszközökhöz rendelt jegyzési jogok gyakorlása során nem köteles eleget tenni az e fejezetben ~~szakaszban~~ megállapított korlátoknak.

A kockázatmegosztás elvének érvényesítése mellett a tagállamok engedélyezhetik a közelmúltban engedélyezett ÁÉKBV számára az engedély kiállítását követő hat hónapig a 47–50. ~~22., 22a., 23. és 24.~~ cikk rendelkezéseitől való eltérést.

↓ 85/611/EGK (kiigazított szöveg)

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott mértékeknek az ÁÉKBV ellenőrzési körén kívül eső okból vagy a jegyzési jogok gyakorlása miatti túllépése esetén az adott ÁÉKBV, a befektetői érdekek megfelelő figyelembevételével ~~köteles~~ eladási ügyletei tekintetében kiemelt célként kezeli ~~kezeli~~ a helyzet orvoslását.

↓ új szöveg

VIII. FEJEZET

Master-feeder struktúrák

1. SZAKASZ

HATÁLY ÉS JÓVÁHAGYÁS

53. cikk

(1) A „feeder-ÁÉKBV” olyan ÁÉKBV, amely az 1.cikk (2) bekezdésének a) pontjától, a 45., 47. és 50. cikktől, és az 51. cikk (2) bekezdésének c) pontjától eltérve eszközeinek legalább 85 %-át egy másik ÁÉKBV („master-ÁÉKBV”) vagy annak egy részalapja befektetési jegyeibe fekteti.

(2) A feeder-ÁÉKBV eszközeinek legfeljebb 15%-át tarthatja az alábbiak közül egy vagy több formában:

- a) járulékos likvid eszközök a 45. cikk (3) bekezdésével összhangban;
- b) származékos pénzügyi eszközök a 45. cikk (1) bekezdésének g) pontjával és a 46. cikk (2) és (3) bekezdésével összhangban;
- c) olyan ingó és ingatlan vagyontárgyak, amelyek közvetlenül szükségesek az üzleti tevékenység folytatásához, ha a feeder-ÁÉKBV befektetési társaság.

Az első albekezdés b) pontjának alkalmazásában a feeder-ÁÉKBV-nek az alapul szolgáló eszközökkel szembeni, a 46. cikk (3) bekezdésének harmadik albekezdésében említett kockázata kiszámításakor – a feeder-ÁÉKBV master-ÁÉKBV-be való befektetésének arányában – figyelembe kell venni a master-ÁÉKBV befektetéseit is, beleértve a master-ÁÉKBV származékos pénzügyi eszközökbe történő befektetéseit és az azok alapját képező eszközöket.

(3) A master-ÁÉKBV olyan ÁÉKBV, amely:

- a) legalább egy feeder-ÁÉKBV befektetővel rendelkezik;
- b) önmaga nem lehet feeder-ÁÉKBV;
- c) nem birtokolhatja feeder-ÁÉKBV befektetési jegyeit.

(4) Az 1. cikk (2) bekezdésének a) pontjától és a 3. cikk b) pontjától eltérve, ha a master-ÁÉKBV legalább két feeder-ÁÉKBV befektetővel rendelkezik, nem köteles más befektetőktől tőkét szerezni.

Ha a master-ÁÉKBV kizárólag egy vagy több ÁÉKBV-től, a székhelye szerinti tagállamtól eltérő tagállamban szerez tőkét, a XI. fejezet és a 103. cikk (1) bekezdése nem alkalmazandó.

54. cikk

(1) A tagállamok biztosítják, hogy egy feeder-ÁÉKBV egy adott master-ÁÉKBV-be történő befektetéséhez a feeder-ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak előzetes jóváhagyása legyen szükséges.

(2) Ha a feeder-ÁÉKBV már működött mint ÁÉKBV, akár úgy is, mint feeder-ÁÉKBV egy másik master-ÁÉKBV esetében, a feeder-ÁÉKBV-t legkésőbb a hiánytalan kérelem benyújtását követő 15 napon belül értesíteni kell arról, hogy a hatáskörrel rendelkező hatóságok engedélyezték-e a feeder-ÁÉKBV befektetését a master-ÁÉKBV-ba.

(3) Abban az esetben, ha a feeder-ÁÉKBV és a master-ÁÉKBV ugyanabban a tagállamban letelepedett, ennek a tagállamnak a hatáskörrel rendelkező hatóságai megadják az engedélyt, ha a feeder-ÁÉKBV, annak letétkezelője és könyvvizsgálója, valamint a master-ÁÉKBV az e fejezetben meghatározott összes követelménynek megfelel. E célból a feeder-ÁÉKBV az alábbi dokumentumokat a székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai rendelkezésére bocsátja:

- a) az alap szabályzata vagy a feeder- és a master-ÁÉKBV létesítő okirata;
 - b) a feeder- és a master-ÁÉKBV tájékoztatója és a 73. cikkben említett legfontosabb befektetői információk;
 - c) az 55. cikk (1) bekezdésében említett, a feeder-ÁÉKBV és a master-ÁÉKBV közötti megállapodás;
 - d) adott esetben az 59. cikk (1) bekezdésében említett, a befektetőknek nyújtandó információ;
 - e) a master-ÁÉKBV nyilatkozata arról, hogy nem tart feeder-ÁÉKBV befektetési jegyeket;
 - f) ha a master-ÁÉKBV és a feeder-ÁÉKBV eltérő letétkezelővel rendelkezik, az 56. cikk (1) bekezdésében említett, letétkezelőik közötti információmegosztási megállapodás;
 - g) ha a master-ÁÉKBV és a feeder-ÁÉKBV eltérő könyvvizsgálóval rendelkezik, az 57. cikk (1) bekezdésében említett, könyvvizsgálóik közötti információmegosztási megállapodás.
- (4) Ha a feeder-ÁÉKBV eltérő tagállamban letelepedett, mint a master-ÁÉKBV, akkor az engedélyt a feeder-ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai adják meg, amennyiben az alábbi feltételek teljesülnek:
- a) a feeder-ÁÉKBV, letétkezelője és könyvvizsgálója megfelel minden, ebben a fejezetben meghatározott követelménynek, és a feeder-ÁÉKBV e célból benyújtja az e cikk (3) bekezdésében említett dokumentumokat;
 - b) a feeder-ÁÉKBV bizonyítja, hogy a master-ÁÉKBV megfelelően engedélyezett ÁÉKBV, nem feeder-ÁÉKBV és nem tart feeder-ÁÉKBV befektetési jegyeket .

Az engedély megadásakor vagy visszavonásakor a feeder-ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai azonnal tájékoztatják a master-ÁÉKBV hatóságait.

2. SZAKASZ

A FEEDER-ÁÉKBV-RA ÉS A MASTER-ÁÉKBV-RA VONATKOZÓ KÖZÖS RENDELKEZÉSEK

55. cikk

(1) A tagállamok előírják a feeder-ÁÉKBV számára, hogy az irányelvben meghatározott követelmények teljesítése érdekében megállapodást kössön az érintett master-ÁÉKBV-val.

A megállapodás a következő adatokat tartalmazza:

- a) a master-ÁÉKBV befektetési célkitűzésének és politikájának fő jellemzői;

b) a master-ÁÉKBV befektetési célkitűzésének és politikájának esetleges módosítására vonatkozó szabályok;

c) a feeder-ÁÉKBV és a master-ÁÉKBV, valamint alapkezelő társaságaik jogai és kötelességei.

A feeder-ÁÉKBV addig nem fektet be a master-ÁÉKBV befektetési jegyeibe, amíg az első albekezdésben említett megállapodás hatályba nem lép.

(2) A master-ÁÉKBV és a feeder-ÁÉKBV megteszik a megfelelő intézkedéseket annak biztosítására, hogy miután a master-ÁÉKBV vagy a feeder-ÁÉKBV közzétette befektetési jegyeinek egy adott napra vonatkozó kibocsátási, értékesítési, visszavásárlási vagy visszaváltási árát, ugyanazon a munkanapon sem a master-ÁÉKBV, sem a feeder-ÁÉKBV befektetési jegyei nem bocsáthatók ki, nem értékesíthetők, nem vásárolhatók vagy válthatók vissza.

(3) Ha a master-ÁÉKBV saját kezdeményezésére vagy a hatáskörrel rendelkező hatóságok kérésére ideiglenesen felfüggeszti befektetési jegyei visszavásárlását vagy visszaváltását, a 79. cikk (2) bekezdésében meghatározott feltételektől eltérően mindegyik feeder-ÁÉKBV-je is jogosult felfüggeszteni befektetési jegyei visszavásárlását vagy visszaváltását, ugyanarra az időtartamra, mint a master-ÁÉKBV.

(4) Ha a master-ÁÉKBV-t felszámolják, a feeder-ÁÉKBV-t is fel kell számolni, kivéve, ha a székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai jóváhagyják a következőket:

a) a feeder-ÁÉKBV eszközei legalább 85%-ának befektetése egy másik master-ÁÉKBV befektetési jegyeibe; vagy

b) az alap szabályzatának vagy a létesítő okiratnak a módosítása, amely révén a feeder-ÁÉKBV átalakulhat olyan ÁÉKBV-vé, amely nem feeder-ÁÉKBV.

A master-ÁÉKBV csak három hónappal azután számolható fel, hogy a master-ÁÉKBV tájékoztatta az összes feeder-ÁÉKBV-t és e feeder-ÁÉKBV-k székhelye szerinti tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságait a kötelező erejű felszámolási döntésről.

(5) Ha a master-ÁÉKBV egyesül egy másik ÁÉKBV-vel, vagy két vagy több ÁÉKBV-re válik szét, a feeder-ÁÉKBV-t fel kell számolni, kivéve, ha a székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai engedélyezik, hogy a feeder-ÁÉKBV:

a) az egyesülésből vagy szétválásból eredően továbbra is feeder-ÁÉKBV maradjon; vagy

b) eszközeinek legalább 85%-át egy másik, nem az egyesülés vagy szétválás eredményeképp létrejött master-ÁÉKBV befektetési jegyeibe fekteti; vagy

c) módosítsa az alap szabályzatát vagy a létesítő okiratát, amely révén átalakulhat olyan ÁÉKBV-vé, amely nem feeder-ÁÉKBV.

A master-ÁÉKBV egyesülése vagy szétválása csak akkor válik hatályossá, ha a master-ÁÉKBV a hatálybalépés javasolt időpontja előtt legkésőbb 60 nappal az összes feeder-ÁÉKBV és e feeder-ÁÉKBV-k székhelye szerinti tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai rendelkezésére bocsátotta a 40. cikkben említett vagy azzal összehasonlítható információt.

A master-ÁÉKBV egyesülésének vagy szétválásának hatálybalépése előtt a feeder-ÁÉKBV visszavásárolja vagy visszaváltja az összes, a master-ÁÉKBV-ben birtokolt befektetési jegyét, kivéve, ha a feeder-ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai megadták az első albekezdés a) pontja szerinti engedélyt.

(6) A Bizottság végrehajtási intézkedéseket fogadhat el, amelyek meghatározzák:

- a) az adatokat, amelyeket bele kell foglalni az (1) bekezdés első albekezdésében említett megállapodásba;
- b) hogy a (2) bekezdés alkalmazásában mely intézkedések minősülnek megfelelőnek;
- c) a master-ÁÉKBV felszámolása, egyesülése vagy szétválása esetében a (4) és az (5) bekezdés szerint szükséges engedélyezési eljárásokat.

Az ezen irányelv kiegészítéssel történő módosítására vonatkozó intézkedéseket a 107. cikk (2) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

3. SZAKASZ

LETÉTKEZELŐK ÉS KÖNYVVIZSGÁLÓK

56. cikk

(1) A tagállamok előírják, hogy ha a master-ÁÉKBV és a feeder-ÁÉKBV eltérő letétkezelővel rendelkezik, e letétkezelők információmegosztási megállapodást kötnek annak érdekében, hogy mindkét letétkezelő feladatainak teljesítése biztosított legyen.

A feeder-ÁÉKBV addig nem fektet be a master-ÁÉKBV befektetési jegyeibe, amíg a megállapodás hatályba nem lép.

(2) A master-ÁÉKBV letétkezelője haladéktalanul tájékoztatja a feeder-ÁÉKBV-t, vagy adott esetben a feeder-ÁÉKBV alapkezelő társaságát vagy letétkezelőjét a master-ÁÉKBV tekintetében észlelt bármely szabálytalanságról.

(3) A Bizottság végrehajtási intézkedéseket fogadhat el, amelyek részletesebben meghatározzák a következőket:

- a) az adatokat, amelyeket bele kell foglalni az (1) bekezdés első albekezdésében említett megállapodásba;

- b) a (2) bekezdés alkalmazásában mely típusú szabálytalanságok minősülnek negatív hatásúnak a feeder-ÁÉKBV tekintetében.

Az ezen irányelv kiegészítéssel történő módosítására vonatkozó intézkedéseket a 107. cikk (2) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

57. cikk

(1) A tagállamok előírják, hogy ha a master-ÁÉKBV és a feeder-ÁÉKBV eltérő könyvvizsgálóval rendelkezik, e könyvvizsgálók információmegosztási megállapodást kötnék annak érdekében, hogy mindkét könyvvizsgáló feladatainak teljesítése biztosított legyen.

A feeder-ÁÉKBV addig nem fektet be a master-ÁÉKBV befektetési jegyeibe, amíg a megállapodás hatályba nem lép.

(2) Könyvvizsgálói jelentésében a feeder-ÁÉKBV könyvvizsgálója figyelembe veszi a master-ÁÉKBV könyvvizsgálói jelentését.

A könyvvizsgáló mindenképpen jelentést tesz a master-ÁÉKBV könyvvizsgálói jelentésében feltárt szabálytalanságokról és azoknak a feeder-ÁÉKBV-re gyakorolt hatásáról.

(3) A Bizottság végrehajtási intézkedéseket fogadhat el, amelyekben meghatározza az (1) bekezdés első albekezdésében említett megállapodásba belefoglalandó adatokat.

Az ezen irányelv kiegészítéssel történő módosítására vonatkozó intézkedéseket a 107. cikk (2) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

4. SZAKASZ

KÖTELEZŐ TÁJÉKOZTATÁS ÉS MARKETINGKÖZLEMÉNYEK A FEEDER-ÁÉKBV RÉSZÉRŐL

58. cikk

(1) A tagállamok előírják, hogy a feeder-ÁÉKBV tájékoztatója az I. melléklet A. listájában található információkon kívül a következő információkat is tartalmazza:

- a) nyilatkozatot arról, hogy a feeder-ÁÉKBV egy adott master-ÁÉKBV befektetője és e minőségében eszközeinek legalább 85%-át tartósan az adott master-ÁÉKBV befektetési jegyeibe fekteti;
- b) az 53. cikk (2) bekezdésével összhangban tett befektetéseket;
- c) a master-ÁÉKBV, annak szervezete, befektetési célkitűzése és politikája, valamint kockázati profilja rövid leírását;

- d) ha a feeder-ÁÉKBV a master-ÁÉKBV egy adott részalapjába vagy befektetési jegyeinek vagy részvényeinek egy adott osztályába fektet be, akkor ennek rövid leírását;
- e) az 55. cikk (1) bekezdése alapján a feeder-ÁÉKBV és a master-ÁÉKBV között létrejött megállapodás összefoglalását;
- f) azt, hogy a befektetők hogyan szerezhetnek bővebb információt a master-ÁÉKBV-ról és az 55. cikk (1) bekezdése alapján a feeder-ÁÉKBV és a master-ÁÉKBV között létrejött megállapodásról;
- g) azt, hogy a feeder-ÁÉKBV és a master-ÁÉKBV befektetési célkitűzése és politikája, köztük kockázati profilja, valamint teljesítménye azonos-e, vagy milyen mértékben és milyen okokból tér el;
- h) a master-ÁÉKBV befektetési jegyeibe való befektetése alapján a feeder-ÁÉKBV által fizetendő díjazás vagy költségtérítés, valamint a feeder-ÁÉKBV és a master-ÁÉKBV összesített díjainak leírása;
- i) a master-ÁÉKBV-be való befektetés feeder-ÁÉKBV-t érintő adózási következményeinek leírása.

A master-ÁÉKBV frissített tájékoztatóját mellékelni kell a feeder-ÁÉKBV tájékoztatójához.

(2) A feeder-ÁÉKBV éves jelentésének az I. melléklet B. listájában megadott információkon kívül a feeder-ÁÉKBV és a master-ÁÉKBV aggregált díjairól szóló nyilatkozatot is tartalmaz.

A master-ÁÉKBV éves és féléves jelentését csatolni kell a feeder-ÁÉKBV éves illetve féléves jelentéséhez.

(3) A 69. és 77. cikkben meghatározott követelményeken túl a feeder-ÁÉKBV elküldi a székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak a master-ÁÉKBV tájékoztatóját, a 73. cikkben említett, befektetőknek adandó legfontosabb információkat és ezek minden módosítását, valamint az éves és féléves jelentéseit.

(4) A feeder-ÁÉKBV minden marketingközleményében közzéteszi, hogy egy adott master-ÁÉKBV-hez tartozó feeder-ÁÉKBV, és e minőségében eszközeinek legalább 85%-át tartósan az adott master-ÁÉKBV befektetési jegyeibe fekteti.

5. SZAKASZ

LÉTEZŐ ÁÉKBV ÁTALAKÍTÁSA FEEDER-ÁÉKBV-VÉ

59. cikk

(1) A tagállamok előírják, hogy ha a feeder-ÁÉKBV már működik mint ÁÉKBV, akár úgy is mint feeder-ÁÉKBV egy másik master-ÁÉKBV esetében, a feeder-ÁÉKBV az alábbi információt bocsássa befektetői rendelkezésére:

- a) nyilatkozatot, miszerint a feeder-ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai jóváhagyták, hogy a feeder-ÁÉKBV az említett master-ÁÉKBV befektetési jegyeibe fektessen;
- b) a 73. cikkben említett, a feeder- és a master-ÁÉKBV vonatkozásában a legfontosabb befektetői információk;
- c) az az időpont, amikor a feeder-ÁÉKBV elkezdi befektetni a master-ÁÉKBV-be;
- d) nyilatkozat arról, hogy a befektetőknek jogukban áll befektetési jegyeik térítésmentes visszavásárlását vagy visszaváltását kérni 30 napon belül; ez a jog attól az időponttól hatályos, amikor a feeder-ÁÉKBV rendelkezésre bocsátott minden, ebben a bekezdésben említett információt.

Ezt az információt legalább 30 nappal azelőtt az időpont előtt rendelkezésre kell bocsátani, amikor az első albekezdés c) pontja értelmében a feeder-ÁÉKBV befektet a master-ÁÉKBV-be.

(2) Ha a feeder-ÁÉKBV-t a 88. cikkkel összhangban bejelentették, az (1) bekezdésben említett információt a feeder-ÁÉKBV fogadó tagállamának hivatalos nyelvén vagy hivatalos nyelvei egyikén, vagy a hatáskörrel rendelkező hatóságai által jóváhagyott nyelven kell rendelkezésre bocsátani. A fordítás elvégzése a feeder-ÁÉKBV felelőssége, és a fordításnak hűen kell tükröznie az eredeti tájékoztatás tartalmát.

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a feeder-ÁÉKBV nem fektet be az adott master-ÁÉKBV befektetési jegyeibe mielőtt az (1) bekezdés második albekezdésében említett 30 napos időtartam lejár.

(4) A Bizottság végrehajtási intézkedéseket fogadhat el, amelyek meghatározzák:

- a) az (1) bekezdésben említett információ rendelkezésre bocsátásának formátumát és módját;
- b) a természetbeni hozzájárulás értékelési és könyvvizsgálati eljárását, ha a feeder-ÁÉKBV befektetési jegyekért cserébe eszközei egészét vagy részeit áthelyezi a master-ÁÉKBV-be, valamint a feeder-ÁÉKBV letétkezelőjének szerepét ebben az eljárásban.

Az ezen irányelv kiegészítéssel történő módosítására vonatkozó intézkedéseket a 107. cikk (2) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

6. SZAKASZ

KÖTELEZETTSÉGEK ÉS HATÁSKÖRREL RENDELKEZŐ HATÓSÁGOK

60. cikk

(1) A feeder-ÁÉKBV biztosítja, hogy master-ÁÉKBV-be történő befektetése nem befolyásolja a képességét, hogy a befektetők kérésére vagy más, a befektetők érdekét szolgáló esetekben visszavásárolja vagy visszaváltsa saját befektetési jegyeit.

(2) A feeder-ÁÉKBV és adott esetben alapkezelő társasága továbbra is köteles a feeder-ÁÉKBV befektetőinek érdekét legjobban szolgálva eljárni és ennek során hatékonyan figyeli a master-ÁÉKBV tevékenységét. E kötelezettség teljesítése során a feeder-ÁÉKBV és adott esetben alapkezelő társasága támaszkodhat a master-ÁÉKBV-tól, vagy adott esetben annak alapkezelő társaságától, letétkezelőjétől és könyvvizsgálójától kapott információra és dokumentumokra, kivéve ha indokolt kételkedni a pontosságukban.

(3) Ha a feeder-ÁÉKBV, annak alapkezelő társasága vagy bármely, a feeder-ÁÉKBV vagy az alapkezelő társasága nevében eljáró személy jutalékot kap a master-ÁÉKBV befektetési jegyeibe való befektetés révén, a jutalékot a feeder-ÁÉKBV eszközeibe kell befizetni.

61. cikk

(1) A master-ÁÉKBV azonnal tájékoztatja a székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságait minden egyes feeder-ÁÉKBV kilétéről, amely befektet a befektetési jegyeibe. Ha a master-ÁÉKBV és a feeder-ÁÉKBV eltérő tagállamban letelepedettek, a master-ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai azonnal tájékoztatják a feeder-ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatóságait az ilyen befektetésről.

(2) A master-ÁÉKBV nem számíthat fel semmilyen jegyzési vagy visszaváltási díjat, ha a feeder-ÁÉKBV befektet a befektetési jegyeibe, vagy ha elidegeníti azokat.

(3) A master-ÁÉKBV gondoskodik arról, hogy a feeder-ÁÉKBV vagy adott esetben alapkezelő társasága, és a feeder-ÁÉKBV hatáskörrel rendelkező hatósága, a letétkezelője és a könyvvizsgálója kellő időben hozzáférjenek minden olyan információhoz, amelyet ez az irányelv, egyéb közösségi jog, az alkalmazandó nemzeti jog, az alap szabályzata vagy a létesítő okirat előír.

62. cikk

(1) Ha a master-ÁÉKBV és a feeder-ÁÉKBV ugyanabban a tagállamban letelepedettek, a hatáskörrel rendelkező hatóságok azonnal tájékoztatják a feeder-ÁÉKBV-t a master-ÁÉKBV, vagy adott esetben annak alapkezelő társasága, letétkezelője vagy könyvvizsgálója tekintetében hozott minden döntésről, intézkedésről, e fejezet feltételei be nem tartásának megfigyeléséről vagy a 101. cikk (1) bekezdése alapján bejelentett bármely információról.

(2) Ha a master-ÁÉKBV és a feeder-ÁÉKBV eltérő tagállamban letelepedettek, a master-ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai azonnal tájékoztatják a feeder-ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságait a master-ÁÉKBV, vagy adott esetben annak alapkezelő társasága, letétkezelője vagy könyvvizsgálója tekintetében hozott minden döntésről, intézkedésről, e fejezet feltételei be nem tartásának megállapításáról vagy a 101. cikk (1) bekezdése alapján bejelentett bármely információról. Utóbbi azonnal tájékoztatja a feeder-ÁÉKBV-t.

↓ 85/611/EGK

IX. FEJEZET VI. SZAKASZ

↓ 85/611/EGK

A befektetők tájékoztatására vonatkozó kötelezettségek

↓ 85/611/EGK (kiigazított szöveg)

1. SZAKASZ

~~A~~ A TÁJÉKOZTATÓ ÉS AZ IDŐSZAKI JELENTÉSEK KÖZZÉTÉTELE

63. ~~27.~~ cikk

↓ 2001/107/EK 1. cikk 8. pont
(kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

(1) Egy befektetési társaság, valamint a kezelésében lévő minden egyes befektetési alap és ~~⇒ közös alap~~ ⇐ vonatkozásában az alapkezelő társaság közzéteszi az alábbiakat köteles közzétenni:

↓ 2001/107/EK 1. cikk 8. pont (új szöveg)

~~egy egyszerűsített tájékoztatót,~~

a) egy teljes tájékoztatót;

- b) egy éves jelentést minden egyes pénzügyi évről, ~~valamint~~
- c) egy féléves jelentést a pénzügyi év első hat hónapjára.

↓ 85/611/EGK (kigazított szöveg)

(2) Az éves és féléves jelentéseket ~~a tárgyidőszaktól~~ az adott tárgyidőszak végétől számított alábbi időpontokig kell közzétenni:

- a) az éves jelentést négy hónapon belül;
- b) a féléves jelentést két hónapon belül.

↓ 2001/107/EK 1. cikk 9. pont (kigazított szöveg)
⇒ új szöveg

64. ~~28.~~ cikk

(1) ~~Az egyszerűsített és a teljes tájékoztatónak is~~ ⇒ A tájékoztatónak ⇐ tartalmaznia kell minden olyan információt, amelynek alapján a befektetők kellő tájékozottsággal tudnak határozni a felkínált befektetési lehetőségekről és a befektetések kockázatairól.

~~Utóbbinak~~ A tájékoztatónak a befektetett eszközöktől függetlenül tartalmaznia kell egy világos és közérthető magyarázatot az alap kockázati profiljáról.

↓ 2001/107/EK 1. cikk 9. pont (új szöveg)

(2) A ~~teljes~~ tájékoztatónak tartalmaznia kell legalább az ~~irányelv I. mellékletének~~ A. listájában található információkat, amennyiben ez az információ nem szerepel a ~~29.~~ 66. cikk (1) bekezdése értelmében a ~~teljes~~ tájékoztatóhoz mellékelte belső szabályokban vagy létesítő okiratokban.

~~3. Az egyszerűsített tájékoztató összefoglaló formában tartalmazza az irányelv I. mellékletének C. listájában közölt információkat. A tájékoztatót oly módon kell megszerkeszteni és összeállítani, hogy könnyen érthető legyen egy átlagos befektető számára. A tagállamok engedélyezhetik, hogy a teljes tájékoztatóhoz — annak különválasztható részeként — mellékeljenek egy egyszerűsített tájékoztatót. Az egyszerűsített tájékoztató módosítások nélkül — a fordítástól eltekintve — marketingeszközként felhasználható az összes tagállamban. Ezért a tagállamok határozhatnak úgy, hogy nem igényelnek további dokumentumokat vagy pótlólagos információkat.~~

~~4. Az egyszerűsített és a teljes tájékoztató összevonható egyetlen dokumentumba vagy megőrizhető egy, a hatáskörrel rendelkező hatóságok által jóváhagyott, jogi szempontból egyenértékű tartós adathordozón.~~

↓ 2001/107/EK 1. cikk 9. pont
(kiigazított szöveg)

~~5.~~ (3) Az éves jelentésnek tartalmaznia kell egy zárómérleget vagy vagyonmérleget, egy részletes eredménykimutatást, egy jelentést a tárgyévben végzett tevékenységekről és az ~~irányelv~~ I. mellékletének B. listájában közölt egyéb adatokat, valamint az összes egyéb olyan lényeges információt, amelynek alapján a befektetők véleményt tudnak alkotni az ÁÉKBV tevékenységeinek fejlesztéséről és eredményeiről.

~~6.~~ (4) A féléves jelentésnek legalább az ~~irányelv~~ I. melléklete B. listájának I–IV. szakaszában fejezetében meghatározott adatokat kell tartalmaznia. Amennyiben ~~amennyiben~~ egy ÁÉKBV közbenső osztalékot fizet, vagy erre tesz ajánlatot, a számoknak jelezniük kell az adózott féléves számokat és a kifizetett vagy felkínált közbenső osztalékot.

↓ 2001/108/EK 1. cikk 14. pont
(kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

65. ~~24a.~~ cikk

(1) A tájékoztatónak meg kell jelölnie, hogy a befektetési eszközök mely kategóriába fektethet be egy adott ÁÉKBV. Külön említést kell tenni arról, engedélyezett-e a származékos pénzügyi eszközök alkalmazása; ez esetben a tájékoztatónak tartalmaznia kell egy nyilatkozatot, amely jelzi, hogy az ilyen ügyletek lebonyolítására fedezeti célból vagy a befektetési célkitűzések megvalósítása céljából van lehetőség; ugyancsak jelezni kell a származékos pénzügyi eszközök alkalmazásának lehetséges hatását a kockázati profil alakulására.

(2) Amennyiben egy ÁÉKBV alapvetően egy, a ~~19.~~ 45. cikkben említett, nem az átruházható értékpapírok vagy pénzügyi eszközök közé tartozó eszköz-kategóriába fektet be, vagy az ÁÉKBV a ~~22a.~~ 48. cikkel összhangban leképez egy bizonyos részvény- vagy kötvényindexet, tájékoztatójának és szükség esetén ~~egyéb reklámkiadványainak~~ ⇒ marketingközleményeinek ⇐ tartalmaznia kell egy nyilatkozatot, amely kifejezetten felhívja a figyelmet az ÁÉKBV befektetési politikájára.

(3) Amennyiben egy ÁÉKBV nettó eszközértéke a portfólió összetételénél vagy a portfólió alkalmazható kezelési technikáinál fogva erőteljesen ingadozik, tájékoztatójának és szükség esetén ~~egyéb reklámkiadványainak~~ ⇒ marketingközleményeinek ⇐ tartalmaznia kell egy nyilatkozatot, amely kifejezetten felhívja a figyelmet az ÁÉKBV-nek erre a sajátosságára.

(4) A befektetésialap-kezelő társaság egy befektető kérésére ~~köteles átadni~~ átadja az ÁÉKBV kockázatkezelésére vonatkozó mennyiségi korlátokkal, a kiválasztott módszerekkel és az eszközkategóriák kockázatainak és hozamainak legutóbbi alakulásával kapcsolatos információkat.

↓ 2001/107/EK 1. cikk 10. pont
⇒ új szöveg

66. ~~29.~~ cikk

(1) Az alap szabályai vagy egy befektetési társaság létesítő okirata a teljes tájékoztató elválaszthatatlan részét képezik, ezért ezeket csatolni kell a tájékoztatóhoz.

(2) Az (1) bekezdésben említett okiratokat azonban nem kell mellékelni a teljes tájékoztatóhoz, feltéve hogy a befektetési jegy tulajdonosát ⇒ befektetőt ⇐ tájékoztatják arról, hogy kérésre megküldik számára ezeket az okiratokat, illetve a befektetési jegyek forgalmazásának egyes tagállamaiban azokról a helyekről, ahol megismerheti ezen okiratok tartalmát.

↓ 2001/107/EK 1. cikk 11. pont
⇒ új szöveg

67. ~~30.~~ cikk

~~Az egyszerűsített és a teljes tájékoztatókat~~ ⇒ A tájékoztatót ⇐ naprakészen kell tartani.

↓ 85/611/EGK (kiigazított szöveg)

68. ~~31.~~ cikk

Az éves jelentésben közölt számviteli információkat egy vagy több olyan személynek kell auditálnia, aki, illetve akik a Szerződés 54. cikkének (3) bekezdésének g) pontja alapján, a számviteli dokumentumok kötelező könyvvizsgálatának elvégzéséért felelős személyek működésének engedélyezéséről szóló, 1984. április 10-i 84/253/EGK ☒ 2006/43/EK európai parlamenti és ☒ tanácsi irányelvvel³² összhangban fel vannak hatalmazva a könyvvizsgálatra. A könyvvizsgálói jelentést, ideértve bármely esetleges fenntartást, az éves jelentésben teljes egészében közölni kell.

³² HL L 157., 2006.6.9., 87. o.

↓ 2001/107/EK 1. cikk 12. pont
(kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

69. ~~32.~~ cikk

Az ÁEKBV ~~köteles megküldeni~~ ☒ megküldi ☒ a hatáskörrel rendelkező hatóságoknak ~~az egyszerűsített és teljes tájékoztatókat~~ ⇒ a tájékoztatót ⇐ és azok minden módosítását, valamint az éves és féléves jelentéseket.

↓ 2001/107/EK 1. cikk 13. pont
(új szöveg)

70. ~~33.~~ cikk

~~1. Az egyszerűsített tájékoztatót szerződéskötés előtt térítésmentesen fel kell kínálni a jegyzőknek.~~

~~A jegyzőkhöz kérésre ugyancsak térítésmentesen el kell juttatni a teljes tájékoztatót és a legutóbb közzétett éves és féléves jelentést.~~

~~2. Az éves és féléves jelentéseket kérésre térítésmentesen megküldik a befektetési jegyek tulajdonosainak.~~

~~3. Az érdeklődők számára az éves és féléves jelentéseket a hatáskörrel rendelkező hatóságok által jóváhagyott, a teljes és egyszerűsített tájékoztatóban közölt helyeken vagy egyéb eszközökön keresztül hozzáférhetővé kell tenni.~~

↓ új szöveg

(1) A befektetőkhez kérésre térítésmentesen el kell juttatni a tájékoztatót és a legutóbb közzétett éves és féléves jelentést.

(2) A tájékoztatót tartós adathordozón vagy elektronikus formában kell biztosítani.

(3) Az éves és féléves jelentéseket a tájékoztatóban és a 73. cikkben említett, a befektetőknek adandó legfontosabb információkban meghatározott módon kell a befektetők rendelkezésére bocsátani.

(4) A Bizottság végrehajtási intézkedéseket fogadhat el, amelyekben meghatározza a teljesítendő feltételeket, ha a tájékoztatót papírtól eltérő tartós adathordozón vagy – tartós adathordozónak nem minősülő – weboldalon bocsátják rendelkezésre.

Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására vonatkozó intézkedéseket a 107. cikk (2) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

↓ 85/611/EGK (kiigazított szöveg)

2. SZAKASZ

~~B~~ EGYÉB INFORMÁCIÓK KÖZZÉTÉTELE

71. ~~34.~~ cikk

Az ÁÉKBV ~~köteles~~ a befektetési jegyei kibocsátási, értékesítési, visszavásárlási vagy visszaváltási árát minden olyan alkalommal, amikor azokat kibocsátja, eladja, visszavásárolja vagy visszaváltja, de legalább havonta kétszer megfelelő módon nyilvánosságra ~~hozza~~ hozza .

Ugyanakkor a hatáskörrel rendelkező hatóságok engedélyezhetik az ÁÉKBV számára, hogy a közlés gyakoriságát havi egy alkalomra csökkentse, feltéve, hogy ez nem sérti a befektetők érdekeit.

↓ 2001/107/EK 1. cikk 14. pont (új szöveg)

72. ~~35.~~ cikk

~~Minden nyilvános közleményben, amely az ÁÉKBV befektetési jegyeinek megvásárlására szólít fel, jelezni kell, hogy a tájékoztatók rendelkezésre állnak, illetve fel kell tüntetni azokat a helyeket, ahol a nagyközönség hozzáférhet a tájékoztatókhoz, valamint tájékoztatni kell azok beszerzésének módjáról.~~

↓ új szöveg

A befektetőknek szóló marketingközlemények marketingjellegének világosan felismerhetőnek kell lennie. A marketingközlemény legyen tisztességes, világos és egyértelmű, a benne foglalt információk összhangban kell lennie a tájékoztatóban és a 73. cikkben említett legfontosabb befektetői információkban foglaltakkal. Fel kell tüntetnie, hogy létezik tájékoztató és rendelkezésre áll a 73. cikkben említett legfontosabb befektetői információ, valamint megadja, hogy ezeket az információkat vagy dokumentumokat a befektetők vagy potenciális befektetők hol és milyen nyelven szerezhetik be, vagy hogyan férhetnek hozzájuk.

3. SZAKASZ

LEGFONTOSABB BEFEKTETŐI INFORMÁCIÓK

73. cikk

(1) A tagállamok előírják, hogy a befektetési társaság és az alapkezelő társaság – minden általa kezelt közös alap tekintetében – a befektetőknek adandó legfontosabb információkat tartalmazó rövid dokumentumot állít össze.

(2) A legfontosabb befektetési információknak tartalmaznia kell az érintett ÁÉKBV alapvető jellemzőire kitérő megfelelő termékinformációt, amelyet olyan módon kell a befektetők rendelkezésére bocsátani, hogy ésszerűen képesek legyenek megérteni a felkínált befektetési termék jellegét és kockázatait, és ennek következtében tájékozottan tudják meghozni befektetési döntéseiket.

(3) A legfontosabb befektetési információknak az érintett ÁÉKBV vonatkozásában legalább a következő lényeges elemeket tartalmaznia kell:

a) befektetési célkitűzéseinek és politikájának rövid leírása;

b) múltbeli teljesítmény bemutatása;

c) költségek és kapcsolódó díjak;

d) a befektetés kockázat-/nyereségprofilja, beleértve a megfelelő iránymutatást, illetve figyelmeztetést az adott ÁÉKBV-be történő befektetésekkel kapcsolatos kockázatokról.

(4) A legfontosabb befektetési információkban egyértelműen meg kell határozni, hogy hol és hogyan lehet további információt szerezni a javasolt befektetésről, többek között arról, hogy hol és hogyan lehet bármikor térítésmentesen hozzájutni a tájékoztatóhoz és az éves és féléves jelentéshez, valamint milyen nyelven áll a befektető rendelkezésére az információ.

(5) A legfontosabb befektetési információkat röviden és nem szakmai nyelvezettel kell leírni. Az információknak összehasonlítható, közös formátumúnak kell lennie és oly módon kell megjeleníteni, hogy lakossági befektetők könnyen megértsék.

(6) Minden tagállamban, ahol az ÁÉKBV a 88. cikkel összhangban bejelentette befektetési jegyei forgalmazását, a legfontosabb befektetési információt – a fordítástól eltekintve – módosítások nélkül kell használni.

(7) A Bizottság végrehajtási intézkedéseket fogadhat el, amelyek meghatározzák a következőket:

a) a (2), (3) és (4) bekezdésben említettek alapján nyújtandó legfontosabb befektetési információk részletes tartalma;

- b) az alábbi különleges esetekben nyújtandó legfontosabb befektetői információk részletes tartalma:
- i. különböző részalapokkal rendelkező ÁÉKBV esetében az egy adott részalapot jegyző befektetőnek adandó legfontosabb információk, többek között az egyik részalapról a másikra történő váltás módja és a kapcsolódó költségek;
 - ii. a különböző részvényosztályokat kínáló ÁÉKBV esetében egy adott részvényosztályt jegyző befektetőnek adandó legfontosabb információk;
 - iii. alapok alapja szerkezetek esetében az olyan ÁÉKBV-t jegyző befektetőknek adandó legfontosabb információk, amely másik ÁÉKBV-kbe vagy a 45. cikk (1) bekezdésének e) pontjában említett egyéb kollektív befektetési vállalkozásokba fektet be;
 - iv. master-feeder struktúrák esetében a feeder-ÁÉKBV-t jegyző befektetőknek adandó legfontosabb információk;
 - v. a tőzsdén forgalmazott ÁÉKBV esetében a tőzsdén forgalmazott ÁÉKBV-t jegyző befektetőknek adandó legfontosabb információk;
 - vi. a strukturált, tőkevédelmet élvező és egyéb hasonló ÁÉKBV-k esetében az olyan strukturált, tőkevédelmet élvező és egyéb hasonló ÁÉKBV-t jegyző befektetőknek adandó legfontosabb információk, amely egy adott időtartam után, előre meghatározott, teljességében bizonyos paraméterektől – például egy adott index alakulásától – függő visszafizetést kínál;
- c) a (5) bekezdésben említettek alapján nyújtandó legfontosabb befektetői információk formájának és megjelenítésének konkrét részletei.

Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására vonatkozó intézkedéseket a 107. cikk (2) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

74. cikk

(1) A legfontosabb befektetői információ szerződéskötést megelőző tájékoztatást jelent. Tisztességesnek, egyértelműnek és nem félrevezetőnek kell lennie. Összhangban kell lennie a tájékoztató vonatkozó részeivel.

(2) A tagállamok gondoskodnak róla, hogy kizárólag a legfontosabb befektetői információk alapján, beleértve a fordításait is, ne jöhessen létre polgári jogi felelősség, kivéve, ha az információ félrevezető, nem pontos vagy nincs összhangban a tájékoztató megfelelő részeivel. A legfontosabb befektetői információnak e tekintetben egyértelmű figyelmeztetést kell tartalmaznia.

75. cikk

(1) A tagállamok előírják, hogy a befektetési társaság és – minden általa kezelt közös alap tekintetében – az alapkezelő társaság, amely a befektetőknek közvetlenül vagy

meghatalmazott útján értékesít ÁÉKBV-t, a kérdéses ÁÉKBV-re vonatkozóan a legfontosabb befektetői információt közvetlenül vagy meghatalmazottja útján eljuttatja a befektetőkhez, jóval az ÁÉKBV befektetési jegyeinek javasolt jegyzése előtt.

(2) A tagállamok előírják, hogy a befektetési társaság és – minden általa kezelt közös alap tekintetében – az alapkezelő társaság, amely nem értékesít a befektetőknek közvetlenül vagy meghatalmazott útján ÁÉKBV-t, eljuttatja a legfontosabb befektetői információkat azoknak a termékalkotóknak és közvetítőknak, akik a befektetőknek az adott ÁÉKBV-be, vagy az ÁÉKBV-val szembeni kockázatot kínáló termékekbe történő befektetéseket értékesítik vagy tanácsolják, lehetővé téve számukra, hogy a vonatkozó közösségi és nemzeti jog szerinti minden tájékoztatási kötelezettségüknek megfelelően a javasolt befektetésre vonatkozó összes lényeges információt az ügyfeleik vagy potenciális ügyfeleik rendelkezésére bocsássák.

76. cikk

(1) A tagállamok engedélyezik a befektetési társaságoknak és – minden általuk kezelt közös alap tekintetében – az alapkezelő társaságoknak, hogy a legfontosabb befektetői információkat tartós adathordozón vagy egy weboldalon bocsássák rendelkezésre.

(2) A Bizottság végrehajtási intézkedéseket fogadhat el, amelyekben meghatározza a teljesítendő feltételeket, ha a legfontosabb befektetői információt papírtól eltérő tartós adathordozón vagy – tartós adathordozónak nem minősülő – weboldalon bocsátják rendelkezésre.

Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására vonatkozó intézkedéseket a 107. cikk (2) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

77. cikk

(1) Az ÁÉKBV-k a legfontosabb befektetői információkat és annak módosításait elküldik a székhelyük szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak.

(2) A legfontosabb befektetői információk alapvető fontosságú elemeit naprakészen kell tartani.

↓ 85/611/EGK

X. FEJEZET VII. SZAKASZ

Az ÁÉKBV általános kötelezettségei

↓ 85/611/EGK

78. ~~36.~~ cikk

(1) Sem:

↓ 85/611/EGK (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

a) a befektetési társaság, sem

b) a befektetési alap ⇒ közös alap ⇐ képviselőjében eljáró alapkezelő társaság vagy letétkezelő

↓ 85/611/EGK
⇒ új szöveg

nem vehet fel hitelt.

Ugyanakkor az ÁÉKBV „viszonossági hitel” útján hozzájuthat külföldi valutához.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve a tagállamok engedélyezhetik az ÁÉKBV számára hitel felvételét:

a) ennek mértéke

- befektetési társaság esetében az eszközök maximum 10 %-a, illetve
- befektetési alap ⇒ közös alap ⇐ esetén az alap értékének 10 %-a,

feltéve, hogy a hitelfelvételre ideiglenes jelleggel kerül sor;

↓ 85/611/EGK (kiigazított szöveg)

- b) befektetési társaság esetében az eszközök maximum 10 %-a, feltéve, hogy a hitelfelvétel célja olyan ingatlanvagyon megszerzése, amely alapvetően és közvetlenül szükséges az üzletvitelhez; ilyen esetben ennek és az a) pontban leírt hitelnek az összege semmilyen esetben sem haladhatja meg a hitelfelvevő eszközeinek 15 %-át.

79. ~~37.~~ cikk

(1) Az ÁÉKBV a befektetők kérésére ~~köteles visszavásárolni~~ visszavásárolja vagy ~~visszaváltani~~ visszaváltja saját befektetési jegyeit.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve:

- a) az ÁÉKBV a jogszabályban, az alap szabályzatában vagy a befektetési társaság létesítő okiratában szabályozott esetekben és eljárásokkal összhangban jogosult ideiglenesen felfüggeszteni a befektetési jegyei visszavásárlását, illetve visszaváltását. Az ilyen felfüggesztésre kizárólag rendkívüli esetben kerülhet sor, ha ezt a körülmények megkövetelik, és a felfüggesztés a befektetők érdekei alapján indokolt;
- b) ~~a~~ az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállamok engedélyezhetik a hatáskörrel rendelkező ~~hatóságok~~ hatóságok részére, hogy azok a befektetők vagy a nyilvánosság érdekében elrendeljék a befektetési jegyek visszavásárlásának vagy visszaváltásának felfüggesztését.

(3) A (2) bekezdés a) pontjában leírt esetekben az ÁÉKBV ~~köteles~~ haladéktalanul ~~értesíteni~~ értesíti döntéséről a hatáskörrel rendelkező hatóságokat, továbbá minden olyan tagállam hatóságát, ahol a befektetési jegyeit forgalmazza.

↓ 85/611/EGK (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

80. ~~38.~~ cikk

Az ÁÉKBV eszközeinek értékelésére vonatkozó szabályokat, továbbá az ÁÉKBV befektetési jegyeinek eladási vagy kibocsátási árának, valamint visszavásárlási vagy visszaváltási árának kiszámítására vonatkozó szabályokat jogszabályban, az alap szabályzatában vagy a befektetési társaság létesítő okiratában rögzíteni kell.

81. ~~39.~~ cikk

A ~~befektetési alap~~ ⇒ közös alap ⇐ vagy befektetési társaság bevételeinek felosztását vagy újbóli befektetését a jogszabályokkal, az alap szabályzatával vagy a befektetési társaság létesítő okiratával összhangban kell végezni.

82. ~~40.~~ cikk

Az ÁÉKBV kizárólag akkor bocsáthat ki befektetési jegyet, ha a nettó kibocsátási árral azonos összeget az ÁÉKBV eszközeibe a szokásos határidőn belül befizették. Ez a rendelkezés nem zárja ki a jutalom befektetési jegyek szétosztását.

83. ~~41.~~ cikk

(1) A 45. és 46. ~~19. és 21.~~ cikk alkalmazásának sérelme nélkül, sem:

a) egy befektetési társaság, sem

b) a ~~befektetési alap~~ ⇒ közös alap ⇐ képviseletében eljáró alapkezelő társaság vagy letétkezelő

↓ 85/611/EGK

nem nyújthat kölcsönöket vagy járhat el kezesként harmadik fél képviseletében.

↓ 2001/108/EK 1. cikk 20. pont
(kiigazított szöveg)

(2) Az (1) bekezdés nem akadályozza ezeket a vállalkozásokat a ~~19.~~ 45. cikk (1) bekezdésének e), g) és h) pontjában említett és maradéktalanul ki nem fizetett átruházható értékpapírok, pénzügyi eszközök és egyéb pénzügyi eszközök vásárlásában.

↓ 2001/108/EK 1. cikk 21. pont

84. ~~42.~~ cikk

Sem:

↓ 2001/108/EK 1. cikk 21. pont
(kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

a) egy befektetési társaság, sem

☒ b) ☒ a befektetési alap ⇒ közös alap ⇐ képviselőtében eljáró alapkezelő társaság vagy letétkezelő

nem végezhet fedezetlen vásárlásokat a ~~19.~~ ☒ 45. ☒ cikk (1) bekezdése e), g) és h) pontjában említett átruházható értékpapírokból, pénzügyi eszközökből és egyéb pénzügyi eszközökből.

↓ 85/611/EGK (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

85. ~~43.~~ cikk

Jogszabályban vagy az alap szabályzatában kell meghatározni azt az összeget, amelyet az alapkezelő társaság díjazásként és költségként a befektetési alapnak ⇒ közös alapnak ⇐ felszámíthat, valamint a fenti díjazás kiszámításának a módját.

Jogszabályban vagy a befektetési társaság létesítő okiratában meg kell határozni azokat a költségeket, amelyeket a társaság köteles viselni.

XI. FEJEZET~~VIII. SZAKASZ~~

A befektetési jegyeiket a székhelyükön ☒ letelepedés helye szerinti tagállamon ☒ kívüli tagállamokban forgalmazó ÁÉKBV-kre vonatkozó különös szabályok

86. ~~44.~~ cikk

~~1. Amennyiben valamely ÁÉKBV egy másik tagállamban forgalmazza a befektetési jegyeit, köteles betartani az adott tagállam mindazon hatályos törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseit, amelyek nem az ezen irányelvben szabályozott területekre vonatkoznak.~~

~~2. Bármely ÁÉKBV jogosult a befektetési jegyeit hirdetni abban a tagállamban, amelyben forgalmazza azokat. Ilyen esetben az ÁÉKBV köteles betartani az adott állam hirdetésre vonatkozó rendelkezéseit.~~

~~3. Az (1) és (2) bekezdésben említett rendelkezéseket megkülönböztetés nélkül kell alkalmazni.~~

↓ új szöveg

(1) Az ÁÉKBV-k fogadó tagállamai gondoskodnak arról, hogy az ÁÉKBV-k a 88. cikk szerinti bejelentést követően forgalmazhassák befektetési jegyeiket a területükön.

(2) Az ÁÉKBV-k fogadó tagállamai nem írhatnak elő kiegészítő követelményeket vagy adminisztratív eljárásokat az (1) bekezdésben említett ÁÉKBV-k számára az ezen irányelv által szabályozott terület vonatkozásában.

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a nem az ezen irányelv által szabályozott területet érintő, de a más tagállamban székhellyel rendelkező ÁÉKBV befektetési jegyeinek a területükön való forgalmazása szempontjából lényeges törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezésekre vonatkozó teljes körű információ távolról és elektronikus úton könnyen elérhető legyen. A tagállamok biztosítják, hogy ez az információ a nemzetközi pénzügyi szférában szokásos nyelven elérhető, világos és egyértelmű és naprakész legyen.

↓ 85/611/EGK (új szöveg)

87. ~~45.~~ cikk

~~A 44. cikkben említett esetben az ÁÉKBV köteles, többek között, a forgalmazás helyszínén szolgáltató~~ ☒ fogadó ☒ tagállam hatályos törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseivel összhangban meghozni azokat az intézkedéseket, amelyek biztosítják, hogy az adott ~~államban~~ ☒ tagállamban ☒ rendelkezésre álljanak a befektetők részére történő kifizetésekhez, a befektetési jegyek visszavásárlásához vagy visszaváltásához, illetve az ÁÉKBV által kötelezően nyújtandó tájékoztatás elérhetőségéhez szükséges eszközök.

↓ 2001/107/EK 1. cikk 15. pont
(kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

88. ~~46.~~ cikk

☒ (1) ☒ Amennyiben egy ÁÉKBV javaslatot tesz befektetési jegyeinek forgalmazására egy olyan tagállamban, amely nem azonos az ÁÉKBV saját tagállamával, előbb ~~tájékoztatnia~~ ⇒ bejelentő levelet ⇐ kell erről ⇒ küldenie ⇐ ~~az említett másik~~ ⇒ a székhelye szerinti ⇐ tagállam hatáskörrel rendelkező ~~hatóságait~~ ☒ hatóságainak ☒ . ~~Ezzel egyidejűleg meg kell küldenie ez utóbbi hatóságoknak a következőket:~~

A bejelentő levél tájékoztatást tartalmaz az ÁÉKBV befektetési jegyeinek az adott tagállamban történő forgalmazásának tervezett módozatairól.

(2) Az ÁÉKBV az (1) bekezdésben említett bejelentő levélhez mellékeli az alábbiak legfrissebb változatát:

~~a hatáskörrel rendelkező hatóságok által kiállított igazolást, miszerint megfelel az ezen irányelvben megfogalmazott feltételeknek,~~

a) az alap szabályzatát vagy létesítő okiratát, ~~teljes és egyszerűsített tájékoztatóit,~~ ☒ tájékoztatóját, és ☒ az adott esetnek megfelelően a legutóbbi éves jelentését, az esetleges azt követő féléves jelentéssel együtt, ~~valamint~~ ⇒ a 89. cikk (1) bekezdésének c) és d) pontja rendelkezéseivel összhangban lefordítva ⇐ .

~~a befektetési jegyek másik tagállamokban történő forgalmazására alkalmazott megoldások részleteit.~~

~~Egy alapkezelő társaság vagy egy befektetési társaság két hónappal az ilyen közlemény megküldését követően megkezdheti a befektetési jegyek forgalmazását, kivéve ha az érintett tagállamok hatóságai a kéthónapos időszak lejártá előtt egy kellően megindokolt határozatban megállapítják, hogy a befektetési jegyek forgalmazására tett előkészületek nem felelnek meg a 44. cikk (1) bekezdésében és a 45. cikkben említett rendelkezéseknek.~~

↓ új szöveg

b) a 89. cikk (1) bekezdése b) és d) pontjával összhangban lefordított, a 73. cikkben említett legfontosabb befektetői információ.

(3) Az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai ellenőrzik, hogy az ÁÉKBV által az (1) és (2) bekezdés alapján benyújtott dokumentáció teljes-e.

Az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai legkésőbb egy hónappal a bejelentő levél kézhezvételének időpontját követően eljuttatják az (1) és (2) bekezdésben említett teljes dokumentációt azon tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak, amelyben az ÁÉKBV befektetési jegyeit forgalmazni tervezi. A dokumentációhoz csatolnak egy igazolást arról, hogy az ÁÉKBV teljesíti az ezen irányelv által előírt követelményeket.

Az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai azonnal értesítik az ÁÉKBV-t a dokumentáció eljuttatásáról. Az ÁÉKBV ennek az értesítésnek az időpontjától kezdheti meg befektetési jegyei forgalmazását az ÁÉKBV fogadó tagállamában.

(4) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az (1) bekezdésben említett bejelentő levelet és a (3) bekezdésben említett igazolást a nemzetközi pénzügyi szférában szokásos nyelven bocsássák rendelkezésre.

(5) A tagállamok biztosítják, hogy hatáskörrel rendelkező hatóságai a dokumentumok (3) bekezdésben említettek szerinti továbbítását és tárolását elektronikus formában is elfogadják.

(6) Az ebben a cikkben meghatározott bejelentési eljárás alkalmazásában azon tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai, amelyben az ÁÉKBV befektetési jegyeit forgalmazni tervezi, nem kérhetnek az ebben a cikkben előírtakon kívül semmilyen további dokumentumot, igazolást vagy információt.

(7) Az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam gondoskodik arról, hogy az ÁÉKBV fogadó tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságai elektronikus úton hozzáférjenek a (2) bekezdésben említett dokumentumokhoz, és adott esetben azok fordításaihoz, valamint hogy a dokumentumokat és fordításokat naprakészen tartásuk.

(8) Az (1) bekezdéssel összhangban a bejelentő levélben közölt forgalmazási módokatokra vonatkozó információ változása esetén az ÁÉKBV írásban értesíti erről a változásról a fogadó tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságait a változás végrehajtása előtt.

89. 47. cikk

~~Amennyiben egy ÁÉKBV egy másik tagállamban forgalmazza befektetési jegyeit, mint ahol található, köteles a székhely szerinti tagállamban előírt eljárásokkal megegyező eljárásoknak megfelelően gondoskodni a teljes és egyszerűsített tájékoztatók, az éves és féléves jelentések és a 29. és 30. cikkben említett egyéb adatok terjesztéséről.~~

~~Ezeket az okiratokat a fogadó tagállam egyik hivatalos nyelvén vagy a fogadó tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai által engedélyezett nyelven kell biztosítani.~~

↓ új szöveg

(1) Ha az ÁÉKBV egy fogadó tagállamban forgalmazza befektetési jegyeit, ezen tagállam területén is biztosítani kell a befektetők számára minden olyan információt és dokumentumot, amelyet a IX. fejezet alapján a székhelye szerinti tagállamban a befektetők rendelkezésére kell bocsátania

Ezeket az információkat és dokumentumokat a következő rendelkezéseknek megfelelően kell a befektetők rendelkezésére bocsátani:

- a) a IX. fejezet rendelkezéseinek sérelme nélkül, az ilyen információkat és/vagy dokumentumokat az ÁÉKBV fogadó tagállama törvényi, rendeleti és/vagy közigazgatási rendelkezései által előírt módon kell a befektetők rendelkezésére bocsátani;
- b) a 73. cikkben említett legfontosabb befektetői információt le kell fordítani az ÁÉKBV fogadó tagállama hivatalos nyelvére, vagy hivatalos nyelvei egyikére, vagy az ÁÉKBV fogadó tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságai által jóváhagyott nyelvre;
- c) a 73. cikkben említett legfontosabb befektetői információtól eltérő információkat vagy dokumentumokat le kell fordítani az ÁÉKBV fogadó tagállama hivatalos nyelvére, vagy hivatalos nyelvei egyikére, vagy az ÁÉKBV fogadó tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságai által jóváhagyott nyelvre, vagy a nemzetközi pénzügyi szférában szokásos nyelvre, az ÁÉKBV választása szerint;
- d) a b) és c) pont szerinti információk és/vagy dokumentumok fordításának elvégzése az ÁÉKBV felelőssége, és a fordításnak hűen kell tükröznie az eredeti tájékoztatás tartalmát.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott követelmények az említett információk és dokumentumok változtatásaira is alkalmazandók.

(3) Az ÁÉKBV befektetési jegyei kibocsátási, értékesítési, vásárlási vagy visszaváltási árának a 71. cikk szerinti közzétételi gyakoriságát az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezései szabályozzák.

90. cikk

(1) A Bizottság végrehajtási intézkedéseket fogadhat el, amelyek meghatározzák:

- a) a 86. cikk (3) bekezdésében említett információ formátumát és tárgyát;
- b) a 88. cikkben meghatározott eljárás alkalmazását az ÁÉKBV részalapjai befektetési jegyeinek forgalmazására, ha az ilyen ÁÉKBV befektetési jegyei forgalmazását a 88. cikkkel összhangban már bejelentették az ÁÉKBV fogadó tagállamában;
- c) a 88. cikkben meghatározott eljárás alkalmazását az ÁÉKBV új részvényosztályainak forgalmazására, ha az ilyen ÁÉKBV egyéb részvényosztályai forgalmazását a 88. cikkkel összhangban már bejelentették az ÁÉKBV fogadó tagállamában;
- d) a 88. cikk (7) bekezdésének előírásai alapján az ÁÉKBV fogadó tagállama hatáskörrel rendelkező hatóságai számára a 88. cikk (1), (2) és (3) bekezdésében említett információhoz és/vagy dokumentumokhoz való hozzáférés megkönnyítését.

Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására vonatkozó intézkedéseket a 107. cikk (2) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

(2) A Bizottság olyan végrehajtási intézkedéseket is elfogadhat, amelyek meghatározzák:

- a) a 88. cikk (1) bekezdése szerinti bejelentés céljára az ÁÉKBV által használandó bejelentő levél standard modelljének formáját és tartalmát;
- b) a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai által használandó, a 88. cikk (3) bekezdésében említett igazolás standard modelljének formáját és tartalmát;
- c) a 88. cikk rendelkezései szerinti értesítés céljára a hatáskörrel rendelkező hatóságok közötti információcsere eljárását és az elektronikus kommunikáció használatát.

Az intézkedéseket a 107. cikk (3) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

↓ 85/611/EGK (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

91. ~~48.~~ cikk

Tevékenysége végzésének céljára az ÁÉKBV jogosult ugyanazt a jogi formára való hivatkozást az általános nevet (például befektetési társaság vagy befektetési közös alap) használni a ~~Közösségben~~ az ÁÉKBV fogadó tagállamában , mint amelyet a székhelye szerinti tagállamban használ. ~~Abban az esetben, ha fennáll az összetévesztés legkisebb veszélye is, a befogadó tagállam a kérdés tisztázása érdekében jogosult felkérni a társaságot, hogy nevét magyarázó jellegű adatokkal egészítse ki.~~

XII. FEJEZETIX. SZAKASZ

Az engedélyezésért és felügyeletért felelős hatóságokra vonatkozó rendelkezések

92. ~~49.~~ cikk

(1) A tagállamok kijelölik azokat a hatóságokat, amelyek felelősek az ezen irányelvben megállapított feladatok elvégzéséért. Erről értesítik a Bizottságot, feltüntetve a feladatok esetleges megosztását is.

(2) ~~Az (1) bekezdésben említett~~ ☒ hatáskörrel rendelkező ☒ hatóságok csak állami hatóságok vagy állami hatóságok által kinevezett testületek lehetnek.

(3) ~~Az ÁÉKBV felett annak a tagállamnak a~~ ☒ az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam ☒ hatóságai jogosultak felügyeletet gyakorolni, ~~amelyben az adott ÁÉKBV található. Ugyanakkor annak a tagállamnak a~~ ☒ az ÁÉKBV fogadó tagállamának ☒ hatóságai, ~~ahol az ÁÉKBV a 44. cikkben foglaltakkal összhangban a befektetési jegyeit forgalmazza, felelősek a VIII. szakasz rendelkezéseinek~~ ⇨ az irányelv által szabályozott területen kívül eső rendelkezéseknek és a 87. és 89. cikkben meghatározott követelményeknek ⇐ a betartatásáért.

~~4. Az érintett hatóságokat fel kell ruházni mindazokkal a jogkörökkel, amelyek szükségesek a feladataik ellátásához.~~

↓ új szöveg

93. cikk

(1) A hatáskörrel rendelkező hatóságokat fel kell ruházni minden olyan felügyeleti és vizsgálati hatáskörrel, amely feladataik ellátásához szükséges. E hatáskörök bármely következő módon gyakorolhatók:

a) közvetlenül; vagy

b) más hatóságokkal együttműködve; vagy

c) saját felelősségük alapján olyan jogalanyokra történő átruházással, amelyekre feladatokat ruháztak át; vagy

d) az illetékes igazságügyi hatóságokhoz fordulva.

(2) Az (1) bekezdésben említett hatásköröknek legalább az alábbi jogokat kell tartalmazniuk:

- a) hozzáférés bármely formájú bármely dokumentumhoz, valamint arról másolat készítése;
- b) információkérés bármely személytől, és szükség szerint a személy beidézése és kikérdezése az információ megszerzése céljából;
- c) helyszíni vizsgálatok elvégzése;
- d) meglévő telefon- és adatforgalmi nyilvántartások bekérése;
- e) bármely, az ezen irányelv végrehajtására elfogadott rendelkezéssel ellentétes gyakorlat megszüntetésének előírása;
- f) eszközök befagyasztásának és/vagy lefoglalásának előírása;
- g) szakmai tevékenység folytatásától ideiglenes eltiltás előírása;
- h) információadás megkövetelése az engedélyezett befektetési társaságoktól, alapkezelő társaságoktól és letétkezelőktől;
- i) bármely típusú intézkedés elfogadása annak biztosítására, hogy a befektetési társaságok, alapkezelő társaságok és a letétkezelők folyamatosan megfelelnek ezen irányelv előírásainak;
- j) a befektetők vagy a nyilvánosság érdekében a befektetési jegyek visszavásárlása vagy visszaváltása felfüggesztésének az elrendelése;
- k) ÁÉKBV-nek, alapkezelő társaságnak vagy letétkezelőnek megadott engedély visszavonása;
- l) büntetőeljárás kezdeményezése;
- m) ellenőrzések vagy vizsgálatok végrehajtásának engedélyezése könyvvizsgálók vagy szakértők számára.

94. cikk

(1) A tagállamok meghatározzák az ezen irányelv alapján elfogadott nemzeti rendelkezések megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat és megtesznek minden szükséges intézkedést e szabályok végrehajtásának biztosítása érdekében. Az előírt szankcióknak hatásosnak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük. Az ezen irányelv alapján elfogadott egyéb nemzeti rendelkezések megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályok kizárása nélkül, a tagállamok hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciókat határoznak meg különösen a 73. cikk (5) bekezdésének megfelelő azon kötelezettséget érintően, miszerint a legfontosabb befektetői információkat oly módon kell megjeleníteni, hogy lakossági befektetők könnyen megértsék.

(2) A tagállamok rendelkeznek arról, hogy a hatáskörrel rendelkező hatóság nyilvánosságra hozhat bármely intézkedést vagy szankciót, amelyet az ezen irányelv végrehajtása során elfogadott rendelkezések megsértése miatt kiró, kivéve, ha az ilyen közzététel súlyosan veszélyeztetné a pénzügyi piacokat, vagy aránytalan kárt okozna az érintett feleknek.

95. cikk

(1) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az ÁÉKBV tevékenységével kapcsolatos fogyasztói jogviták bíróságon kívüli rendezésére vonatkozó hatékony és eredményes panasz-, illetve jogorvoslati eljárások működjenek, adott esetben meglévő testületek felhasználásával.

(2) A tagállamok biztosítják, hogy a határon átnyúló jogviták megoldása során törvényi vagy rendeleti rendelkezések ne akadályozzák az (1) bekezdésben említett testületeket a hatékony együttműködésben.

↓ 85/611/EGK (új szöveg)

~~96. 50. cikk~~

~~1. A tagállamok a 49. cikkben említett hatósági feladataik elvégzése érdekében kötelesek szorosan együttműködni, és egymásnak kizárólag a fenti célra minden szükséges tájékoztatást megadni.~~

↓ új szöveg

(1) A tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai együttműködnek egymással minden olyan esetben, amikor ez az ezen irányelv szerinti feladataik ellátásához vagy az ezen irányelvben vagy a nemzeti jogban meghatározott hatáskörük gyakorlásához szükséges.

A tagállamok meghozzák a szükséges közigazgatási és szervezeti intézkedéseket az ebben bekezdésben előírt együttműködés elősegítése érdekében.

A hatáskörrel rendelkező hatóságok akkor is felhasználhatják hatásköreiket az együttműködés céljára, ha a vizsgált magatartás nem ütközik az adott tagállam hatályos szabályozásába.

(2) A tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai haladéktalanul átadják egymásnak az ezen irányelv alapján meghatározott feladataik ellátásához szükséges információkat.

(3) Valamely tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága az ezen irányelv szerinti hatásköre alapján kérheti a másik tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságának együttműködését valamely felügyeleti tevékenységben vagy helyszíni ellenőrzés elvégzésében, vagy az utóbbi területén végzett vizsgálatban. Ha a hatáskörrel rendelkező hatóság helyszíni ellenőrzésre vagy vizsgálatra irányuló felkérést kap:

a) maga végzi el az ellenőrzést vagy vizsgálatot;

b) megengedi, hogy a kérelmet benyújtó hatóság hajtsa végre az ellenőrzést vagy vizsgálatot, vagy

c) megengedi, hogy könyvvizsgálók vagy szakértők hajtsák végre az ellenőrzést vagy vizsgálatot.

(4) Ha valamely tagállam területén ugyanazon tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága végzi az ellenőrzést vagy vizsgálatot, az együttműködést kérő tagállam hatáskörrel rendelkező

hatósága kérheti, hogy saját személyzetének tagjai kísérik az ellenőrzést vagy vizsgálatot végző személyzetet. Az ellenőrzés vagy vizsgálat azonban annak a tagállamnak az általános ellenőrzése alá tartozik, amelynek a területén lefolytatják.

Ha valamely tagállam területén egy másik tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága végzi az ellenőrzést vagy vizsgálatot, annak a tagállamnak a hatáskörrel rendelkező hatósága, amelynek területén az ellenőrzést vagy vizsgálatot végzik, kérheti, hogy saját személyzetének tagjai kísérik az ellenőrzést vagy vizsgálatot végző személyzetet.

(5) A hatáskörrel rendelkező hatóság csak abban az esetben tagadhatja meg a (2) bekezdésben előírt információcserét vagy a (3) bekezdésben előírt, a vizsgálat vagy a helyszíni ellenőrzés végrehajtásában való együttműködés iránti kérés teljesítését, ha:

- a) az ilyen vizsgálat, helyszíni ellenőrzés vagy információcsere hátrányosan érintheti a címzett tagállam szuverenitását, biztonságát vagy közrendjét;
- b) ugyanazon tevékenységek és személyek tekintetében már kezdeményeztek bírósági eljárást a felkért tagállamban;
- c) ugyanazon személyek és tevékenységek tekintetében a felkért tagállamban már jogerős ítélet született.

(6) A hatáskörrel rendelkező hatóságok értesítik a kérést benyújtó hatáskörrel rendelkező hatóságot az (5) bekezdés szerint hozott döntésükről. Az értesítés információt tartalmaz döntésük indokairól.

(7) A hatáskörrel rendelkező hatóságok az európai értékpapír-szabályozók bizottsága³³ tudomására hozhatják az alábbi helyzeteket:

- a) ha a 104. cikkben meghatározott információcsere iránti kérést nem teljesítették ésszerű időn belül vagy elutasították;
- b) ha a 105. cikkben meghatározott vizsgálat vagy ellenőrzés elvégzése iránti kérést nem teljesítették ésszerű időn belül vagy elutasították;
- c) ha ésszerű időn belül nem teljesítették vagy elutasították azt a felkérést, amely arra irányult, hogy a saját tisztviselők elkísérhessék a másik tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságának tisztviselőit.

(8) A Bizottság végrehajtási intézkedéseket fogadhat el a helyszíni ellenőrzések és a vizsgálatok eljárásaira vonatkozóan.

Az intézkedéseket a 107. cikk (3) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

³³ Létrehozta a 2001. június 6-i 2001/527/EK bizottsági határozat (HL L 191., 2001.7.13., 43. o.).

↓ 95/26/EK 4. cikk (7) bekezdés
(kiigazított szöveg)

97. cikk

~~2.~~ (1) A tagállamok biztosítják, hogy minden olyan személyre, aki ~~az illetékes a hatáskörrel rendelkező~~ hatóságoknál munkavállaló vagy munkavállaló volt, valamint ~~az illetékes a hatáskörrel rendelkező~~ hatóságok által megbízott könyvvizsgálókra és szakértőkre az üzleti titoktartás kötelezettsége vonatkozzon. Ez a ~~titoktartási~~ kötelezettség magában foglalja, hogy semmilyen, a feladataik során szerzett bizalmas információt nem tárnak fel semmilyen személy vagy hatóság számára, kivéve, ha az összefoglaló vagy összesítő formában történik úgy, hogy az ~~ÁÉKBV-eket~~ ~~Áékbv-eket~~, valamint ~~a kezelő vállalkozásokat~~ az alapkezelő társaságokat és letétkezelőket (a továbbiakban „az ezek üzleti tevékenységeihez hozzájáruló vállalkozásokat”) ne lehessen egyenként azonosítani, kivéve, ha ez a büntetőjog alá tartozó esetekre vonatkozik.

~~Ugyanakkor~~ Mindazonáltal , amennyiben egy ~~ÁÉKBV-t~~ ~~Áékbv~~ vagy egy, az ezek üzleti tevékenységeihez hozzájáruló vállalkozást fizetésektelennek nyilvánítottak vagy kényszerfelszámolás alatt áll, polgári és kereskedelmi eljárások során közzé lehet tenni az olyan bizalmas információkat, amelyek nem érintenek vagyonkimentési próbálkozásokban érintett harmadik feleket.

~~3.~~ (2) ~~A (2)~~ Az (1) bekezdés nem akadályozza a különböző tagállamok ~~illetékes hatáskörrel rendelkező~~ hatóságait ezen irányelv vagy egyéb, az ~~Áékbv-re~~ ~~ÁÉKBV-re~~ vagy az ezek üzleti tevékenységeihez hozzájáruló vállalkozásokra alkalmazandó irányelvek szerinti információcserében. Erre az információra ~~a (2)~~ az (1) bekezdésben előírt üzleti titoktartás feltételei vonatkoznak.

↓ 2000/64/EK 1. cikk (kiigazított szöveg)

~~4.~~ (3) A tagállamok csak abban az esetben köthetnek harmadik országok ~~illetékes hatáskörrel rendelkező~~ hatóságaival, vagy harmadik országoknak az e cikk (5) bekezdésében ~~a (6) és (7) bekezdésben~~ és a 98. cikk (1) bekezdésében meghatározott hatóságaival vagy testületeivel történő információcserére vonatkozó együttműködési megállapodásokat, ha az átadott információra a szakmai titoktartás legalább az e cikkben említettekkel egyenértékű garanciái vonatkoznak. Az így megvalósuló információcsere célja ~~csak~~ az említett hatóságok vagy testületek felügyeleti feladatainak ellátása lehet.

Amennyiben az információ egy másik tagállamból származik, az információt az azt átadó ~~illetékes hatáskörrel rendelkező~~ hatóság kifejezett egyetértése nélkül nem lehet közzétenni, és – amennyiben szükséges – kizárólag azokra a célokra, amelyekhez az érintett hatóságok jóváhagyásukat adták.

↓ 95/26/EK 4. cikk (6) bekezdés
(kiigazított szöveg)

~~5.~~ (4) Az ~~(2)~~ (1) és ~~(3)~~ (2) bekezdés alapján bizalmas információhoz jutó illetékes hatáskörrel rendelkező hatóságok azt csak a ~~következő~~ feladataik teljesítése során, a következő célokra használhatják fel:

a) annak ellenőrzése érdekében, hogy az ÁÉKBV-k ~~Áékbv-k~~ vagy az ezek üzleti tevékenységeihez hozzájáruló vállalkozások tevékenységének megkezdését szabályozó feltételek teljesülnek-e, és hogy elősegítse az üzleti tevékenység, igazgatási és számviteli eljárások és belső ellenőrzési mechanizmusok folytatásának figyelemmel kísérését;

b) szankciók alkalmazása érdekében;

c) államigazgatási jogorvoslatok során az illetékes a hatáskörrel rendelkező hatóságok határozatai ellen; ~~vagy~~

d) ~~az 51.~~ a 102. cikk (2) bekezdése szerint indított peres eljárásokban.

~~6.~~ (5) Az ~~(2)~~ (1) és ~~(5)~~ (4) bekezdés nem zárja ki az információcserét az egy tagállamon belüli vagy több tagállamban lévő hatáskörrel rendelkező hatóságok között, amelyek az alábbiak lehetnek:

~~a) egy tagállamon belül, ha két vagy több illetékes hatóság létezik; vagy~~

~~b) egy tagállamon belül vagy a tagállamok között, az illetékes hatóságok között; és~~

i. hitelintézetek, befektetési vállalkozások, biztosítóintézetek biztosítók és egyéb pénzügyi szervezetek felügyeletéért felelős hatóságok és a pénzügyi piacok felügyeletéért felelős hatóságok között;

ii. az ~~Áékbv-k~~ ÁÉKBV-k és az ezek üzleti tevékenységeihez hozzájáruló vállalkozások felszámolásában vagy csődeljárásában és egyéb hasonló eljárásban résztvevő testületek között;

iii. a biztosítóintézetek biztosítók, hitelintézetek, befektetési vállalkozások és egyéb pénzügyi intézmények üzleti könyvei törvényesen előírt vizsgálatának lefolytatásáért felelős személyek között felügyeleti feladataik teljesítése során;

Az (1) és a (4) bekezdés mindazonáltal nem zárja ki a fent felsorolt hatáskörrel rendelkező hatóságok felügyeleti feladatainak teljesítését ~~feladataik teljesítése során~~, vagy a kártalanítási rendszereket igazgató testületek számára a feladataik ellátásához szükséges információ közlését ~~közlése során~~.

~~Erre az~~ Az első albekezdés szerint szerzett információra az ~~(2)~~ (1) bekezdésben előírt üzleti titoktartás feltételei vonatkoznak.

98. cikk

~~7.~~ (1) A ~~(2)–(5) bekezdésekben~~ 97. cikk (1)–(4) bekezdésében foglaltak ellenére a tagállamok engedélyezhetik az információcserét az illetékes a hatáskörrel rendelkező hatóságok és:

↓ 95/26/EK 4. cikk (7) bekezdés
(kiigazított szöveg)
→₁ 95/26/EK 1. cikk negyedik francia bekezdés

a) ~~ÁÉKBV~~ ~~át ruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozás (ÁÉKBV)~~ vagy ennek üzleti tevékenységét segítő vállalkozás ~~a pénzügyi vállalkozások~~ felszámolásában és csődeljárásában és egyéb hasonló eljárásokban résztvevő testületek ellenőrzéséért felelős hatóságok között: ~~vagy~~

b) a ~~biztosítóintézetek~~ biztosítók, hitelintézetek, befektetési vállalkozások és egyéb pénzügyi intézmények üzleti könyveinek törvényesen előírt vizsgálatával megbízott személyek ellenőrzéséért felelős hatóságok között.

(2) Az (1) bekezdésben ~~első albekezdésben~~ említett eltérést ~~lehetőséget~~ választó tagállamok megkövetelik, hogy legalább a következő feltételek teljesüljenek:

a) ez az információ az (1) bekezdésben ~~első albekezdésben~~ említett ellenőrzés teljesítését szolgálja;

b) ~~az ezzel kapcsolatban~~ a kapott információra a 97. cikk (1) bekezdésében ~~(2) bekezdésben~~ előírt üzleti titoktartás feltételei vonatkoznak;

c) ha az információ egy másik tagállamból származik, nem lehet nyilvánosságra hozni azt az azt közzetevő, hatáskörrel rendelkező bíró hatóságok kifejezett hozzájárulása nélkül, és, amennyiben szükséges, kizárólag arra a célra lehet felhasználni azt, amelyhez ezek a hatóságok hozzájárultak.

(3) A tagállamok közlik a Bizottsággal és a többi tagállammal azoknak a hatóságoknak a nevét, amelyek ~~e~~ az (1) ~~(1)~~ bekezdés alapján megkaphatják az információkat.

~~8.~~ (4) A ~~(2)–(5) bekezdésekben~~ 97. cikk (1)–(4) bekezdésében foglaltak ellenére a tagállamok – a pénzügyi rendszer stabilitása, beleértve az integritást is, erősítésének érdekében – engedélyezhetik az információcserét az illetékes a hatáskörrel rendelkező hatóságok és a jogszabályok szerint a társasági jog megsértésével kapcsolatban nyomozást és vizsgálatot folytató hatóságok vagy testületek között.

(5) Az (4) bekezdésben ~~első albekezdésben~~ említett eltérést ~~lehetőséget~~ választó tagállamok megkövetelik, hogy legalább a következő feltételek teljesüljenek:

a) ez az információ a (4) bekezdésben ~~az első albekezdésben~~ említett feladat teljesítését szolgálja;

~~⊗~~ b) ~~⊗~~ ~~az ezzel kapcsolatban~~ ~~⊗~~ a ~~⊗~~ kapott információra a ~~⊗~~ 97. cikk (1) bekezdésében ~~⊗~~ ~~(2) bekezdésben~~ előírt üzleti titoktartás feltételei vonatkoznak;

~~⊗~~ c) ~~⊗~~ ha az információ egy másik tagállamból származik, nem lehet nyilvánosságra hozni azt az azt közzevő, hatáskörrel rendelkező ~~bíró~~ hatóságok kifejezett hozzájárulása nélkül, és, amennyiben szükséges, kizárólag arra a célra lehet felhasználni azt, amelyhez ezek a hatóságok hozzájárultak.

~~⊗~~ A c) pont alkalmazásában a (4) bekezdésben említett hatóságok vagy testületek közlik az információt közzevő hatáskörrel rendelkező hatóságokkal azoknak a személyeknek a nevét és pontos feladatkörét, akiknek ezt meg kell küldeni. ~~⊗~~

~~⊗~~ (6) ~~⊗~~ Ha valamely tagállamban ~~az első bekezdésben~~ ~~⊗~~ a (4) bekezdésben ~~⊗~~ említett hatóságok vagy testületek nyomozati vagy vizsgálati feladatokat – meghatározott hatáskörük figyelembevételével – az e célból meghatalmazott és nem az állami szektorban alkalmazott személyek segítségével végzik, az ~~első bekezdésben~~ ~~⊗~~ említett bekezdésben ~~⊗~~ foglalt információcsere lehetősége ~~a második bekezdésben~~ ~~⊗~~ az (5) bekezdésben ~~⊗~~ kikötött feltételeknek megfelelően kiterjeszhető ezekre a személyekre.

~~A második bekezdés utolsó francia bekezdésének alkalmazása érdekében az előbb említett hatóságok vagy testületek közlik az információt közzevő illetékes hatóságokkal azoknak a személyeknek a nevét és pontos feladatkörét, akiknek ezt meg kell küldeni.~~

~~⊗~~ (7) ~~⊗~~ A tagállamok közlik a Bizottsággal és a többi tagállammal azoknak a hatóságoknak vagy testületeknek a nevét, amelyek e ~~⊗~~ a (4) ~~⊗~~ bekezdés alapján megkaphatják az információt.

~~2000. december 31-e előtt a Bizottság jelentést készít e bekezdés előírásainak alkalmazásáról.~~

99. cikk

~~9.~~ ~~⊗~~ (1) ~~⊗~~ ~~Ez a cikk~~ ~~⊗~~ A 97. és 98. cikk ~~⊗~~ nem akadályozza az illetékes a hatáskörrel rendelkező hatóságot abban, hogy a központi bankok és egyéb, hasonló funkcióval rendelkező testületek mint pénzügyi hatóságok számára a feladatuk ellátása céljából információt továbbítson, sem pedig abban nem gátolja ezeket a hatóságokat vagy testületeket, hogy ~~az~~ illetékes a hatáskörrel rendelkező hatóságok rendelkezésére bocsássanak olyan információt, amelyre ezeknek ~~az (5) bekezdés~~ ~~⊗~~ a 97. cikk (4) bekezdése ~~⊗~~ céljából szükségük lehet. Az ezzel kapcsolatban kapott információra ~~az e cikkben~~ ~~⊗~~ a 97. cikk (1) bekezdésében ~~⊗~~ előírt üzleti titoktartás feltételei vonatkoznak.

~~10.~~ ~~⊗~~ (2) ~~⊗~~ ~~Ez a cikk~~ ~~⊗~~ A 97. és 98. cikk ~~⊗~~ nem akadályozza az illetékes a hatáskörrel rendelkező hatóságokat abban, hogy a ~~(2)–(5) bekezdésekben~~ ~~⊗~~ 97. cikk (1)–(4) bekezdésében ~~⊗~~ említett információt közöljék egy elszámolóházzal vagy egyéb hasonló, a nemzeti jogszabályok által a tagállamaik piacainak egyike számára történő klíring- vagy elszámolási szolgáltatások nyújtására elfogadott testülettel, ha úgy vélik, hogy szükséges ezt az információt közölni e testületek megfelelő működésének lehetővé tétele érdekében a piaci résztvevők mulasztásaival vagy potenciális mulasztásaival kapcsolatban.

Az ezzel kapcsolatban kapott információra a ~~(2) bekezdésben~~ ~~⊗~~ 97. cikk (1) bekezdésében ~~⊗~~ foglalt üzleti titoktartás feltételei vonatkoznak.

A tagállamok ugyanakkor biztosítják, hogy a ~~(3) bekezdés~~ 97. cikk (2) bekezdése szerint kapott információt ~~e bekezdésben~~ az e bekezdés első albekezdésében említett körülmények között az azt közlő illetékes hatáskörrel rendelkező hatóságok kifejezett hozzájárulása nélkül nem tárják fel.

~~11.~~ (3) Ezenfelül, ~~Az (2)-(5) bekezdésekben~~ 97. cikk (1) és (4) bekezdésében foglalt rendelkezések ellenére, a tagállamok a törvényben előírt rendelkezéseknél fogva engedélyezhetik bizonyos információk közlését központi államigazgatásainak egyéb, az ÁÉKBV-k ~~ÁÉKBV-k~~ és az ezek üzleti tevékenységeihez hozzájáruló vállalkozások, hitelintézetek, pénzügyi intézmények, befektetési vállalkozások és biztosítóintézetek biztosítók felügyeletére vonatkozó jogalkotásért felelős részlegei számára, valamint az e részlegek által megbízott felügyelők számára.

Ezek a közzétételek ugyanakkor csak a prudenciális felügyelet céljából szükséges mértékben történhetnek.

A tagállamok ugyanakkor biztosítják, hogy a ~~(3) és (6) bekezdés~~ 97. cikk (2) és (5) bekezdése szerint kapott információt az e bekezdésben említett körülmények között az azt közlő illetékes hatáskörrel rendelkező hatóságok kifejezett hozzájárulása nélkül nem tárják fel.

↓ új szöveg

100. cikk

A Bizottság végrehajtási intézkedéseket fogadhat el a hatáskörrel rendelkező hatóságok közötti információcsere eljárásaira vonatkozóan.

Az intézkedéseket a 107. cikk (3) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

↓ 95/26/EK 5. cikk (kiigazított szöveg)
→₁ 95/26/EK 1. cikk negyedik francia bekezdés

101. ~~50a.~~ cikk

(1) A tagállamok legalább azt biztosítják, hogy:

- a) a ~~84/253/EGK~~ 2006/43/EK irányelv³⁴ értelmében felhatalmazott bármely személy, aki a 78/660/EGK irányelv³⁵ 51. cikkében, a 83/349/EGK irányelv 37. cikkében vagy a ~~85/611/EGK~~ ezen irányelv ~~31.~~ 68. cikkében

³⁴ ~~HL L 126., 1984.5.12., 20. o.~~

³⁵ ~~HL L 222., 1978.8.14., 11. o. A legutóbb a 90/605/EGK irányelvvel (HL L 317., 1990.11.16., 60. o.) módosított irányelv.~~

~~megállapított feladatot~~ ☒ említett kötelező könyvvizsgálatot ☒ vagy bármilyen egyéb, törvényben meghatározott feladatot végez egy →₁ ☒ ÁÉKBV-ban ☒ ~~átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozás (Áékbv)~~ vagy ennek üzleti tevékenységét segítő vállalkozásban ~~← pénzügyi vállalkozásban,~~ köteles azonnal jelenteni az illetékes hatóságnak minden olyan, az e feladat végzése során tudomására jutott, e vállalkozást érintő tényt vagy döntést, ☒ és ☒ amelynél fennáll a ☒ következők lehetősége ~~☒ lehetőség, hogy:~~

☒ i. ☒ alapvetően megsértik azokat a törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezéseket, amelyek az engedélyezést szabályozó feltételeket tartalmazzák, vagy amelyek sajátosan →₁ ☒ az ÁÉKBV ☒ ~~átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozás (Áékbv)~~ vagy ennek üzleti tevékenységét segítő vállalkozás ~~← a pénzügyi vállalkozások~~ tevékenységének folytatását szabályozzák; ~~vagy~~

☒ ii. ☒ ~~a pénzügyi vállalkozás~~ →₁ az ☒ ÁÉKBV ☒ ~~átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozás (Áékbv)~~ vagy ennek üzleti tevékenységét segítő vállalkozás ~~←~~ folyamatos működését hátrányosan befolyásolják; ~~vagy~~

☒ iii. ☒ a beszámolók hitelesítésének megtagadásához vagy fenntartások kinyilvánításához vezetnek;

b) ~~e~~ ☒ az a) pontban említett ☒ személynek ~~hasonlóképpen~~ kötelessége jelenteni minden olyan tényt és döntést, amely akkor jutott tudomására, amikor az a) pontban leírt feladatot végezte egy olyan vállalkozásban, amely azzal →₁ az ☒ ÁÉKBV-val ☒ ~~átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozás (Áékbv)~~ vagy ennek üzleti tevékenységét segítő vállalkozással ~~← a pénzügyi vállalkozással~~ áll ellenőrző kapcsolatból eredő szoros kapcsolatban, amelyben ~~a fent~~ ☒ az ☒ említett feladatot végzi.

(2) A ☒ 2006/43/EK ☒ ~~84/253/EGK~~ irányelv értelmében felhatalmazott személyek által ~~az~~ ~~illetékes~~ a hatáskörrel rendelkező hatóságokkal jóhiszeműen közölt bármilyen, az (1) bekezdésben említett tény vagy döntés nem jelenti a szerződésben vagy bármilyen jogalkotói, szabályozó vagy eljárási rendelkezés által meghatározott információközlési korlátozás megsértését és nem keletkeztet semmiféle felelősséget e személyekre vonatkozóan.

↓ 85/611/EGK (kigazított szöveg)

102. ~~51.~~ cikk

(1) A ~~49. cikkben említett~~ ☒ hatáskörrel rendelkező ☒ hatóságoknak meg kell indokolniuk bármely, az engedélyt elutasító döntésüket, továbbá az ezen irányelv alkalmazása során foganatosított általános intézkedések végrehajtása során hozott bármely kedvezőtlen döntésüket, és erről tájékoztatniuk kell a kérelmezőket.

(2) A tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelvvel összhangban elfogadott törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezések alapján valamely ÁÉKBV vonatkozásában hozott

döntés bírósági úton felülvizsgálható legyen; ugyanez vonatkozik arra is, ha a hatályban levő rendelkezések által megkövetelt valamennyi információt feltüntető ÁÉKBV engedélyezési kérelme tárgyában az annak benyújtásától számított hat hónapon belül nem születik döntés.

↓ új szöveg

(3) A tagállamok rendelkeznek arról, hogy a fogyasztók érdekében az alábbi testületek közül a nemzeti jog meghatározása szerint egy vagy több a nemzeti joggal összhangban eljárást indíthasson a bíróságok vagy az illetékes közigazgatási szervek előtt annak biztosítására, hogy az ezen irányelv végrehajtására irányuló nemzeti rendelkezéseket alkalmazzák:

- a) köztestületek vagy képviselők;
- b) fogyasztói szervezetek, amelyeknek jogos érdeke fűződik a fogyasztók védelméhez;
- c) szakmai szervezetek, amelyeknek jogos érdeke fűződik a tagjaik védelmében történő eljáráshoz.

↓ 85/611/EGK (kiigazított szöveg)
⇒ új szöveg

103. ~~52~~ cikk

(1) Kizárólag az ÁÉKBV ~~székhelyeül szolgáló~~ székhelye szerinti tagállam hatóságai rendelkezhetnek olyan jogkörrel, hogy lépéseket tegyenek az ÁÉKBV ellen, amennyiben az megsért valamely törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezést, illetve az alap szabályzatában vagy a befektetési társaság létesítő okiratában foglalt rendelkezést.

~~2.~~ Mindazonáltal ~~annak a tagállamnak~~ az ÁÉKBV fogadó tagállamának a hatóságai, ~~amelyben az ÁÉKBV a befektetési jegyeit forgalmazza,~~ jogosultak törvényes lépéseket tenni, amennyiben az ÁÉKBV megszegi a ~~VIII. szakaszban említett~~ a területükön hatályban lévő és az irányelv által szabályozott területen kívül eső törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket vagy a 87. és 89. cikkben meghatározott követelményeket .

~~3.~~ (2) ~~Annak a tagállamnak a~~ Az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatósága, ~~amelyben az ÁÉKBV székhelye található,~~ az engedély visszavonására irányuló döntésről, az ÁÉKBV ellen hozott bármely jelentős intézkedésről, továbbá a visszavásárlás vagy visszaváltás felfüggesztésének előírásáról ~~köteles haladéktalanul tájékoztatni~~ tájékoztatja a ~~többi olyan tagállam~~ az ÁÉKBV fogadó tagállamainak hatóságait, ~~ahol a befektetési jegyeket forgalmazzák.~~

(3) Amennyiben az ÁÉKBV fogadó tagállamának hatáskörrel rendelkező hatósága világos és bizonyítható indokokkal rendelkezik annak vélelmezésére, hogy az ÁÉKBV, amelynek befektetési jegyeit a területükön forgalmazzák, megszegi az ÁÉKBV fogadó tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságaira hatáskört nem ruházó, ezen irányelv alapján elfogadott rendelkezésekből adódó kötelezettségeit, megállapításait az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága elé terjeszti, amely megteszi a megfelelő intézkedéseket.

(4) Ha az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága által tett intézkedések ellenére, vagy azért, mert az intézkedések elégtelennek bizonyulnak, vagy mert az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam nem cselekszik ésszerű időn belül, az ÁÉKBV továbbra is oly módon jár el, amely egyértelműen sérti az ÁÉKBV fogadó tagállama befektetőinek érdekeit, az ÁÉKBV fogadó tagállamának hatáskörrel rendelkező hatósága az alábbi intézkedések egyikét hozhatja:

a) az ÁÉKBV székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak tájékoztatása után megtesz minden szükséges intézkedést a befektetők védelme érdekében, beleértve az érintett ÁÉKBV lehetséges megakadályozását abban, hogy továbbra is forgalmazza befektetési jegyeit a területén;

b) az ügyet az európai értékpapíripiaci-szabályozók bizottsága elé terjesztheti.

A Bizottságot haladéktalanul tájékoztatni kell az első albekezdés a) pontja szerinti intézkedésről.

(5) A tagállamok biztosítják, hogy területükön az ÁÉKBV fogadó tagállama által a (2)–(4) bekezdések alapján hozható intézkedésekhez szükséges jogi dokumentumokat kézbesíteni lehessen az ÁÉKBV részére.

104. ~~52a.~~ cikk

(1) Abban az esetben, ha egy alapkezelő társaság szolgáltatásnyújtás alapján vagy fióktelepek alapításán keresztül egy vagy több ☒ alapkezelő társaság ☒ fogadó tagállamában is működik, az összes tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak szoros együttműködésére van szükség.

A hatáskörrel rendelkező hatóságok kérelmére kölcsönösen megküldik egymásnak az ilyen alapkezelő társaságok vezetésére és tulajdonosaira vonatkozó összes olyan adatot, amely megítélésük szerint megkönnyítheti az ilyen cégek folyamatos ellenőrzését. Az ☒ alapkezelő társaság ☒ székhelye szerinti tagállamok hatóságai együttműködnek annak érdekében, hogy a ☒ az alapkezelő társaság ☒ fogadó ☒ tagállamának ☒ tagállamok hatóságai összegyűjthessék a ~~6e.~~ ☒ 18. ☒ cikk (2) bekezdésében említett információkat.

(2) Amennyiben ez a felügyeleti hatáskörök gyakorlásához szükséges, a ~~☒~~ az alapkezelő társaság ~~☒~~ székhelye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai tájékoztatást kapnak a ~~☒~~ az alapkezelő társaság ~~☒~~ fogadó ~~☒~~ tagállamának ~~☒~~ ~~tagállamok~~ hatáskörrel rendelkező hatóságaitól a ~~☒~~ az alapkezelő társaság ~~☒~~ fogadó ~~☒~~ tagállama ~~☒~~ ~~tagállamok~~ által a ~~☒~~ ~~18.~~ ~~☒~~ cikk (6) bekezdése értelmében hozott intézkedésekről, amelyek között lehetnek ~~egy~~ alapkezelő társaságokkal szembeni szankciók vagy egy alapkezelő társaság tevékenységeire vonatkozó korlátozások.

~~105.52b.~~ cikk

(1) Valamennyi ~~☒~~ alapkezelő társaságot ~~☒~~ fogadó tagállam gondoskodik arról, hogy amennyiben egy másik tagállamban engedéllyel rendelkező alapkezelő társaság egy fióktelepen keresztül folytat üzleti tevékenységet az adott tagállam területén, az alapkezelő társaság székhely szerinti tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságai a ~~☒~~ az alapkezelő társaság ~~☒~~ fogadó tagállama hatáskörrel rendelkező hatóságainak tájékoztatását követően önállóan vagy az erre felkészített személyek közvetítésével helyszíni ellenőrzés keretében ellenőrizhessék a ~~☒~~ ~~52a.~~ ~~☒~~ a 104. ~~☒~~ cikkben említett adatokat.

~~2. Az alapkezelő társaság székhely szerinti tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságai felkérhetik a fogadó tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságait ezen ellenőrzés lefolytatására. Az ilyen felkérést kapott hatóságok a hatáskörük szabta kereteken belül önállóan elvégezhetik az ellenőrzést, engedélyezhetik az azt igénylő hatóságoknak az ellenőrzések elvégzését vagy lehetővé tehetik a könyvvizsgálóknak vagy szakértőknek a feladat elvégzését.~~

~~☒~~ ~~☒~~ (2) ~~☒~~ ~~Ez a cikk~~ ~~☒~~ Az (1) bekezdés ~~☒~~ nem érinti a ~~☒~~ az alapkezelő társaság ~~☒~~ fogadó tagállama hatáskörrel rendelkező hatóságainak azon jogát, hogy az ezen irányelvben meghatározott feladatok ellátása során helyszíni ellenőrzéseket végezzenek a területükön létesített fióktelepekkel kapcsolatban.

↓ 85/611/EGK

~~XIII. FEJEZETX. SZAKASZ~~

↓ 2005/1/EK 9. cikk 5. pont

Európai értékpapír-bizottság

↓ 2008/18/EK 1. cikk (kiigazított szöveg)

~~106.53a.~~ cikk

A Bizottság ehhez az irányelvhez technikai módosításokat ~~☒~~ fogadhat ~~☒~~ ~~fogad~~ el a következő területeken:

- a) a fogalommeghatározások pontosítása ezen irányelvnek a Közösség egész területén történő egységes alkalmazása érdekében;
- b) a terminológia egységesítése és a fogalommeghatározások kialakítása az ÁÉKBV és az ezekhez kapcsolódó kérdések vonatkozásában megalkotott további jogszabályokkal összhangban.

Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására vonatkozó intézkedéseket ~~az 53b-a 170. cikk~~ (2) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.

~~107.53b~~ cikk

(1) A Bizottság munkáját a 2001/528/EK bizottsági határozattal³⁶ létrehozott európai értékpapír-bizottság segíti.

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 5a cikke (1)–(4) bekezdését és 7. cikkét kell alkalmazni, tekintettel annak 8. cikke rendelkezéseire.

↓ új szöveg

(3) Az e bekezdésre való hivatkozások esetén az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét — a 8. cikkére is figyelemmel — kell alkalmazni.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében megállapított időszak három hónap.

³⁶ HL L 191., 2001.7.13., 45. o. ~~A 2004/8/EK határozattal (HL L 3., 2004.1.7., 33. o.) módosított határozat.~~

XIV. FEJEZET XI. SZAKASZ

~~Átmeneti rendelkezések, e~~ **Eltérések** ☒ , átmeneti ☒ és záró rendelkezések

1. SZAKASZ

ELTÉRÉSEK

~~108. 54. cikk~~

☒ (1) ☒ Kizárólag a dán ÁÉKBV-k tekintetében, a Dániában kibocsátott *pantebreve*-t a ~~19.~~
☒ 45. ☒ cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett átruházható értékpapírokkal
egyenértékűnek kell tekinteni.

~~55. cikk~~

☒ (2) ☒ A ☒ 19. ☒ ~~7.~~ cikk (1) bekezdésétől és a ☒ 29. ☒ ~~14.~~ cikk (1) bekezdésétől
eltérve a hatáskörrel rendelkező hatóságok jogosultak engedélyt adni olyan ÁÉKBV-nek,
amely ☒ 1985. december 20-án ☒ ~~az ezen irányelv elfogadásának a napján~~ saját nemzeti
jogszabályaival összhangban két vagy több letétkezelővel rendelkezett, azzal, hogy továbbra
is ugyanennyi letétkezelővel rendelkezzen, amennyiben az adott hatóságok garanciát kapnak
arra, hogy a ☒ 19. ☒ ~~7.~~ cikk (3) bekezdése és a ☒ 29. ☒ ~~14.~~ cikk (3) bekezdése
értelmében teljesítendő feladatok a gyakorlatban teljesülnek.

~~56. cikk~~

☒ (3) ☒ ~~1.~~ A ~~6.~~ ☒ 15. ☒ cikktől eltérve a tagállamok engedélyezhetik, hogy alapkezelő
társaságok más társaságok névre szóló értékpapírjait megtestesítő, bemutatóra szóló
értékpapírokat bocsássanak ki.

~~2. A tagállamok jogosultak engedélyezni, hogy azok az alapkezelő társaságok, amelyek az
ezen irányelv elfogadásának a napján a 6. cikkben szabályozott tevékenységeken kívül más
tevékenységekkel is foglalkoznak, attól a naptól kezdve még öt éven keresztül folytassák
ezeket a tevékenységeket.~~

~~57. cikk~~

~~1. A tagállamok legkésőbb 1989. október 1-jéig hatályba léptetik azokat az intézkedéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.~~

~~2. A tagállamok jogosultak legfeljebb 12 hónapos haladékot adni az ezen irányelv végrehajtásakor már fennálló ÁÉKBV-k számára az új nemzeti jogszabályoknak való megfeleléshez.~~

~~3. A Görög Köztársaság és a Portugál Köztársaság felhatalmazást kap arra, hogy az ezen irányelv végrehajtását legkésőbb 1992. április 1-jéig elhalassza.~~

~~A fenti dátum előtt egy évvel a Bizottság jelentést nyújt be a Tanácsnak ezen irányelv végrehajtásának az előrehaladtáról, valamint mindazon nehézségekről, amelyek a Görög Köztársaságban és a Portugál Köztársaságban az ezen irányelv végrehajtásával kapcsolatban az első albekezdésben meghatározott napig felmerülhetnek.~~

~~Szükség esetén a Bizottság javaslatot tesz a Tanácsnak a haladék legfeljebb négy évvel történő meghosszabbítására.~~

↓ 2001/107/EK 2. cikk
(kiigazított szöveg)

109. cikk

(1) A ~~93/22/EGK~~ 2004/39/EK irányelv 4. ~~4.~~ cikkének ~~(2)~~ (1) bekezdésében meghatározott, és az irányelv melléklete A. szakaszának 4. ~~3.~~ pontjában és C. szakaszának 1. és 5. ~~6.~~ pontjában említett szolgáltatások nyújtására engedély alapján jogosult befektetési vállalkozások ezen irányelv alapján engedélyt szerezhetnek arra, hogy befektetési alapokat/közös alapokat és befektetési vállalkozásokat kezeljenek és „alapkezelő társaságokká” váljanak. Ilyen esetben ezeknek a befektetési vállalkozásoknak vissza kell adniuk a ~~93/22/EGK~~ 2004/39/EK irányelv alapján szerzett engedélyt.

(2) Azok az alapkezelő társaságok, amelyek a ~~85/611/EGK~~ ~~rendelet~~ ezen irányelv értelmében saját hazájukban 2004. február 13. előtt már rendelkeztek engedéllyel a befektetési alapokként/közös alapokként vagy befektetési vállalkozásokként működő ÁÉKBV kezelésére, az irányelv e cikk alkalmazásában továbbra is engedéllyel rendelkező társaságnak minősülnek, amennyiben az illető tagállamok jogszabályai rendelkeznek arról, hogy az ilyen tevékenységek megkezdéséhez ezeknek a társaságoknak meg kell felelniük az ~~5a. és 5b.~~ a 7. és 8. cikkben meghatározottakkal egyenértékű feltételeknek.

~~3. Azok a 2004. február 13. előtt engedélyezett alapkezelő társaságok, amelyek nem szerepelnek a (2) bekezdésben említettek között, folytathatják ezt a tevékenységet, feltéve hogy legkésőbb 2007. február 13. ig székhely szerinti tagállamuk rendelkezéseivel összhangban megszerzik az ilyen tevékenységnek az irányelv végrehajtása során elfogadott rendelkezéseknek megfelelő további végzésére feljogosító engedélyt.~~

~~Csak az ilyen engedély megadása teheti lehetővé az ilyen alapkezelő társaságok számára, hogy a letelepedési jog és a szolgáltatásnyújtás szabadsága alapján jogosulttá váljanak az ezen irányelvben szabályozott tevékenységek végzésére.~~

2. SZAKASZ

ÁTMENETI ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

↓ 2001/108/EK 2. cikk
(kiigazított szöveg)

~~105. cikk~~

~~1. A Bizottság legkésőbb 2005. február 13-án jelentést küld az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a módosított 85/611/EGK irányelv alkalmazásáról, valamint az esetleges módosításokra vonatkozó javaslatokról. A jelentésnek különösen:~~

- ~~a) elemeznie kell az ÁÉKBV tekintetében az egységes piac elmélyítésének és bővítésének lehetőségeit, különös tekintettel az ÁÉKBV határokon átnyúló forgalmazására (beleértve a harmadik személyek tulajdonában levő alapokat), a befektetésialap-kezelő társaságok külföldi működési engedélyének alkalmazására, az egyszerűsített tájékoztatóra, mint információs és marketing eszköz működésére, a kiegészítő tevékenységek körének felülvizsgálatára és a felügyeleti hatóságok fokozott együttműködésének lehetőségére, tekintettel az irányelv egységes értelmezésére és alkalmazására;~~
- ~~b) felül kell vizsgálnia az irányelv hatályát abban a tekintetben, hogy az hogyan érinti a különböző termékesoportokat (pl. intézményi alapok, ingatlanbefektetési alapok, master feeder alapok és hedge alapok); a tanulmánynak többek között ki kell terjednie az ilyen alapok piacának nagyságára, a tagállamokban működő hasonló alapok szabályozására, valamint tartalmaznia kell az alapok közötti további harmonizáció szükségességének értékelését;~~
- ~~c) értékelnie kell az alapok szervezését, beleértve az átruházási szabályokat és módszereket és a befektetésialap-kezelő és a letétkézelő kapcsolatát;~~
- ~~d) felül kell vizsgálnia az ÁÉKBV befektetési szabályokat, például a származékos ügyletekre és egyéb befektetésekre vonatkozó, az értékpapírokkal kapcsolatos befektetési technikák alkalmazását, az index alapok szabályozását, a pénzügyi eszközök, betétek szabályozását, a „fund of fund” befektetések szabályozását, valamint a különböző befektetési korlátokat;~~
- ~~e) elemeznie kell a befektetésialap-kezelő társaságok és az „önmagukat kezelő” befektetési társaságok közötti versenyhelyzetet.~~

~~Jelentésének elkészítése során a Bizottság a lehető legszélesebb körben konzultál a különböző érintett iparágakkal és fogyasztói csoportokkal, valamint felügyeleti szervekkel.~~

~~2. A tagállamok az irányelv hatálybalépésének időpontjától legfeljebb 60 hónapos átmeneti időt biztosíthatnak az irányelv hatálybalépésekor már létező ÁÉKBV számára ahhoz, hogy megfeleljenek az új nemzeti jogszabályoknak.~~

↓ 85/611/EGK (kiigazított szöveg)

~~58.~~ cikk

~~A tagállamok biztosítják, hogy a Bizottság tájékoztatva legyen azokról a fontosabb törvényekről, rendeletekről és közigazgatási rendelkezésekről, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.~~



110. cikk

(1) A tagállamok legkésőbb [...]ig elfogadják és közzéteszik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy az 1. cikk (3) bekezdése b) pontjának, a 2. cikk (1) bekezdése e) pontjának, a 2. cikk (1) bekezdés f) pontjának, a 2. cikk (1) bekezdése n) pontjának, a 4. cikknek, az 5. cikk (2) bekezdésének, a 16. cikk (5) bekezdésének, a 19. cikk (1) bekezdésének, a 19. cikk (3) bekezdése a) pontjának, a 19. cikk (3) bekezdése d) pontjának, a 19. cikk (3) bekezdése e) pontjának, a 34–44. cikknek, a 45. cikk (1) bekezdése bevezető mondatának, a 45. cikk (3) bekezdésének, a 49. cikk (3) bekezdésének, az 51. cikk (1) bekezdésének, az 51. cikk (2) bekezdése első albekezdése bevezető mondatának, az 53–62. cikknek, a 63. cikk (1) bekezdésének, a 64. cikknek, a 65. cikk (2) bekezdésének, a 65. cikk (3) bekezdésének, a 66., 67., 69., 70., 72., 73–77. cikknek, a 78. cikk (1) bekezdése b) pontjának, a 78. cikk (2) bekezdése a) pontja második francia bekezdésének, a 81. cikknek, a 83. cikk (1) bekezdése b) pontjának, a 84. cikk b) pontjának, a 85., 86–96. cikknek, a 102. cikk (3) bekezdésének, a 103. cikk (1) bekezdésének, a 103. cikk (3)–(5) bekezdésének, a 105. cikknek, a 110–112. cikknek és az I. mellékletnek megfeleljenek. E rendelkezések szövegét, valamint az e rendelkezések és az ezen irányelv közötti megfelelést bemutató táblázatot haladéktalanul megküldik a Bizottsághoz.

A tagállamok ezeket a rendelkezéseket az első albekezdésben meghatározott időponttól kezdődően alkalmazzák.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A rendelkezésekben egy olyan nyilatkozatot is fel kell tüntetniük, amely szerint a hatályban lévő törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseknek az ezen irányelvvel hatályon kívül helyezett irányelv[ek]re való hivatkozásait az ezen irányelvre történő hivatkozásként kell értelmezni. A hivatkozás és a nyilatkozat megfogalmazásának módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

111. cikk

A III. melléklet A. részében felsorolt irányelvekkel módosított 85/611/EGK irányelv a 110. cikk (1) bekezdésében meghatározott időponttól kezdődően hatályát veszti, a III. melléklet B. részében meghatározott irányelveknek a nemzeti jogba történő átültetésére és alkalmazására vonatkozó határidőkkel kapcsolatos tagállami kötelezettségek sérelme nélkül.

A hatályon kívül helyezett irányelvre való hivatkozásokat erre az irányelvre való hivatkozásként kell értelmezni, a IV. mellékletben foglalt megfelelési táblázatnak megfelelően.

112. cikk

(1) Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Az 1. cikk (1) bekezdése, az 1. cikk (2) bekezdése, az 1. cikk (3) bekezdésének a) pontja, az 1. cikk (4)–(7) bekezdése, a 2. cikk (1) bekezdésének a)–d) pontja, a 2. cikk (1) bekezdésének g)–m) pontja, a 2. cikk (1) bekezdésének o) pontja, a 2. cikk (1) bekezdésének p) pontja, a 2. cikk (2)–(7) bekezdése, a 3. cikk, az 5. cikk (1) bekezdése, az 5. cikk (3)–(5) bekezdése, a 6–15. cikk, a 16. cikk (1)–(4) bekezdése, a 16. cikk (6) bekezdése, a 16. cikk (7) bekezdése, a 17. cikk, a 18. cikk, a 19. cikk (2) bekezdése, a 19. cikk (3) bekezdésének b) pontja, a 19. cikk (3) bekezdésének c) pontja, a 20–33. cikk, a 45. cikk (1) bekezdésének a)–h) pontja, a 45. cikk (2) bekezdése, a 46–48. cikk, a 49. cikk (1) bekezdése, a 49. cikk (2) bekezdése, az 50. cikk, az 51. cikk (2) bekezdése első albekezdésének a)–c) pontja, az 51. cikk (2) bekezdésének második albekezdése, 52. cikk, a 63. cikk (2) bekezdése, a 65. cikk (1) bekezdése, a 65. cikk (4) bekezdése, a 68. cikk, a 71. cikk, a 78. cikk (1) bekezdése a 78. cikk (1) bekezdésének b) pontja kivételével, a 78. cikk (2) bekezdésének a) pontja a második francia bekezdés kivételével, a 79. cikk, a 80. cikk, a 82. cikk, a 83. cikk (1) bekezdése a 83. cikk (1) bekezdésének b) pontja kivételével, a 83. cikk (2) bekezdése, a 84. cikk a 84. cikk b) pontja kivételével, a 97–99. cikk, a 100. cikk, a 101. cikk, a 102. cikk (1) bekezdése, a 102. cikk (2) bekezdése, a 103. cikk (2) bekezdése, a 104. cikk, a 106. cikk, a 107. cikk, a 108. cikk, a 109. cikk és a II., III. és IV. melléklet a 110. cikk (1) bekezdésének második albekezdésében meghatározott időponttól alkalmazandó.

↓ új szöveg

(2) A tagállamok biztosítják, hogy az ÁÉKBV-k a 2001/107/EK irányelv rendelkezéseivel összhangban összeállított egyszerűsített tájékoztatójukat a lehető leghamarabb, de mindenképp legkésőbb a 110. cikk (1) bekezdésének első albekezdésében említett időpont után 12 hónappal lecserélik a 73. cikkel összhangban összeállított, befektetőknek adandó legfontosabb információkra. Ezen időszak alatt a hatáskörrel rendelkező hatóságok továbbra is elfogadják a területükön forgalmazó ÁÉKBV egyszerűsített tájékoztatóját.



113. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben,

az Európai Parlament részéről
Az elnök

a Tanács részéről
az elnök

↓ 85/611/EGK (kiigazított szöveg)
 →₁ 2001/107/EK 1. cikk 18. pont
 →₂ 2001/107/EK 1. cikk 19. pont 1. alpont
 →₃ 2001/107/EK 2. cikk 19. pont 2. alpont
 ⇨ új szöveg

→₁ I. ← MELLÉKLET

A. LISTA

<p>1. A befektetési alapról közösen vonatkozó információk</p>	<p>1. Az alapkezelő társaságra vonatkozó információk</p>	<p>1. A befektetési társaságra vonatkozó információk</p>
<p>1.1. Név</p>	<p>1.1. <u>Név</u> vagy <u>cégnév</u> Cégnév Cégnév egyzék, jogi forma, alapító okirat szerinti iroda és székhely, ha az utóbbi az alapító okirat szerinti irodától eltér.</p>	<p>1.1. <u>Név</u> vagy <u>cégnév</u> Cégnév Cégnév, jogi forma, alapító okirat szerinti iroda és székhely, ha az utóbbi az alapító okirat szerinti irodától eltér.</p>
<p>1.2. A befektetési alapról közösen megalapításának dátuma. Határozott időtartamra alapított társaság esetén az időtartam feltüntetése.</p>	<p>1.2. A társaság alapításának dátuma. Határozott időtartamra alapított társaság esetén az időtartam feltüntetése</p>	<p>1.2. A társaság alapításának dátuma. Határozott időtartamra alapított társaság esetén az időtartam feltüntetése.</p>

	1.3. Ha a társaság más befektetési befektetési ⇒ közös ⇐ alapokat is kezel, ezek feltüntetése .	→ ₂ 1.3. A különböző befektetési kategóriákkal rendelkező befektetési vállalkozások esetében a kategóriák megnevezése. ←
1.4. Annak a helynek a megnevezése, ahol az alap szabályzata (ha ezt nem mellékeltek), valamint az időszaki jelentések beszerezhetők.		1.4. Annak a helynek a megnevezése, ahol a társaság létesítő okiratai (ha ezeket nem mellékeltek), valamint az időszaki jelentések beszerezhetők.
1.5. A befektetési ⇒ közös ⇐ alapra vonatkozó, befektetőket is érintő adózási szabályok rövid leírása. Részletes tájékoztatás arra vonatkozóan, hogy a befektetők részére kifizetett jövedelmet és árfolyamnyereséget terheli-e levonás a forrásnál.		1.5. A társaságra vonatkozó, befektetőket is érintő adózási szabályok rövid leírása. Részletes tájékoztatás arra vonatkozóan, hogy a befektetők részére kifizetett jövedelmet és árfolyamnyereséget terheli-e levonás a forrásnál.
1.6. Elszámolási és hozamfizetési napok.		1.6. Elszámolási és hozamfizetési napok.
1.7. A 31. 68. cikkben említett számviteli információk ellenőrzéséért felelős személyek neve.		1.7. A 31. 68. cikkben említett számviteli információk ellenőrzéséért felelős személyek neve.
	1.8. A társaság ügyvivő, ügyvezető és felügyeleti szerveinek tagjai és beosztásuk. Részletezni kell a	1.8. A társaság ügyvivő, ügyvezető és felügyeleti szerveinek tagjai és beosztásuk. Részletezni kell a társaságon kívüli főbb tevékenységeiket, ahol ezek a társaságra nézve jelentőséggel bírnak.

		társaságon kívüli főbb tevékenységeiket, ahol ezek a társaságra nézve jelentőséggel bírnak.	
	1.9.	A jegyzett tőke összege, jelezve a már befizetett részt.	1.9. Tőke
1.10.		– <ul style="list-style-type: none"> – a befektetési jegy által megtestesített (dologi, személyi vagy egyéb) jog, – a tulajdonjogot bizonyító eredeti értékpapírok vagy tanúsítványok; részvénykönyvbe vagy számlára történő bejegyzés, – a befektetési jegyek jellemzői: névre vagy bemutatóra szóló. Az esetlegesen biztosítható címletek megjelölése, – a befektető szavazati jogának (ha van ilyen) feltüntetése, 	1.10. A befektetési jegyek fajtájának és főbb jellemzőinek részletezése, különös tekintettel az alábbiakra: <ul style="list-style-type: none"> – a tulajdonjogot bizonyító eredeti értékpapírok vagy tanúsítványok; részvénykönyvbe vagy számlára történő bejegyzés, – a befektetési jegyek jellemzői: névre vagy bemutatóra szóló. Az esetlegesen biztosítható címletek megjelölése, – a befektető szavazati jogának (ha van ilyen) feltüntetése, – a befektetési vállalkozás felszámolására vonatkozó döntéshez

<p>– az alap felszámolására vonatkozó döntéshez szükséges körülmények meghatározása és a felszámolási eljárás leírása, különös tekintettel ezeknek a befektetők jogaira gyakorolt hatására.</p>		<p>szükséges körülmények meghatározása és a felszámolási eljárás leírása, különös tekintettel ezeknek a befektetők jogaira gyakorolt hatására.</p>
<p>1.11. Azoknak a tőzsdéknek vagy piacoknak a feltüntetése (ha vannak ilyenek), ahol a befektetési jegyeket jegyzik, illetve forgalmazzák.</p>		<p>1.11. Azoknak a tőzsdéknek vagy piacoknak a feltüntetése (ha vannak ilyenek), ahol a befektetési jegyeket jegyzik, illetve forgalmazzák.</p>
<p>1.12. A befektetési jegyek kibocsátására és értékesítésére vonatkozó eljárások és feltételek.</p>		<p>1.12. A befektetési jegyek kibocsátására és értékesítésére vonatkozó eljárások és feltételek.</p>
<p>1.13. A befektetési jegyek visszavásárlására vagy visszaváltására vonatkozó eljárások és feltételek, valamint azok a körülmények, amelyek miatt a visszavásárlás vagy visszaváltás felfüggeszhető.</p>		<p>1.13. A befektetési jegyek visszavásárlására vagy visszaváltására vonatkozó eljárások és feltételek, valamint azok a körülmények, amelyek miatt a visszavásárlás vagy visszaváltás felfüggeszhető. →₃ A különböző befektetési kategóriákkal rendelkező befektetési vállalkozások esetében a megfelelő információk arról, hogyan léphet egy befektetési jegy-tulajdonos az egyik kategóriából a másikba, és az ilyen esetekre alkalmazható költségekről. ←</p>
<p>1.14. A bevétel megállapításának és felhasználásának</p>		<p>1.14. A bevétel megállapításának és felhasználásának</p>

szabályai.		szabályai.
<p>1.15. A befektetési ⇒ közös ⇐ alap befektetési céljainak leírása, feltüntetve a pénzügyi célokat is (pl.: tőkenövekedés vagy jövedelem), befektetési politikáját (pl.: földrajzi vagy iparági specializáció), a befektetési politika minden esetleges korlátozása, valamint bármely olyan technika, eszköz vagy hitelfelvételi jogosítvány, amely a befektetési ⇒ közös ⇐ alap irányításához felhasználható.</p>		<p>1.15. A társaság befektetési céljainak leírása, feltüntetve a pénzügyi célokat is (pl.: tőkenövekedés vagy jövedelem), befektetési politikáját (pl.: földrajzi vagy iparági specializáció), a befektetési politika minden esetleges korlátozása, valamint bármely olyan technika, eszköz vagy hitelfelvételi jogosítvány, amely a társaság irányításához felhasználható.</p>
<p>1.16. Az eszközök értékelésének szabályai.</p>		<p>1.16. Az eszközök értékelésének szabályai.</p>
<p>1.17. A befektetési jegyek eladási vagy kibocsátási, illetve visszavásárlási vagy visszaváltási árának meghatározása, különös tekintettel az alábbiakra:</p> <ul style="list-style-type: none"> – a fenti árak kiszámításának módszere és gyakorisága, – a befektetési jegyek eladásával vagy kibocsátásával, illetve visszavásárlásával vagy visszaváltásával kapcsolatban felszámított költségek, – a fenti árak közzétételének módja, helye és 	<p>–</p>	<p>1.17. A befektetési jegyek eladási vagy kibocsátási, illetve visszavásárlási vagy visszaváltási árának meghatározása, különös tekintettel az alábbiakra:</p> <ul style="list-style-type: none"> – a fenti árak kiszámításának módszere és gyakorisága, – a befektetési jegyek eladásával vagy kibocsátásával, illetve visszavásárlásával vagy visszaváltásával kapcsolatban felszámított költségek, – a fenti árak közzétételének

gyakorisága.		módja, helye és gyakorisága ¹ .
1.18. A befektetési ⇒ közös ⇐ alap által az alapkezelő társaság, a letétkezelő vagy harmadik felek részére fizetendő díjazás, valamint a fentiek részére történő költségtérítés módjának, összegének és kiszámításának leírása.		1.18. A társaság által saját igazgatói, továbbá ügyviteli, ügyvezető és felügyeleti testületei tagjai, valamint a letétkezelő és harmadik felek részére fizetendő díjazás módjának, összegének és kiszámításának leírása, az igazgatók, a letétkezelő vagy harmadik felek részére fizetendő költségtérítés feltüntetésével.

¹ Az irányelv ~~14.~~ ~~29.~~ ~~29.~~ cikkének (5) bekezdése szerinti ~~értelmében a befektetési társaságnak minősülő~~ társaságok a fentiekén túl kötelesek feltüntetni az alábbiakat:

- a befektetési jegyek nettó eszközértéke kiszámításának módja és gyakorisága,
- a fenti érték közzétételének módja, helye és gyakorisága,
- a forgalmazás országában levő tőzsde, amelynek árfolyama alapján az adott országban a tőzsdén kívül végrehajtott ügyletek ára megállapításra kerül.

2. A letétkezelőre vonatkozó információk:

2.1. ~~Név vagy cégnév~~~~Cégjegyzék~~, jogi forma, alapító okirat szerinti iroda és székhely, ha az utóbbi az alapító okirat szerinti irodától eltér.

2.2. Fő tevékenysége.

3. Olyan szerződéses tanácsadó cégekkel vagy külső befektetési tanácsadókkal kapcsolatos információk, amelyek díjazása az ÁÉKBV eszközeiből történik:

3.1. A cég neve vagy cégjegyzése, vagy a tanácsadó neve;

3.2. Az alapkezelő társasággal vagy a befektetési társasággal kötött szerződés lényeges rendelkezései, a díjazásukra vonatkozó kivételével, amelyek fontosak lehetnek a befektetőkre nézve;

3.3. Egyéb fontosabb tevékenységek.

4. A befektetők részére történő kifizetésekkel, a befektetési jegyek visszavásárlásával vagy visszaváltásával és az ÁÉKBV-re vonatkozó információk rendelkezésre bocsátásával kapcsolatban hozott intézkedések leírása. Ezt az információt minden esetben meg kell adni abban a tagállamban, ahol az ÁÉKBV ~~letelepedett~~ ~~székhelye található~~. Ezen túlmenően, amennyiben a befektetési jegyeket más

tagállamokban is forgalmazzák, a fenti információkat az ott kiadott tájékoztatóban az érintett tagállam vonatkozásában is meg kell adni.

↓ 2001/107/EK 1. cikk 19. pont
3. alpont (kiigazított szöveg)

5. Egyéb befektetési információk:

5.1. ~~Befektetési alap/közös alap~~ vagy a befektetési társaság (az esetnek megfelelően) múltbeli teljesítménye – az ilyen információ szerepelhet a tájékoztatóban vagy ahhoz csatolható;

5.2. Annak a jellemző befektetőnek a profilja, akinek a ~~befektetési alap/közös alap~~ vagy a befektetési társaság befektetési jegyeit szánják.

6. Gazdasági információk

↓ 2001/107/EK 1. cikk 19. pont
3. alpont (kiigazított szöveg)

6.1. Lehetséges kiadások vagy díjak, kivéve az 1.17. pontban említett költségeket, különbséget téve a befektetési jegy tulajdonosa által fizetett költségek és a ~~befektetési alap/közös alap~~ vagy a befektetési társaság eszközeiből fizetendő költségek között.

↓ 85/611/EGK

B. LISTA

Az időszaki jelentések kötelező tartalmi elemei

I. Vagyonmérleg

– átruházható értékpapírok,

↓ 85/611/EGK (kiigazított
szöveg)

– ~~a 19. cikk (2) bekezdésének b) pontjában leírt hitelviszonyt megtestesítő értékpapír-fajták,~~

↓ 85/611/EGK

– banki egyenlegek,

– egyéb eszközök,

- összes eszköz,
- passzívák,
- nettó eszközérték.

II. A forgalomban levő befektetési jegyek száma

III. Az egy befektetési jegyre eső nettó eszközérték

IV. A portfólió összetétele, megkülönböztetve az alábbiakat:

- a) a tőzsdén hivatalosan jegyzett átruházható értékpapírok;
- b) más szabályozott piacon forgalmazott átruházható értékpapírok;

↓ 85/611/EGK (kiigazított szöveg)

- c) a ~~19.~~ 45. cikk (1) bekezdésének d) pontjában említett típusú, a közelmúltban kibocsátott átruházható értékpapírok;
- d) a ~~19.~~ 45. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett típusú, egyéb átruházható értékpapírok;
- ~~e) a 19. cikk (2) bekezdésének b) pontjával összhangban a fentiekkel azonos módon kezelt hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok;~~

↓ 85/611/EGK
⇒ új szöveg

továbbá a fentiek elemzése az ÁÉKBV befektetési politikájának tükrében a legmegfelelőbb szempontok alapján (pl. a gazdasági, földrajzi vagy deviza-szempontok alapján) a nettó eszközök százalékos arányában; a fenti befektetések mindegyikénél jelezni kell, hogy milyen részarányt képvisel az ÁÉKBV összes eszközei viszonylatában.

A portfólió összetételében a tárgyidőszakban bekövetkezett változások leírása.

V. Az ÁÉKBV eszközeinek alakulása a tárgyidőszakban, ideértve az alábbiakat:

- befektetésekből származó jövedelem,
- egyéb bevétel,
- kezelési költségek,
- a letétkezelő díjai,
- egyéb díjak és adók,

- nettó jövedelem,
- felosztott és újra befektetett jövedelem,
- a tőkeszámla változásai,
- a befektetések értéknövekedése, illetve értékcsökkenése,
- minden olyan egyéb változás, amely hatást gyakorol az ÁÉKBV eszközeire és forrásaira.
- ⇨ ügyletek költségei ⇩

VI. Összehasonlító táblázat az elmúlt három üzleti évről, feltüntetve az egyes üzleti évek végén regisztrált:

- összes nettó eszközértéket,
- egy befektetési jegyre jutó nettó eszközértéket.

↓ 85/611/EGK (kiigazított szöveg)

VII. Azoknak az ügyleteknek a részletes leírása, amelyeket az ÁÉKBV a ~~24.~~ ~~☒~~ 46. ~~☒~~ cikk értelmében kötött a tárgyidőszakban, kategóriánkénti bontásban, feltüntetve az ezekből eredő kötelezettségvállalás összegét.

↓ 2001/107/EK 1. cikk 20. pont és I. melléklet (új szöveg)

C. LISTA

~~Az egyszerűsített tájékoztató tartalma~~

~~Az ÁÉKBV rövid bemutatása~~

~~a befektetési alap/közös alap vagy a befektetési társaság alapításának ideje és a tagállam megjelölése, ahol a befektetési alapot/közös alapot vagy a befektetési társaságot bejegyezték/alapították,~~

~~amennyiben az ÁÉKBV különböző befektetési kategóriákkal rendelkezik, erre való utalás,~~

~~alapkezelő társaság (ha alkalmazható),~~

~~a működés várható időtartama (ha alkalmazható),~~

~~letétkezelő,~~

~~könyvvizsgálók,~~

~~az ÁÉKBV-t támogató pénzügyi csoport (pl. egy bank).~~

~~Befektetési információk~~

~~az ÁÉKBV céljainak rövid meghatározása,~~

↓ 2001/107/EK 1. cikk 20. pont
és I. melléklet (új szöveg)

~~a befektetési alap/közös alap vagy a befektetési társaság befektetési politikája és az alap kockázati profiljának rövid értékelése (beleértve, ha alkalmazható, a 24a. cikknek megfelelő és a befektetési kategóriánkénti információkat),~~

↓ 2001/107/EK 1. cikk 20. pont
és I. melléklet (új szöveg)

~~a befektetési alap/közös alap vagy a befektetési társaság múltbeli teljesítménye (ahol alkalmazható), továbbá egy figyelmeztetés arról, hogy ez nem a jövőben várható teljesítményre utaló mutató — az ilyen adatokat lehet szerepeltetni a tájékoztatóban, vagy esatolni ahhoz,~~

~~annak a befektetőnek a jellemzői, akinek a befektetési alap/közös alap vagy a befektetési társaság befektetési jegyeit szánják.~~

~~Gazdasági információk~~

~~adórendszer,~~

~~vásárlási és eladási jutalékok,~~

~~egyéb lehetséges kiadások vagy díjak, különbséget téve a befektetési jegy tulajdonosa által fizetett költségek és a befektetési alap/közös alap vagy a befektetési társaság eszközeiből fizetendő költségek között.~~

~~Kereskedelmi információk~~

~~a befektetési jegyek megvásárlásának módja,~~

~~a befektetési jegyek eladásának módja,~~

~~a különböző befektetési kategóriákkal rendelkező befektetési vállalkozások esetében a megfelelő információk arról, hogyan léphet egy befektetési jegy tulajdonosa az egyik kategóriából a másikba, és az ilyen esetekre alkalmazható költségekről,~~

~~az ÁÉKBV befektetési jegyek vagy részvények után fizetett osztalék (ahol alkalmazható) kifizetésének ideje és módja,~~

~~árfolyamok közzétételének vagy megküldésének gyakorisága és helye/módja.~~

Pótlólagos információk

~~egy nyilatkozat, miszerint kérésre a szerződéskötés előtt vagy után térítésmentesen megküldik a teljes tájékoztatót, az éves és féléves jelentéseket,~~

~~hatáskörrel rendelkező hatóság,~~

~~kapcsolattartó megjelölése (személy/osztály, időbeosztás stb.), aki szükség esetén további magyarázatokkal szolgál,~~

~~a tájékoztató megjelenésének dátuma.~~

II. MELLÉKLET

A KOLLEKTÍV PORTFÓLIÓKEZELÉSI TEVÉKENYSÉGHEZ TARTOZÓ FUNKCIÓK:

- befektetés-kezelés,
 - igazgatás:
 - a) jogi- és a pénzeszközök kezelésével kapcsolatos számviteli szolgáltatások;
 - b) ügyfélszolgálat;
 - c) értékelés és árképzés (beleértve az adóbevallásokat);
 - d) jogszerű magatartás ellenőrzése;
 - e) befektetési jegy-tulajdonosok nyilvántartásának vezetése;
 - f) bevétel felosztása;
 - g) befektetési jegyek kibocsátása és visszaváltása;
 - h) szerződések elszámolása (beleértve a bizonylatok megküldését);
 - i) nyilvántartás,
 - marketing.
-



III. MELLÉKLET

A. rész

A hatályon kívül helyezett irányelv és egymást követő módosításainak listája (a 106. cikkben említettek szerint)

a Tanács 85/611/EGK irányelve

(HL L 375., 1985.12.31., 3. o.)

a Tanács 88/220/EGK irányelve

(HL L 100., 1988.4.19., 31. o.)

az Európai Parlament és a Tanács 95/26/EK irányelve
(HL L 168., 1995.7.18., 7. o.)

Kizárólag az 1. cikk, negyedik francia bekezdés, 4. cikk (7) bekezdés és az 5. cikk, ötödik francia bekezdés

az Európai Parlament és a Tanács 2000/64/EK irányelve
(HL L 290., 2000.11.17., 27. o.)

Kizárólag az 1. cikk

az Európai Parlament és a Tanács 2001/107/EK irányelve
(HL L 41., 2002.2.13., 20. o.)

az Európai Parlament és a Tanács 2001/108/EK irányelve
(HL L 41., 2002.2.13., 35. o.)

az Európai Parlament és a Tanács 2004/39/EK irányelve
(HL L 145., 2004.4.30., 1. o.)

Kizárólag a 66. cikk

az Európai Parlament és a Tanács 2005/1/EK irányelve
(HL L 79., 2005.3.24., 9. o.)

Kizárólag a 9. cikk

az Európai Parlament és a Tanács 2008/18/EK irányelve
(HL L 76., 2008.3.19., 42. o.)

B. rész

A nemzeti jogba történő átültetésre és alkalmazásra vonatkozó határidők listája (a 78. cikkben említettek szerint)

Irányelv	Átültetés határideje	Alkalmazás időpontja
85/611/EGK	1989. október 1.	-
88/220/EGK	1989. október 1.	-
95/26/EK	1996. július 18.	-
2000/64/EK	2002. november 17.	-
2001/107/EK	2003. augusztus 13.	2004. február 13.
2001/108/EK	2003. augusztus 13.	2004. február 13.
2004/39/EK	-	2006. április 30.
2005/1/EK	2005. május 13.	-

IV. MELLÉKLET

MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT

85/611/EGK irányelv	Ez az irányelv
1. cikk (1) bekezdés	1. cikk (1) bekezdés
1. cikk (2) bekezdés, bevezető mondat	1. cikk (2) bekezdés, bevezető mondat
1. cikk (2) bekezdés, első és második francia bekezdés	1. cikk (2) bekezdés a) és b) pont
1. cikk (3)–(7) bekezdés	1. cikk (3)–(7) bekezdés
1. cikk (8) bekezdés, bevezető mondat	2. cikk (1) bekezdés o) pont, bevezető mondat
1. cikk (8) bekezdés, első, második és harmadik francia bekezdés	2. cikk (1) bekezdés o) pont, i., ii. és iii. alpont
1. cikk (8) bekezdés, záró mondat	2. cikk (7) bekezdés
1. cikk (9) bekezdés	2. cikk (1) bekezdés p) pont
1a. cikk, bevezető mondat	2. cikk (1) bekezdés, bevezető mondat
1a. cikk 1. pont	2. cikk (1) bekezdés a) pont
1a. cikk 2. pont a mondat első része	2. cikk (1) bekezdés b) pont
1a. cikk 2. pont a mondat második része	2. cikk (2) bekezdés
1a. cikk 3–5. pont	2. cikk (1) bekezdés c)–e) pont
-	2. cikk (1) bekezdés f) pont
1a. cikk 6. pont	2. cikk (1) bekezdés g) pont
1a. cikk 7. pont a mondat első része	2. cikk (1) bekezdés h) pont
1a. cikk 7. pont a mondat második része	2. cikk (3) bekezdés
1a. cikk 8–9. pont	2. cikk (1) bekezdés i)–j) pont
1a. cikk 10. pont első albekezdés	2. cikk (1) bekezdés k) pont
1a. cikk 10. pont második albekezdés	2. cikk (4) bekezdés
1a. cikk 11., 12. és 13. pont	-
1a. cikk 14. és 15. pont	2. cikk (1) bekezdés l) és m) pont

-	2. cikk (1) bekezdés n) pont
-	2. cikk (5)–(6) bekezdés
2. cikk (1) bekezdés, bevezető mondat	3. cikk, bevezető mondat
2. cikk (1) bekezdés, első, második és negyedik francia bekezdés	3. cikk a), b), c) és d) pont
2. cikk (2) bekezdés	-
3. cikk	4. cikk
4. cikk (1)–(3) bekezdés	5. cikk (1)–(3) bekezdés
4. cikk (3a) bekezdés	5. cikk (4) bekezdés
4. cikk (4) bekezdés	5. cikk (5) bekezdés
5. cikk (1) és (2) bekezdés	6. cikk (1) és (2) bekezdés
5. cikk (3) bekezdés, első albekezdés, bevezető mondat	6. cikk (3) bekezdés, első albekezdés, bevezető mondat
5. cikk (3) bekezdés, első albekezdés a) pont	6. cikk (3) bekezdés, első albekezdés a) pont
5. cikk (3) bekezdés, első albekezdés b) pont, bevezető mondat	6. cikk (3) bekezdés, első albekezdés b) pont, bevezető mondat
5. cikk (3) bekezdés, első albekezdés b) pont, első és második francia bekezdés	6. cikk (3) bekezdés, első albekezdés b) pont i. és ii. alpont
5. cikk (3) bekezdés második albekezdés	6. cikk (3) bekezdés második albekezdés
5. cikk (4) bekezdés	6. cikk (4) bekezdés
5a. cikk (1) bekezdés, bevezető mondat	7. cikk (1) bekezdés, bevezető mondat
5a. cikk (1) bekezdés a) pont bevezető mondat	7. cikk (1) bekezdés a) pont bevezető mondat
5a. cikk (1) bekezdés, a) pont első francia bekezdés	7. cikk (1) bekezdés a) pont i. alpont
5a. cikk (1) bekezdés a) pont második francia bekezdés bevezető mondat	7. cikk (1) bekezdés a) pont ii. alpont bevezető mondat
5a. cikk (1) bekezdés a) pont, második francia bekezdés i., ii. és iii. alpont	7. cikk (1) bekezdés, a) pont ii. alpont első, második és harmadik francia bekezdés
5a. cikk (1) bekezdés, a) pont harmadik és negyedik francia bekezdés	7. cikk (1) bekezdés a) pont iii. és iv. alpont

5a. cikk (1) bekezdés, a) pont ötödik francia bekezdés	-
5a. cikk (1) bekezdés b)–d) pont	7. cikk (1) bekezdés b)–d) pont
5a. cikk (2)–(5) bekezdés	7. cikk (2)–(5) bekezdés
5b. cikk	8. cikk
5c. cikk	9. cikk
5d. cikk	10. cikk
5e. cikk	11. cikk
5f. cikk (1) bekezdés	12. cikk (1) bekezdés
5f. cikk (2) bekezdés, bevezető mondat	12. cikk (2) bekezdés, bevezető mondat
5f. cikk (2) bekezdés, első és második francia bekezdés	12. cikk (2) bekezdés a) és b) pont
5g. cikk	13. cikk
5h. cikk	14. cikk
6. cikk	15. cikk
6a. cikk	16. cikk
6b. cikk (1) bekezdés	17. cikk (1) bekezdés
6b. cikk (2) bekezdés	17. cikk (2) bekezdés, első és második albekezdés
6b. cikk (3) bekezdés első albekezdés	17. cikk (2) bekezdés harmadik albekezdés
6b. cikk (3) bekezdés második albekezdés	17. cikk (3) bekezdés
6b. cikk (4) és (5) bekezdés	17. cikk (4) és (5) bekezdés
6c. cikk	18. cikk
7. cikk	19. cikk
8. cikk	20. cikk
9. cikk	21. cikk
10. cikk	22. cikk
11. cikk	23. cikk

12. cikk	24. cikk
13. cikk	25. cikk
13a. cikk (1) bekezdés első albekezdés	26. cikk (1) bekezdés első albekezdés
13a. cikk (1) bekezdés, második albekezdés, bevezető mondat	26. cikk (1) bekezdés, második albekezdés, bevezető mondat
13a. cikk (1) bekezdés, második albekezdés, első, második és harmadik francia bekezdés	26. cikk (1) bekezdés, második albekezdés a), b) és c) pont
13a. cikk (1) bekezdés, harmadik és negyedik albekezdés	26. cikk (1) bekezdés, harmadik és negyedik albekezdés
13a. cikk (2), (3) és (4) bekezdés	26. cikk (2), (3) és (4) bekezdés
13b. cikk	27. cikk
13c. cikk	28. cikk
14. cikk	29. cikk
15. cikk	30. cikk
16. cikk	31. cikk
17. cikk	32. cikk
18. cikk	33. cikk
-	34. cikk
-	35. cikk
-	36. cikk
-	37. cikk
-	38. cikk
-	39. cikk
-	40. cikk
-	41. cikk
-	42. cikk
-	43. cikk
-	44. cikk

19. cikk (1) bekezdés, bevezető mondat	45. cikk (1) bekezdés, bevezető mondat
19. cikk (1) bekezdés a), b) és c) pont	45. cikk (1) bekezdés a), b) és c) pont
19. cikk (1) bekezdés d) pont, bevezető szavak	45. cikk (1) bekezdés d) pont, bevezető szavak
19. cikk (1) bekezdés d) pont, első és második francia bekezdés	45. cikk (1) bekezdés d) pont i. és ii. alpont
19. cikk (1) bekezdés e) pont, bevezető mondat	45. cikk (1) bekezdés e) pont, bevezető mondat
19. cikk (1) bekezdés e) pont, első, második, harmadik és negyedik francia bekezdés	45. cikk (1) bekezdés e) pont, i., ii., iii. és iv. alpont
19. cikk (1) bekezdés f) pont	45. cikk (1) bekezdés f) pont
19. cikk (1) bekezdés g) pont, bevezető mondat	45. cikk (1) bekezdés g) pont, bevezető mondat
19. cikk (1) bekezdés g) pont, első, második és harmadik francia bekezdés	45. cikk (1) bekezdés g) pont, i., ii. és iii. alpont
19. cikk (1) bekezdés h) pont, bevezető mondat	45. cikk (1) bekezdés h) pont, bevezető mondat
19. cikk (1) bekezdés h) pont, első, második, harmadik és negyedik francia bekezdés	45. cikk (1) bekezdés h) pont, i., ii., iii. és iv. alpont
19. cikk (2) bekezdés, bevezető szó	45. cikk (2) bekezdés, bevezető szó
19. cikk (2) bekezdés a) pont	45. cikk (2) bekezdés a) pont
19. cikk (2) bekezdés c) pont	45. cikk (2) bekezdés b) pont
19. cikk (2) bekezdés d) pont	45. cikk (2) bekezdés c) pont
19. cikk (4) bekezdés	45. cikk (3) bekezdés
21. cikk	46. cikk
22. cikk (1) bekezdés első albekezdés	47. cikk (1) bekezdés első albekezdés
22. cikk (1) bekezdés, második albekezdés, bevezető mondat	47. cikk (1) bekezdés, második albekezdés, bevezető mondat
22. cikk (1) bekezdés, második albekezdés, első, és második francia bekezdés	47. cikk (1) bekezdés, második albekezdés a), és b) pont
22. cikk (2) bekezdés első albekezdés	47. cikk (2) bekezdés első albekezdés
22. cikk (2) bekezdés, második albekezdés,	47. cikk (2) bekezdés, második albekezdés,

bevezető mondat	bevezető mondat
22. cikk (2) bekezdés, második albekezdés, első, második és harmadik francia bekezdés	47. cikk (2) bekezdés, második albekezdés a), b) és c) pont
22. cikk (3)–(5) bekezdés	47. cikk (3)–(5) bekezdés
22a. cikk (1) bekezdés, bevezető mondat	48. cikk (1) bekezdés, bevezető mondat
22a. cikk (1) bekezdés, első, második és harmadik francia bekezdés	48. cikk (1) bekezdés a), b) és c) pont
22a. cikk (2) bekezdés	48. cikk (2) bekezdés
23. cikk	49. cikk
24. cikk	50. cikk
24a. cikk	65. cikk
25. cikk (1) bekezdés	51. cikk (1) bekezdés
25. cikk (2) bekezdés, első albekezdés, bevezető mondat	51. cikk (2) bekezdés, első albekezdés, bevezető mondat
25. cikk (2) bekezdés, első albekezdés, második, harmadik és negyedik francia bekezdés	51. cikk (2) bekezdés, első albekezdés a), b) c) és d) pont
25. cikk (2) bekezdés második albekezdés	51. cikk (2) bekezdés második albekezdés
25. cikk (3) bekezdés	51. cikk (3) bekezdés
26. cikk	52. cikk
-	53. cikk
-	54. cikk
-	55. cikk
-	56. cikk
-	57. cikk
-	58. cikk
-	59. cikk
-	60. cikk
-	61. cikk

-	62. cikk
27. cikk (1) bekezdés, bevezető mondat	63. cikk (1) bekezdés, bevezető mondat
27. cikk (1) bekezdés első francia bekezdés	-
27. cikk (1) bekezdés, második, harmadik és negyedik francia bekezdés	63. cikk (1) bekezdés a), b) és c) pont
27. cikk (2) bekezdés, bevezető mondat	63. cikk (2) bekezdés, bevezető mondat
27. cikk (2) bekezdés, első és második francia bekezdés	63. cikk (2) bekezdés a) és b) pont
28. cikk (1) és (2) bekezdés	64. cikk (1) és (2) bekezdés
28. cikk (3) és (4) bekezdés	-
28. cikk (5) és (6) bekezdés	64. cikk (3) és (4) bekezdés
29. cikk	66. cikk
30. cikk	67. cikk
31. cikk	68. cikk
32. cikk	69. cikk
33. cikk	70. cikk
34. cikk	71. cikk
35. cikk	72. cikk
-	73. cikk
-	74. cikk
-	75. cikk
-	76. cikk
-	77. cikk
36. cikk (1) bekezdés, első albekezdés, bevezető szó	78. cikk (1) bekezdés, első albekezdés, bevezető szó
36. cikk (1) bekezdés, első albekezdés, első és második francia bekezdés	78. cikk (1) bekezdés, első albekezdés a) és b) pont
36. cikk (1) bekezdés, első albekezdés, záró szavak	78. cikk (1) bekezdés, első albekezdés, záró szavak

36. cikk (1) bekezdés második albekezdés	78. cikk (1) bekezdés második albekezdés
36. cikk (2) bekezdés	78. cikk (2) bekezdés
37. cikk	79. cikk
38. cikk	80. cikk
39. cikk	81. cikk
40. cikk	82. cikk
41. cikk (1) bekezdés, bevezető mondat	83. cikk (1) bekezdés, bevezető mondat
41. cikk (1) bekezdés, első és második francia bekezdés	83. cikk (1) bekezdés a) és b) pont
41. cikk (1) bekezdés, záró mondat	83. cikk (1) bekezdés, záró mondat
41. cikk (2) bekezdés	83. cikk (2) bekezdés
42. cikk, bevezető szó	84. cikk, bevezető szó
42. cikk első és második francia bekezdés	84. cikk a) és b) pont
42. cikk záró mondat	84. cikk záró mondat
43. cikk	85. cikk
44. cikk (1) bekezdés	-
44. cikk (2) bekezdés	-
-	86. cikk (1) bekezdés
-	86. cikk (2) bekezdés
44. cikk (3) bekezdés	-
-	86. cikk (3) bekezdés
45. cikk	87. cikk
46. cikk első bekezdés, bevezető mondat	88. cikk (1) bekezdés, első albekezdés
-	88. cikk (1) bekezdés második albekezdés
46. cikk első bekezdés első francia bekezdés	-
46. cikk első bekezdés második francia bekezdés	88. cikk (2) bekezdés a) pont
46. cikk első bekezdés harmadik és negyedik	88. cikk (2) bekezdés a) pont

francia bekezdés	
46. cikk első bekezdés ötödik francia bekezdés	-
46. cikk második bekezdés	-
-	88. cikk (3)–(8) bekezdés
47. cikk	89. cikk
-	90. cikk
48. cikk	91. cikk
49. cikk	92. cikk
-	93. cikk
-	94. cikk
-	95. cikk
50. cikk (1) bekezdés	96. cikk (1) bekezdés
-	96. cikk (2)–(8) bekezdés
50. cikk (2)–(4) bekezdés	97. cikk (1)–(3) bekezdés
50. cikk (5) bekezdés, bevezető mondat	97. cikk (4) bekezdés, bevezető mondat
50. cikk (5) bekezdés, első, második és negyedik francia bekezdés	97. cikk (4) bekezdés a), b), c) és d) pont
50. cikk (6) bekezdés, bevezető mondat	97. cikk (5) bekezdés, első albekezdés, bevezető mondat
50. cikk (6) bekezdés a) pont	97. cikk (5) bekezdés első albekezdés
50. cikk (6) bekezdés b) pont, bevezető mondat	97. cikk (5) bekezdés, első albekezdés
50. cikk (6) bekezdés b) pont, első, második és harmadik francia bekezdés	97. cikk (5) bekezdés első albekezdés, i., ii. és iii. pont
50. cikk (6) bekezdés b) pont, záró mondat	97. cikk (5) bekezdés, második és harmadik albekezdés
50. cikk (7) bekezdés, első albekezdés, bevezető mondat	98. cikk (1) bekezdés a) és b) pont
50. cikk (7) bekezdés, első albekezdés, első és második francia bekezdés	98. cikk (1) bekezdés, bevezető mondat

50. cikk (7) bekezdés, második albekezdés, bevezető mondat	98. cikk (2) bekezdés, bevezető mondat
50. cikk (7) bekezdés, második albekezdés, első, második és harmadik francia bekezdés	98. cikk (2) bekezdés a), b) és c) pont
50. cikk (7) bekezdés harmadik albekezdés	98. cikk (3) bekezdés
50. cikk (8) bekezdés első albekezdés	98. cikk (4) bekezdés
50. cikk (8) bekezdés, második albekezdés, bevezető mondat	98. cikk (5) bekezdés, bevezető mondat
50. cikk (8) bekezdés, második albekezdés, első, második és harmadik francia bekezdés	98. cikk (5) bekezdés a), b) és c) pont
50. cikk (8) bekezdés harmadik albekezdés	98. cikk (6) bekezdés
50. cikk (8) bekezdés negyedik albekezdés	98. cikk (5) bekezdés második albekezdés
50. cikk (8) bekezdés ötödik albekezdés	98. cikk (7) bekezdés
50. cikk (8) bekezdés hatodik albekezdés	-
50. cikk (9)–(11) bekezdés	99. cikk (1)–(3) bekezdés
	100. cikk
50a. cikk (1) bekezdés, bevezető mondat	101. cikk (1) bekezdés, bevezető mondat
50a. cikk (1) bekezdés a) pont bevezető mondat	101. cikk (1) bekezdés a) pont bevezető mondat
50. cikk (1) bekezdés a) pont, első, második és harmadik francia bekezdés	101. cikk (1) bekezdés a) pont, i., ii. és iii. alpont
50a. cikk (1) bekezdés b) pont	101. cikk (1) bekezdés b) pont
50a. cikk (2) bekezdés	101. cikk (2) bekezdés
51. cikk (1)–(2) bekezdés	102. cikk (1)–(2) bekezdés
-	102. cikk (3) bekezdés
52. cikk (1) bekezdés	103. cikk (1) bekezdés
52. cikk (2) bekezdés	103. cikk (1) bekezdés
52. cikk (3) bekezdés	103. cikk (2) bekezdés
-	103. cikk (3)–(5) bekezdés

52a. cikk	104. cikk
52b. cikk (1) bekezdés	105. cikk (1) bekezdés
52b. cikk (2) bekezdés	-
52b. cikk (3) bekezdés	105. cikk (2) bekezdés
53a. cikk	106. cikk
53b. cikk	107. cikk (1)–(2) bekezdés
	107. cikk (3) bekezdés
54. cikk	108. cikk (1) bekezdés
55. cikk	108. cikk (2) bekezdés
56. cikk (1) bekezdés	108. cikk (3) bekezdés
56. cikk (2) bekezdés	-
57. cikk	-
-	109. cikk
58. cikk	110. cikk
-	111. cikk
-	112. cikk
59. cikk	113. cikk
I. melléklet, A. és B. lista	I. melléklet, A. és B. lista
I. melléklet, C. lista	-
-	III. melléklet
-	IV. melléklet

PÉNZÜGYI KIMUTATÁS

1. A JAVASLAT CÍME:

Javaslat az átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozásokra (ÁÉKBV) vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre

2. KÖLTSÉGVETÉSI TÉTELEK:

3. PÉNZÜGYI HATÁS

A javaslatnak nincsenek pénzügyi vonzatai. A humán- és pénzügyi erőforrások szükségleteit az irányítást végző főigazgatóságnak az éves elosztási eljárás keretében odaítélt összegből kell fedezni.

4. CSALÁSELLENES INTÉZKEDÉSEK

5. EGYÉB ÉSZREVÉTELEK